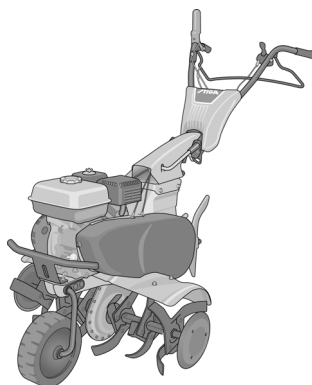
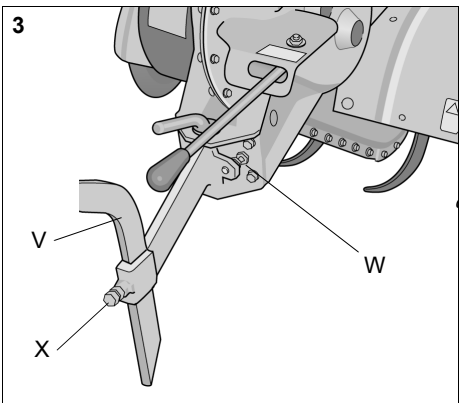
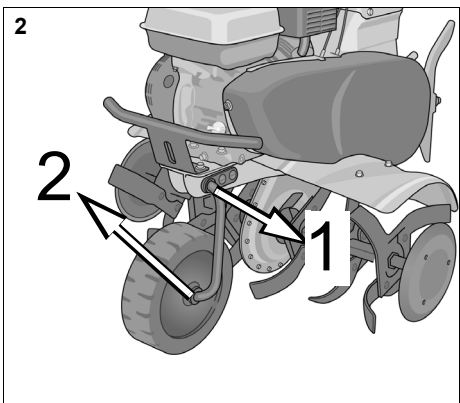
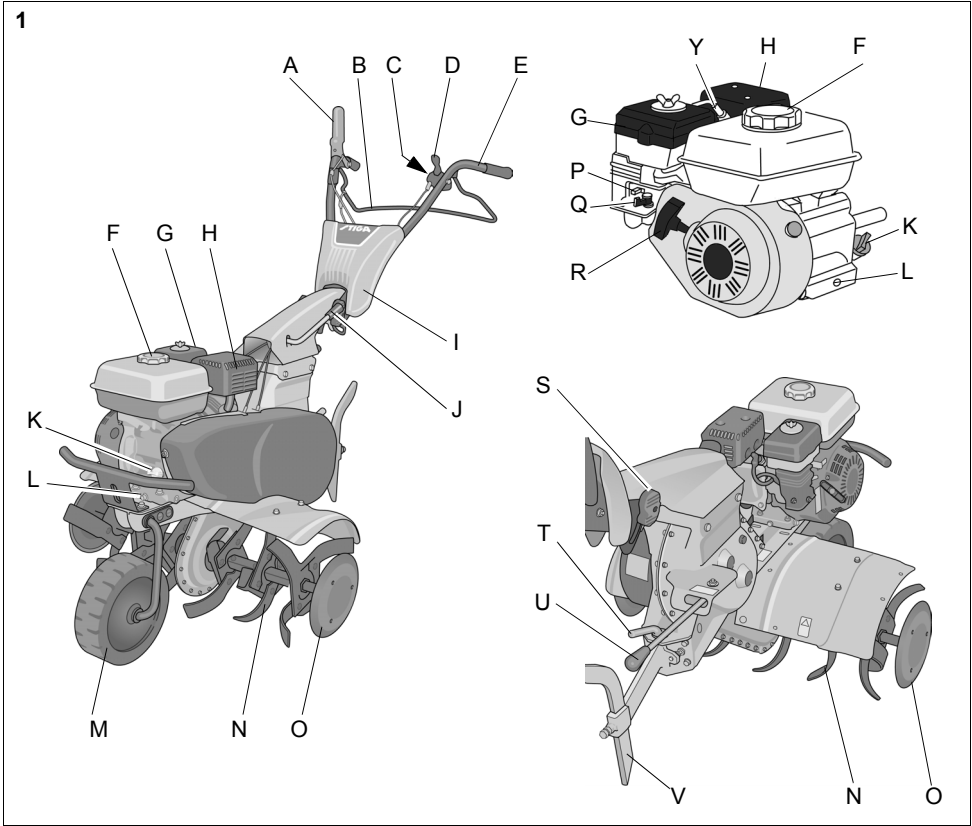


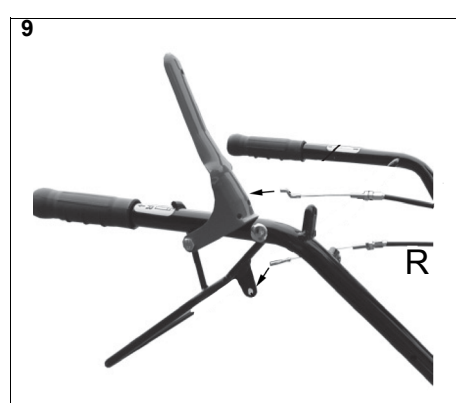
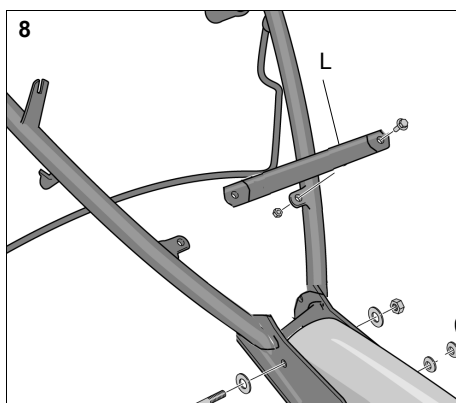
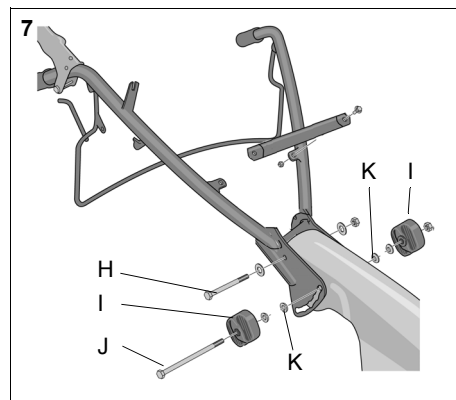
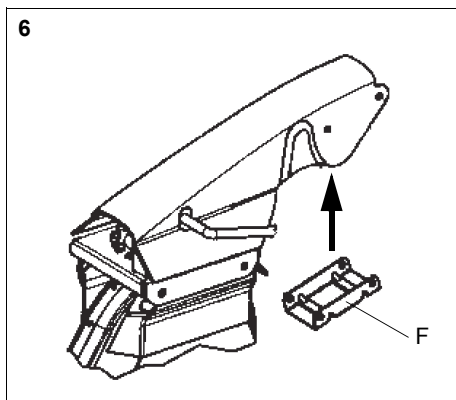
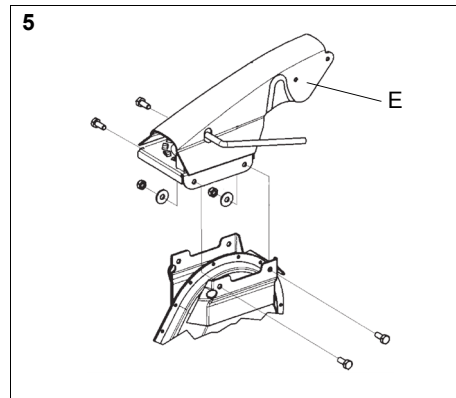
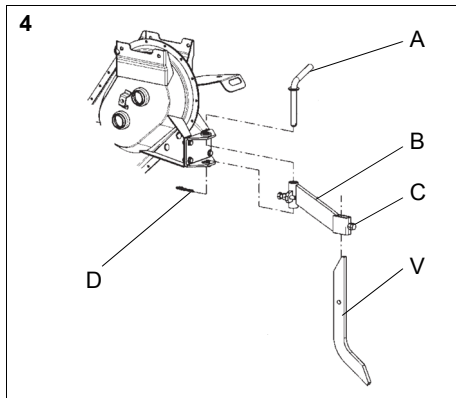
Mountfield

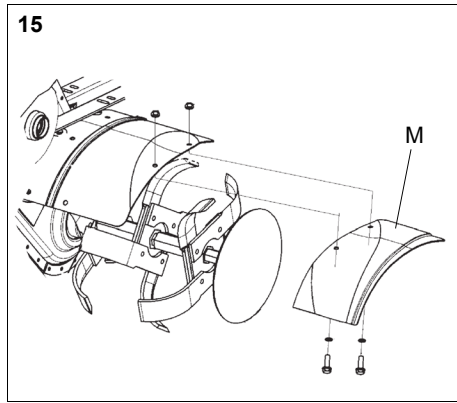
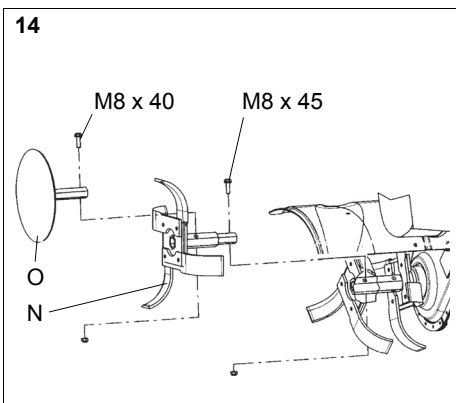
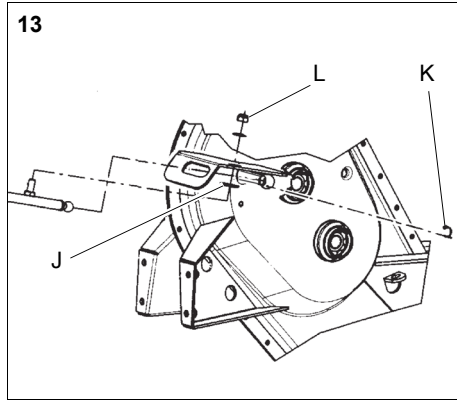
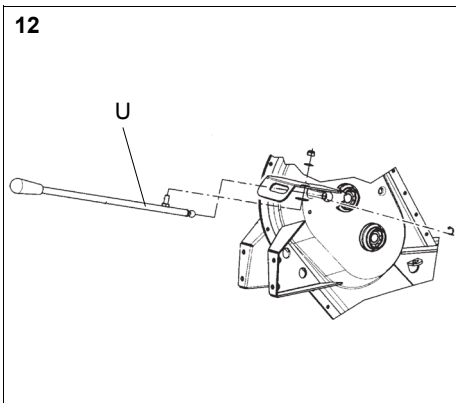
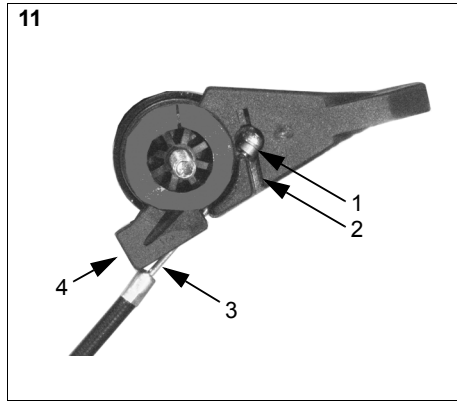
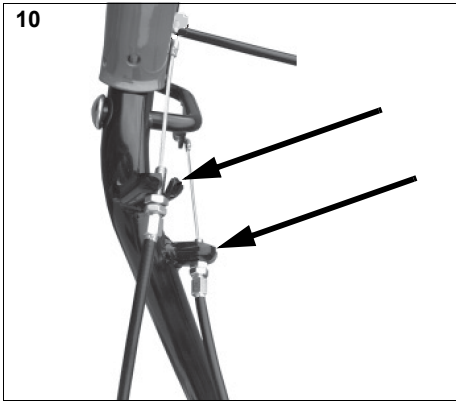
Manor 82R2-H



BRUKSANVISNING SV..... 5	ISTRUZIONI PER L'USO IT62
KÄYTTÖOHJEET FI 12	INSTRUCCIONES DE USO ES.....69
BRUGSANVISNING DA 19	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PT77
BRUKSANVISNING NO.....26	INSTRUKCJA OBSŁUGI PL85
GEBRAUCHSANWEISUNG DE.....33	ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ RU.....92
INSTRUCTIONS FOR USE EN.....41	NÁVOD K POUŽITÍ CZ.. 100
MODE D'EMPLO FR.....48	HASZNÁLATI UTASÍTÁS HU . 107
GEbruiksaanwijzingi NL.....55	NAVODILA ZA UPORABO SL..... 114







1 ALLMÄNT



Denna symbol betyder **VARNING**. Allvarlig personskada och/eller egendomsskada kan bli följderna om inte instruktionerna följs nog.



Före start skall denna bruksanvisning samt bifogade trycksak "SÄKERHETSFÖRESKRIFTER" läsas nog.

1.1 Symboler

Följande symboler finns på jordfräsen/i denna bruksanvisning. Dessa skall påminna om den försiktighet och uppmärksamhet som krävs vid handhavandet. Om någon symbol saknas, blivit skadad eller är oläslig skall den omedelbart ersättas med en ny.

Symbolerna betyder:



Varning! Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.



Varning! Roterande blad.



Varning! Symbolen markerar viktig text i denna bruksanvisning. Risk för allvarlig personskada eller maskinskada om instruktionerna ej följs.

1.2 Hänvisningar

1.2.1 Figurer

Figurerna i denna bruksanvisning är numrerade 1, 2, 3, osv.

Detaljer inne i figurerna är märkta A, B, C, osv. Hänvisning till detalj C i figur 2 skrivs "2:C".

1.2.2 Rubriker

Rubrikerna i denna bruksanvisning är numrerade enligt nedanstående exempel:

"1.3.1 Allmän säkerhetskontroll" är en underrubrik till "1.3 Säkerhetskontroll" och ingår i densamma.

Vid hänvisning till rubriker anges oftast endast rubrikens nummer. T.ex. "Se 1.3.1".

2 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1 Allmänt

- Läs igenom denna instruktionsbok noggrant och förstå hela innehållet innan jordfräsen används.
- Jordfräsen får endast användas till jordbearbetning.
- Låt ej barn komma i kontakt med jordfräsen.
- Låt ej barn eller personer som ej tagit del av bruksanvisningen hantera jordfräsen.
- Jordfräsen är tillverkad enligt gällande standarder och får ej ändras eller byggas om.
- Samtliga symboler på jordfräsen skall hållas intakta.
- Användaren är ansvarig för skador som åsamkas tredje man.



VARNING för bensinen. Bensin är ett mycket brandfarligt ämne:

- Bensinen skall förvaras i därför avsedd behållare.
- Tanka alltid utomhus och med motorn avstängd.
- Röka ej i samband med tankningen.
- Ingen öppen eld eller andra värmekällor får förekomma i närheten av bensinen.
- Starta ej motorn om bensin har spillts ut. Flytta maskinen och låt bensinen avdunsta innan maskinen startas.
- Skruva på tanklocket korrekt efter tankningen.
- Ställ gasreglaget i läget "Stopp" och stäng bensinkranen då maskinen har stoppats.
- Stäng av motorn innan maskinen transporteras. Lyft aldrig maskinen själv. Maskinen lyfts genom att en person på vardera sidan fattar styret och rotoraxeln. Använd skyddshandskar och håll maskinen upprätt vid lyftning.
- Då maskinen lastas på släpkärra eller flak skall den köras upp med hjälp av sitt hjul via en ramp.

2.2 Förberedelse

- Innan arbetet påbörjas, avlägsna främmande föremål såsom stenar, glas, kablar, metallföremål och andra lösa föremål.
- Leksaker, slangar och andra föremål kan skadas.

- Kontrollera att jordfräsen är i felfritt skick innan den används.
- Kontrollera att samtliga skruvar och muttrar är fastdragna.

2.3 Körning

- Kör alltid med låg hastighet vid arbete i stenig mark.
- Ändra ej motorns varvtalsinställning. Motorn får ej övervarvas.
- Arbetsområdet skall vara väl belyst under arbetet.
- Jordfräsen får ej användas då andra personer, speciellt barn, vistas i närheten.
- Jordfräsen får ej användas utan stänkskydd eller skyddskåpa.
- Jordfräsen får ej användas om föraren är sjuk, har intagit mediciner eller är påverkad av substanser som nedsätter reaktionsförmågan.
- Jordfräsen får ej användas i terräng med lutningar större än 20°.
- Användaren ansvarar för att samtliga risker värderas för terrängen som skall bearbetas, samt att åtgärder vidtages så att olycksfall förhindras. Detta gäller speciellt i sluttande, hal eller lös terräng.
- Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna i denna manual. Ingen kroppsdel får komma i kontakt med rotorerna.
- Motorn får aldrig startas i stängt utrymme. Kolmonoxiden i motorns avgaser är giftig och kan orsaka dödsfall.
- Använd tätt sittande kläder och kraftiga skor som täcker fötterna helt.
- Tanken skall endast vara fylld till hälften vid körning i sluttningar. Bensinen kan läcka ut.
- I följande fall skall motorn stoppas:
 - Då maskinen lämnas oövakad.
 - Innan maskinen tankas.
 - Ha alltid ett bra fotfäste, speciellt i lutningar.
- Kontrollera att ingen befinner sig framför eller intill maskinen då bladen startas. Håll ett kraftigt tag om styret. Maskinen kommer att lyftas då rotorerna startas. Var speciellt försiktig under backning.
- Håll alltid ett säkerhetsavstånd till rotorerna under arbete. Säkerhetsavståndet uppfylls då styret hålls på avsett sätt.

- Ingen person får befinna sig närmare maskinen än 20 m vid arbete i sluttningar. Användaren skall hela tiden hålla fast hårt i styret med båda händerna.
- Vid arbete i stenig eller hård mark krävs ytterligare uppmärksamhet av föraren. Maskinen blir mera ostabil.
- Vidrör aldrig motorn under eller efter körning. Risk för brännskador!

2.4 Efter körning

- Låt motorn svalna innan maskinen ställs in i förråd. Brandrisk!
- Avlägsna smuts och främmande material innan maskinen ställs in i förråd. Området runt bensintanken och ljuddämparen skall hållas rent från löv, olja, bensin eller annat främmande material. Brandrisk!
- Om bensintanken skall tömmas, utför detta utomhus och då motorn är kall. Brandrisk!
- Maskinen skall lagras på torr plats. Maskinen får ej lagras med bränsle i tanken i lokaler där eld, gnistor eller starka värmekällor förekommer.

2.5 Underhåll

- Utför regelbundet underhåll. Samtliga skruvar och muttrar skall alltid vara fastdragna.
- Använd alltid felfria originalreservdelar. Reservdelar får ej repareras. De skall bytas ut vid fel. Undermåliga reservdelar kan orsaka personskada. Om ljuddämparen skadas skall den bytas ut.
- I följande fall skall motorn först stoppas och därefter tändstiftskabeln kopplas bort:
 - Då rotorerna skall justeras.
 - Då maskinen skall rengöras eller repareras.Vid kontroll efter påkörning av fasta hårda föremål. Utför nödvändiga reparationer innan arbetet fortsätter.
- Om maskinen börjar vibrera onormalt. Utför nödvändiga reparationer innan arbetet fortsätter.
- Bär skyddshandskar vid arbete med rotorerna.

3 MONTERING

3.1 Sporre

1. Montera sporrens fästarm (4:B) i maskinen och lås med sprinten (4:A) och låsnål (4:D).
2. Montera sporren (4:V) i fästarmen (4:B) och lås i önskad höjd med låsskruven (4:C). Se även "4.18".

3.2 Styrets stöd

Montera styrets stöd (5:E) på maskinen. Använd de 4 skruvarna, muttrarna och brickorna som visas i fig. 5.

3.3 Styre

1. Skjut upp förstärkningsplåten (6:F) underifrån i styrets stöd så att hålen överensstämmer.
2. Montera styret med den genomgående skruven (7:H) med två brickor och mutter samt vreden (7:I) med 4 brickor och skruv (7:J). De vågformade brickorna (7:K) skall vändas med sin vågform inåt. Kontrollera att skruvarna även går igenom förstärkningsplåten (6:F).
3. Montera styrets tvärbalk (8:L) med medlevererade skruv och mutter.
4. Montera skölden (1:I) med 4 skruvar underifrån.

3.4 Sköld

Montera skölden (1:I) med de medlevererade skruvarna underifrån.

3.5 Gasvajer

1. Montera gasvajern på motorn om den inte redan är monterad. Se motorleverantörens manual.
2. Drag upp vajern under stödets (5:E) överdel och över skruvarna i fig. 7.
3. Montera vajern i gasreglaget. Se fig. 11.

3.6 Vajrar

Drag upp vajrarna under skölden under stödets (5:E) överdel och över skruvarna i fig. 7. Montera därefter dess ändar i respektive reglage enligt nedan:

1. Montera vajerändarna i respektive reglage. Vajern märkt med (R) skall monteras i backreglaget. Se fig. 9.
2. Montera vajrarnas justerhysor i urtagen i styret. Se fig. 10.
3. Skjut på elkabeln på stoppreglagets flatstift. Se fig. 11.

3.7 Växelspak

Montera växelspaken (1:U) enligt nedan:

1. Stick in växelspaken (12:U) genom det ovala hålet i maskinen.
2. Montera brickan (13:J) på växelspakens skruv.
3. Tryck in växelspakens kula i hävarens uttag.
4. Montera låsningen (13:K) så att växelspaken låses fast i hävaren.
5. Montera bricka och mutter (13:L) och drag fast.

3.8 Rotor

Montera de yttre rotorerna (14:N) och skärtrissorna (14:O).

Observera att hålen i axlar och hylsor skall överensstämma innan skruvarna monteras.

Montera skruvar med angivna längder enligt fig. 14.

3.9 Stänkskärmar

Montera de yttre stänkskärmarerna (15:M) med skruvar, muttrar och brickor enligt fig. 15.

4 BESKRIVNING

Jordfräsen drivs av en fyrtaktsmotor och är avsedd för jordbearbetning i privata trädgårdar. Jordfräsens viktigare delar och manöverorgan beskrivs nedan.

4.1 Backreglage (1:A)

Reglaget används för att starta rotorn bakåt då motorn är igång.

Reglaget i viloläge (uppsläppt): Ingen drivning.

Reglaget trycks ned: Maskinen backar.

4.2 Framdrivning (1:B)

Reglaget består av en bygel, placerad mellan vänster och höger styre.

Reglaget används för att starta rotorn framåt då motorn är igång.

Reglaget i viloläge (nedåt): Ingen drivning.

Reglaget upptryckt: Körning framåt.

4.3 Stopp (1:C)

Stoppreglaget är placerat i centrum av gasreglaget och har två lägen enligt nedan:

ON: Motorn kan startas och köras.

OFF: Motorn stoppar och kan inte startas.

4.4 Gas (1:D)

Reglaget bestämmer motorns varvtal.

Tomgång: Reglaget i bakre läget.

Fullgas och start: Reglaget i främre läget.

4.5 Styre (1:E)

Styret har två handtag som används för att manövrera maskinen över området som skall bearbetas.

Styret kan justeras enligt nedan:

- I sidled (vinkel) genom att lossa spaken (1:J).
- I höjdlid genom att lossa rattarna (1:S).

4.6 Tanklock (1:F)

Skruva loss tanklocket vid påfyllning av bensin. Tanklocket skall alltid vara stängt under körning.

4.7 Skyddsgaller (1:H)

Skyddsgallret skall alltid vara monterat under körning. Under skyddsgallret finns mycket heta ytor som vållar personskada vid beröring.

4.8 Sköld (1:I)

Skölden skyddar vajrar och justeringen för styret.

4.9 Oljepåfyllning (K)



Kontrollera alltid oljenivån före start av motorn.

Plugg för oljepåfyllning och kontroll av oljenivå.

4.10 Oljeavtappning (L)

Skruv demonteras då förbrukad motorolja skall tappas ur.

4.11 Stödhjul (1:M)

Stödhjulet är avsett för att underlätta transport av maskinen och har två lägen.



Stödhjulet skall vara uppfällt under arbete.

Stödhjulet skall vara nedfällt vid transport.

Stödhjulet fälls upp/ned enligt följande:

1. Drag ut stödhjulets stag åt vänster i maskinens körriktning. Se fig. 2.
2. Vrid upp stödhjulet så att dess låsklack kommer under balken i maskinen.
3. Släpp in stödhjulets stag så att låsklacken låser under balken i maskinen.
4. Nedfällning sker i omvänd ordning.

4.12 Rotorer (1:N)



Ingen person får komma i närheten av de livsfarliga rotorerna under arbete.

Rotorerna består av specialstål och bearbetar jorden samtidigt som maskinen drivs framåt.

4.13 Skärtrissa (1:O)



Ingen person får komma i närheten av de livsfarliga skärtrissorna under arbete.

Skärtrissorna är placerad ytterst på respektive rotoraxel och är avsedda att avgränsa arbetsområdet och underlätta styrningen av maskinen.

4.14 Chokereglage (1:P)



Choken får aldrig vara aktiverad under körning. Detta förstör motorn.

Chokereglaget skall aktiveras vid kallstart. Bensinkranen har lägen enligt nedan:

Framåt: Öppen. Används vid varmstart och körning.

Bakåt: Stängd. Används vid kallstart.

4.15 Bensinkran (1:Q)

Bensinkranen skall vara öppen under körning och stängd då maskinen ej används.

Bensinkranen har lägen enligt nedan:

Framåt: Öppen

Bakåt: Stängd

4.16 Starthandtag (1:R)

Handtag för att starta motorn.

4.17 Växegelage (1:U)

Med växegelaget kan två olika utväxlingar och neutralläge ställas in enligt nedan:

Läge 1: Rotorn roterar saktare och med större kraft. Läget används då jorden är hård.

Läge 2: Rotorn roterar med normal hastighet.

Läge N: Ingen drivning.

4.18 Sporre (1:S)

Sporrens uppgift är att hålla kvar maskinen så att den kan bearbeta jorden.

Sporren kan ställas in och låsas i sidled med hjälp av en skruv (3:W) på vardera sidan.

De olika drifttegenskaperna framgår av tabellen nedan:

Riktning	Egenskap
Vänster	Maskinen arbetar sig framåt, snedställd åt vänster.
Mitten	Maskinen arbetar sig framåt utan att vara vinklad åt något håll.
Höger	Maskinen arbetar sig framåt, snedställd åt höger.

Sporren kan ställas i höjddel och vändas genom att lossa skruven (3:X), ställa sporren i önskat läge och därefter dra fast skruven.

Sporren med fästarm kan demonteras genom att sprinten (1:T) drages upp. Sprinten är låst med en låsnål på undersidan.

5 KÖRNING

5.1 Bränsle



Läs och förstå samtliga säkerhetsföreskrifter.

Ingen eld eller rökning får förekomma i samband med bensinen.

Använd 92-95 oktanig blyfri bensin.

Oljeblandad bensin avsedd för 2-taktsmotorer får aldrig användas.

Tankning



Läs och förstå samtliga säkerhetsföreskrifter.

Om motorn varit igång, vänta några minuter tills den svalnat innan tankningen sker.

Tanka försiktigt så att inget bränsle spills ut.

Flytta jordfräsen minst 3 meter från tankningsstället innan den startas.

Tanka på följande sätt:

1. Rengör runt tanklocket.
2. Skruva loss tanklocket.
3. Tanka med hjälp av en tratt eller använd en påfyllningskanna med pip så att inget bränsle spills.

4. Drag fast tanklocket.

5. Flytta jordfräsen minst 3 meter från tankningsstället innan den startas.

5.2 Motorolja



Oljenivån skall alltid kontrolleras före start. Annars finns risk för allvarlig motorskada.

Se även "4.9" och "4.10". Kontrollera oljenivån enligt nedan:

1. Ställ upp maskinen så att motorn står helt horisontellt.
2. Skruva bort oljepåfyllningen och kontrollera att oljenivån ligger i nivå med nedre delen av hålets gänga.
3. Fyll på olja vid behov. Använd vanlig motorolja SAE 10W-30.
4. Återmontera oljepåfyllningen.



Flytta jordfräsen minst 3 meter från tankningsstället innan den startas.

5.2.1 Start av kall motor

1. Öppna bensinkranen. Se "4.15".
2. Aktivera choken. Se "4.14".
3. Ställ gasreglaget (1:C) i läget "START".
4. Håll styret med ena handen och drag med andra handen sakta i starthandtaget. Se "4.16". Då startapparaten greppar in, drag snabbt och kraftigt i starthandtaget tills motorn startar.

Obs! Drag ej linan hårt mot sitt stoppläge och släpp den inte i utdraget läge. Detta skadar startapparaten.

5. Återställ choken efter 3-5 sekunder.

5.2.2 Start av varm motor

Start av varm motor sker enligt punkterna 1, 3 och 4 ovan. Choken skall ej användas.

5.3 Körning



Växelhuset (1:M) blir mycket varmt under drift. Varning för brännskador.

1. Luta jordfräsen något bakåt så att rotorn lyfts över marken.
2. Aktivera framdrivningen (1:B).
3. Luta jordfräsen framåt så att den arbetar sig ner i jorden.
4. För att backa, aktivera backreglaget (1:A).

5.4 Stopp

1. Stoppa jordfräsen genom att ställa stoppreglaget i läget "OFF". Se "4.3".
2. Stäng bensinkranen. Se "4.15".

5.5 Körtips

Rotorerna driver maskinen framåt. Rotorernas hastighet regleras med gasreglaget (1:D).



Håll händer och fötter borta från rotorerna.

Anpassa antalet rotorer på varje sida efter önskad arbetsbredd.

Rätt arbetsdjup är avgörande för hur lätt arbetet skall kunna utföras. Det optimala arbetsdjupet varierar med jordförhållandena. Arbetsdjupet bestäms av hur hårt sporren trycks ned under framdrivningen. Kör och prova.

Bäst resultat erhålls vid körning 2-3 gånger i olika riktningar.

Kör aldrig maskinen i våt jord. Klumpar bildas som sedan är svåra att krossa. Hård och torr jord kräver att man kör en andra gång, vinkelrät mot den första.



WARNING! Överbelasta aldrig en ny maskin. Kör försiktigt de första 5 timmarna.

6 FÖRVARING

Jordfräsen skall förvaras på en torr plats. Se även avsnittet "Säkerhetsföreskrifter".

Efter att bensinen har tappats ur, starta motorn och låt den gå tills all bensin är slut.

7 UNDERHÅLL



WARNING! Reparationer skall utföras av återförsäljaren. Annars gäller ej garantin.

WARNING! Innan reparation eller underhåll utförs skall tändstiftsanslutningen kopplas bort.

7.1 Periodiskt underhåll

Före varje körning

- Kontrollera att inget bränsleläckage förekommer.
- Kontrollera att samtliga skruvar är fastdragna.

Efter varje körning

- Rengör jordfräsen.
- Kontrollera att inget bränsleläckage förekommer.

Var 25:e driftstimma och var 3:e månad

- Kontrollera, rengör eller byt luftfilter.
- Kontrollera att samtliga skruvar och muttrar är fastdragna.

7.2 Luftfilter (1:G)



Använd ej brandfarliga vätskor vid rengöringen.



Om maskinen körs med defekta eller igensatta filter kommer allvarlig motorskada att uppstå.



Pappersfiltret får aldrig rengöras med vätska.

Maskinen är utrustad med ett förfilter (av skumplast) och ett huvudfilter (av papper).

Rengör/byt luftfiltren var 3:e månad eller var 25:e driftstimma. Vid körning under torra och dammiga förhållanden skall luftfiltren rengöras/bytas varje dag.

Rengör/byt luftfiltren på följande sätt:

1. Lossa skruven alternativt låsflikarna och demontera filterkåpan.
2. Tag ut huvudfilter (av papper) och skaka det några gånger mot en hård yta eller blås med tryckluft inifrån och ut.
3. Tvätta förfilter (av skumplast) i diskmedel och vatten. Vrid därefter ur filtret försiktigt och låt det torka.
4. Då förfiltret är torrt, återmontera filtren i omvänd ordning.

Om filtren är mycket smutsiga eller defekta skall de bytas ut.

7.3 Tändstift (1:Y)

Tändstiftet skall bytas ut i nedanstående fall.

- Då elektroderna är brända.
- Om porslinsisolatorn uppvisar skador.
- Om jordfräsen är svårstartad.

Elektrodståndet skall vara 0.7-0.8 mm.

Använd tändstift Champion QC12YC eller likvärdigt.

7.4 Byte av olja

Byt olja första gången efter 2 timmars användning, sedan var 25:e körtimme eller minst en gång per säsong. Byt olja när motorn är varm.



Motoroljan kan vara mycket varm om den avtappas direkt efter stopp. Låt därför motorn svalna några minuter innan oljan avtappas.

1. Luta maskinen något åt det håll som oljeavtappningspluggen är placerad så att den befinner sig i lägsta punkten på motorn.
2. Skruva loss oljeavtappningspluggen (1:L).
3. Låt oljan rinna ut i ett kärl.
4. Skruva tillbaka oljeavtappningspluggen.
5. Fyll på ny olja. Se "5.2 Motorolja".

7.5 Rengöring



Använd aldrig högtryckstvätt vid rengöring. Då kan vatten tränga in mellan tätningar och orsaka maskinskada.

Borsta först bort all lös smuts. Torka därefter jordfräsen med en fuktig trasa. Underredet kan spolas med vatten.

7.6 Felsökning

Fel: Svårstartad

Orsak: Bränslet är för gammalt.

Åtgärd: Dränera tanken och fyll på ny bensin.

Orsak: Fel på tändstiftet.

Åtgärd: Byt tändstift.

Fel: Motorn går ojämnt

Orsak: Smuts i bränslet.

Åtgärd: Rengör bensintanken och förgasaren.

Orsak: Fel på tändstiftet.

Åtgärd: Byt tändstift.

Fel: Motorn svag, går ej på fullgas

Orsak: Igensatt luftfilter

Åtgärd: Rengör eller byt luftfilter.

Fel: Stoppar under drift

Orsak: Bränslet slut.

Åtgärd: Fyll på bensin

8 SERVICE

Auktoriserade servicestationer utför reparationer och service. De använder original reservdelar.



Andra delar än original reservdelar får under inga omständigheter användas.

Detta är ett krav från Provningsmyndigheten. Maskinen är godkänd och provad med dessa delar.

Om maskinen kräver service, reparationer eller underhåll som innebär demontering av kåpan måste detta utföras av auktoriserade servicestationer.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att förändra produkten utan föregående meddelande.

9 KÖPVILLKOR

Full garanti lämnas mot fabrikations- och materialfel. Användaren måste noggrant följa de instruktioner som ges i den bifogade dokumentationen.

Garantiperiod

Enligt gällande lagstiftning.

Undantag

Garantin täcker inte skador som beror på:

- försummelse att ta del av medföljande dokumentation
- ovarsamhet
- felaktig och otillåten användning eller montering
- användande av reservdelar som inte är originaldelar
- användande av tillbehör som inte levererats eller godkänts

Garantin täcker heller inte:

- slitdelar
- normal förslitning

Köparen omfattas av respektive lands nationella lagar. De rättigheter som köparen har med stöd av dessa lagar begränsas inte av denna garanti.

GGP förbehåller sig rätten att förändra produkten utan föregående meddelande.

1 SYMBOLIT

Jyrsimessä/tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia symboleja. Niiden tarkoitus on muistuttaa käyttäjää laitteen käsittelyssä vaadittavasta varovaisuudesta ja tarkkaavaisuudesta. Jos symboli puuttuu, on vaurioitunut tai lukukelvoton, se on heti korvattava uudella.

Symbolien merkitykset:



Varoitus! Lue käyttöohje ennen koneen käyttöä.



Varoitus! Pyörivä terä.



Varoitus! Symboli osoittaa tärkeän kohdan käyttöohjeessa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai koneen vaurioitumisen.

2 TURVAMÄÄRÄYKSET

2.1 YLEISTÄ

- Lue tämä ohjekirja huolellisesti ja ymmärrä koko sen sisältö ennen puutarhajyrsimen käyttöä.
- Puutarhajyrsintä saa käyttää vain maan muokkaukseen.
- Älä anna lasten koskea puutarhajyrsimeen.
- Älä anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta, käsitellä puutarhajyrsintä.
- Puutarhajyrsin on valmistettu voimassa olevien standardien mukaisesti eikä siihen saa tehdä muutoksia.
- Kaikki puutarhajyrsimen symbolit on pidettävä ehjinä.
- Käyttäjä on vastuussa kolmannelle osapuolelle aiheutuneista vahingoista.

VAROITUS bensiinistä. Bensiini on erittäin tulenarka aine:

- Bensiini on säilytettävä sille tarkoitettussa astiassa.
- Tankkaa aina ulkona ja moottori pysäytettynä.
- Älä tupakoi tankkauksen aikana.
- Bensiinin läheisyydessä ei saa olla avotulta eikä muita lämmönlähteitä.
- Älä käynnistä moottoria, jos bensiiniä on päässyt vuotamaan. Siirrä kone ja anna bensiinin haihtua ennen koneen käynnistämistä.

- Kierrä säiliön korkki kunnolla kiinni tankkauksen jälkeen.
- Aseta kaasuvipu asentoon "Pysäytys" ja sulje bensiinihana, kun kone on pysähtynyt.
- Pysäytä moottori ennen koneen kuljettamista. Älä koskaan nosta konetta yksin. Kone nostetaan niin, että kaksi henkilöä tarttuu omalta puoleltaan ohjaimesta ja roottoriakselista. Käytä suojakäsineitä ja pidä kone pystyasennossa noston aikana.
- o Kun kone kuormataan peräkärryyn tai lavalle, se on ajettava ramppia pitkin ylös oman pyöränsä avulla.

2.2 VALMISTELU

- Ennen työn aloittamista poista työalueelta asiaankuulumattomat esineet, kuten kivet, lasi, kaapelit, metalliesineet ja muut irtonaiset esineet.
- Lelut, letkut ja muut esineet voivat vaurioitua.
- Tarkasta ennen käyttöä, että puutarhajyrsin on moitteettomassa kunnossa.
- Tarkasta, että kaikki ruuvit ja mutterit on kiristetty.

2.3 AJAMINEN

- Aja aina hitaalla nopeudella kivisellä maalla työskennellessä.
- Älä muuta moottorin kierroslukuasetusta. Moottoria ei saa käyttää ylikierroksilla.
- Työalueen on oltava hyvin valaistu työn aikana.
- Puutarhajyrsintä ei saa käyttää, kun muita henkilöitä, erityisesti lapsia, on lähistöllä.
- Puutarhajyrsintä ei saa käyttää ilman roiskesuojusta tai suojakotelo.
- Puutarhajyrsintä ei saa käyttää sairaana eikä lääkkeitä tai muiden reagoitukykyä heikentävien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Puutarhajyrsintä ei saa käyttää maastossa, jonka kaltevuus on yli 20°.
- Käyttäjä on vastuussa kaikkien muokattavaan alueeseen liittyvien riskien arvioinnista ja onnettomuuksien ehkäisemiseksi tarvittavista toimenpiteistä. Tämä koskee erityisesti pinnaltaan viettävää, liukasta tai irtonaista maastoa.
- Käynnistä moottori varovasti tämän käsikirjan ohjeiden mukaisesti. Mitään ruumiinosaa ei saa päästää koskemaan roottoreihin.
- Moottoria ei saa koskaan käynnistää suljetussa tilassa. Moottorin pakokaasuissa on myrkyllistä hiilimonoksidia, joka voi aiheuttaa kuoleman.

- Käytä ihonmyötäisiä vaatteita ja tukevia kenkiä, jotka peittävät koko jalan.
- Säiliön on oltava vain puoliksi täynnä rinteissä ajettaessa. Bensiini voi vuotaa.
- Moottori on pysäytettävä seuraavissa tapauksissa:
 - Kun kone jätetään ilman valvontaa.
 - Ennen koneen tankkausta.
 - Seiso aina tukevassa asennossa, erityisesti rinteissä.
- Tarkasta, ettei koneen edessä tai vierellä ole ketään, kun terät käynnistetään. Pidä ohjaimesta tukevalla otteella. Kone nousee, kun roottorit käynnistetään. Ole erityisen varovainen peruutettaessa.
- Pidä aina turvaväli roottoreihin työn aikana.
- Turvaväli on oikea, kun ohjaimesta pidetään oikealla tavalla.
- Kukaan sivullinen ei saa oleskella 20 m lähempänä konetta rinteissä työskennellessä. Käyttäjän on pidettävä koko ajan molemmin käsin kiinni ohjaimesta.
- Kivisellä tai kovalla maalla työskennellessä vaaditaan kuljettajalta erityistä tarkkaavaisuutta. Koneesta tulee epävakampi.
- Älä koskaan koske moottoriin ajon aikana tai heti sen jälkeen. Palovammojen vaara!

2.4 AJON JÄLKEEN

- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin siirrät sen varastoon. Palovaara!
- Poista lika ja vieraat materiaalit, ennen kuin kone siirretään varastoon. Polttoainesäiliön ja äänenvaimentimen ympäristö on pidettävä puhtaana lehdistä, öljystä, bensiinistä ja muusta asiaankuulumattomasta materiaalista. Palovaara!
- Jos polttoainesäiliö on tyhjennettävä, se on tehtävä ulkona ja moottorin ollessa kylmä. Palovaara!
- Konetta on säilytettävä kuivassa paikassa. Koneessa ei saa olla polttoainetta säilytettäessä sitä tiloissa, joissa on avotuli, kipinöitä tai lämmönlähteitä.

2.5 KUNNOSSAPITO

- Huolehdi säännöllisestä kunnossapidosta. Kaikkien ruuvien ja muttereiden on aina oltava kiinnitettyinä.
- Käytä aina ehjiä alkuperäisiä varaosia. Varaosia ei saa korjata. Vialliset osat on vaihdettava.

Epäkuntoiset varaosat voivat aiheuttaa henkilövahingon. Jos äänenvaimennin vaurioituu, se on vaihdettava.

- Moottori on pysäytettävä ja sen jälkeen sytytystulpan johto irrotettava seuraavissa tapauksissa:

Ennen roottoreiden säätöä.

Ennen koneen puhdistusta tai korjausta. Ennen tarkastusta koneen törmättyä kiinteisiin koviin esineisiin. Tee tarvittavat korjaukset ennen työn jatkamista.

Jos kone alkaa tärähtää epänormaalisti. Tee tarvittavat korjaukset ennen työn jatkamista.

- Pidä suojakäsineitä roottoreita käsitellessäsi.

3 ASENNUS

3.1 Kannus

1. Asenna kannuksen kiinnitysvarsi (4:B) koneeseen ja lukitse sokalla (4:A) ja tapilla (4:D).
2. Asenna kannus (4:V) kiinnitysvarteen (4:B) ja lukitse haluttuun korkeuteen lukitusruuvilla (4:C). Katso myös 4.18.

3.2 Työntöaisan tuki

Asenna työntöaisan tuki (5:E) koneeseen. Käytä kuvassa 5 näkyviä ruuveja, muttereita ja aluslevyjä.

3.3 Työntöaisa

1. Työnnä vahvistuslevy (6:F) alakautta työntöaisan tukeen niin, että reiät ovat kohdakkain.
2. Kiinnitä työntöaisa läpiruuvilla (7:H), kahdella aluslevyllä ja mutterilla sekä käsipyörällä (7:I), 4 aluslevyllä ja ruuvilla (7:J). Aaltoaluslevyt (7:K) asennetaan aaltopuoli sisäänpäin. Varmistu, että ruuvit menevät myös vahvistuslevyn (6:F) läpi.
3. Kiinnitä työntöaisan poikkipalkki (8:L) mukana toimitetuilla ruuveilla ja muttereilla.
4. Kiinnitä kotelo (1:I) alakautta 4 ruuvilla.

3.4 Kotelo

Kiinnitä kotelo (1:I) alakautta mukana toimitetuilla ruuveilla.

3.5 Kaasuvaijeri

1. Asenna kaasuvaijeri moottoriin, ellei se ole valmiiksi asennettu. Katso moottorin valmistajan ohjekirja.
2. Vedä vaijeri tuen (5:E) yläosan ali ja kuvan 7 ruuvien yli.
3. Asenna vaijeri kaasuvipuun. Katso kuva 11.

3.6 Vaijerit

Vedä vaijerit kotelon alla tuen (5:E) yläosan ali ja kuvan 7 ruuvien yli. Kiinnitä vaijerit vipuihin seuraavasti:

1. Kiinnitä vaijerinpäät vipuihin. Vaijeri, jossa on merkintä (R), asennetaan peruutusvipuun. Katso kuva 9.
2. Asenna vaijereiden säätöholkit työntöaisan uriin. Katso kuva 10.
3. Kytke sähköjohto pysäytyskytkimen lattaliittimeen. Katso kuva 11.

3.7 Vaihdevipu

Asenna vaihdevipu (1:U) seuraavasti:

1. Työnnä vaihdevipu (12:U) koneen soikean reiän läpi.
2. Asenna aluslevy (13:J) vaihdevipun ruuville.
3. Paina vaihdevipun kuula vipuvarren aukkoon.
4. Asenna lukitus (13:K) niin, että vaihdevipu lukittuu vipuvarteeseen.
5. Asenna aluslevy ja mutteri (13:L) ja tiukkaa.

3.8 Jyrsinterä

Asenna uloimmat jyrsinterät (14:N) ja leikkuuterät (14:O).

Huomaa, että akselien ja holkkien reiät pitää säätää kohdakkain ennen kuin ruuvit asennetaan.

Asenna ruuvit kuvan 14 mukaisesti.

3.9 Roiskesuojat

Asenna uloimmat roiskesuojat (15:M) ruuveilla, muttereilla ja aluslevyillä kuvan 15 mukaisesti.

4 KUVAAUS

Jyrsin on varustettu nelitahtimoottorilla ja se on tarkoitettu kotipuutarhojen maanmuokkaukseen. Jyrsimen tärkeimmät osat ja hallintalaitteet on kuvattu alla.

4.1 Peruutusvipu (1:A)

Vipu käynnistää jyrsinterien pyörimisliikkeen taaksepäin, kun moottori on käynnissä.

Vipu lepoasennossa (vapautettuna): ei vetoa.

Vipu painettuna: kone liikkuu taaksepäin.

4.2 Vedonkytkentä (1:B)

Säädin koostuu vasemman ja oikean työntöaisan väliin asennetusta sangasta.

Säädin käynnistää jyrsinterän pyörimisliikkeen eteenpäin, kun moottori on käynnissä.

Sanka lepoasennossa (alhaalla): ei vetoa.

Säädin nostettuna: ajo eteenpäin.

4.3 Pysäytys (1:C)

Pysäytyskytkin on kaasuvivun keskellä ja sillä on kaksi asentoa:

ON: Moottorin voi käynnistää.

OFF: Moottori pysähtyy eikä sitä voi käynnistää.

4.4 Kaasuvipu (1:D)

Kaasuvipu säätelee moottorin käyntinopeutta.

Tyhjäkäynti: Vipu taemmassa asennossa.

Täyskaasu ja käynnistys: Vipu etumaisessa asennossa.

4.5 Työntöaisa (1:E)

Työntöaisassa on kaksi kahvaa, joilla jyrsintä ohjataan muokattavalla alueella.

Työntöaisaa voidaan säätää seuraavasti:

- Sivusuunnassa (kallistus) löysäämällä vipu (1:J).
- Korkeussuunnassa löysäämällä käsipyörä (1:S).

4.6 Säiliön tulppa (1:F)

Kierrä irti säiliön tulppa polttoaineen täyttöä varten. Tulpan pitää aina olla kiinni ajon aikana.

4.7 Suojaritilä (1:H)

Suojaritilän pitää olla paikallaan ajon aikana. Suojaritilän alla on erittäin kuumia pintoja, joiden koskettaminen aiheuttaa palovammoja.

4.8 Kotelo (1:I)

Kotelo suojaa vaijereita ja työntöaisan säätöä.

4.9 Öljyn täyttö (K)



Tarkasta aina öljytaso ennen moottorin käynnistämistä.

Öljytason täyttö- ja tarkastustulppa.

4.10 Öljyn tyhjennys (L)

Ruuvi irrotetaan moottoriöljyn tyhjennystä varten.

4.11 Tukipyörä (1:M)

Tukipyörä helpottaa koneen siirtämistä. Sillä on kaksi asentoa.



Tukipyörän pitää olla ylhäällä työskenteelyn aikana.



Tukipyörän pitää olla alhaalla kuljetuksen aikana.

Tukipyörä nostetaan/lasketaan seuraavasti:

1. Vedä tukipyörän tuki irti vasemmalle. Katso kuva 2.
2. Nosta tukipyörä ylös niin, että sen lukituskieleke menee koneen palkin alle.
3. Päästä tukipyörän tuki niin, että lukituskieleke lukittuu palkin alle.
4. Tukipyörä lasketaan päinvastaisessa järjestyksessä.

4.12 Jyrsinterät (1:N)



Varmista, ettei kukaan mene pyörivien jyrsinterien lähelle käytön aikana. Hengenvaara!

Jyrsinterät on valmistettu erikoisteräksestä. Ne muokkaavat maata samalla kun ne vetävät konetta eteenpäin.

4.13 Leikkuukiekko (1:O)



Varmista, ettei kukaan mene leikkuukiekkojen lähelle käytön aikana. Hengenvaara!

Leikkuukiekot on asennettu jyrsinakselin päihin. Ne rajaavat työalueen ja helpottavat koneen ohjaamista.

4.14 Rikastinvipu (1:P)



Rikastin ei saa olla päällä ajon aikana. Muuten moottori vaurioituu.

Käytä rikastinta aina kylmää moottoria käynnistäessäsi.

Rikastinvivulla on kaksi asentoa:

Edessä: Auki. Käytetään lämpimänä käynnistettäessä ja ajon aikana.

Takana: Kiinni. Käytetään kylmää moottoria käynnistettäessä.

4.15 Polttoainehana (1:Q)

Polttoainehanan pitää olla auki ajon aikana ja kiinni, kun kone ei ole käytössä.

Polttoainehanaalla on kaksi asentoa:

Edessä: Auki

Takana: Kiinni

4.16 Käynnistyskahva (1:R)

Käytetään moottorin käynnistämiseen.

4.17 Vaihdevipu (1:U)

Vaihdevivulla voidaan valita kaksi välityssuhdetta ja vapaa-asento seuraavasti:

Asento 1: Jyrsinterät pyörivät hitaammin ja suuremmalla voimalla. Käytetään kovaa maata muokattaessa.

Asento 2: Jyrsinterät pyörivät normaalinopeudella.

Asento N: Ei vetoa.

4.18 Kannus (1:S)

Kannuksen tehtävä on pitää kone paikallaan niin, että se voi muokata maata.

Kannuksen asento sivusuunnassa voidaan säätää ja lukita kannuksen molemmilla puolilla olevilla ruuveilla (3:W).

Ominaisuudet ilmenevät alla olevasta taulukosta:

Suunta	Ominaisuus
Vasen	Kone liikkuu eteenpäin vasemmalle kallistuneena.
Keski	Kone liikkuu eteenpäin suorassa.
Oikea	Kone liikkuu eteenpäin oikealle kallistuneena.

Kannuksen korkeus ja asento säädetään löysäämällä ruuvi (3:X), säätämällä kannus haluttuun asentoon ja tiukkaamalla ruuvi.

Kannus kiinnitysvarsineen voidaan irrottaa vetämällä sokka (1:T) ylös. Sokka on lukittu alapuolen lukitustapilla.

5 AJO

5.1 Polttoaine



Lue huolella kaikki turvallisuusohjeet.

Tupakointi ja avotulen teko ovat kiellettyjä polttoaineen läheisyydessä.

Käytä vain 92-95 oktaanista lyijytöntä bensiiniä.

Öljysekoitteista 2-tahtibensiiniä ei saa käyttää.

Tankkaus



Lue huolella kaikki turvallisuusohjeet.

Jos moottori on ollut käynnissä, anna sen jäähtyä muutama minuutti ennen tankkausta.

Ole huolellinen tankatessasi, jotta polttonestettä ei valu ympäristöön.

Siirrä jysintä vähintään 3 metriä tankkauspaikasta ennen käynnistystä.

Tankkaa seuraavasti:

1. Puhdista säiliön tulpan ympäristö.
2. Irrota säiliön tulppa.
3. Täytä polttoaine säiliöön suppilon avulla tai käytä nokallista täyttökannua, jotta polttoainetta ei valu ympäristöön.
4. Tiukkaa säiliön tulppa.
5. Siirrä jysintä vähintään 3 metriä tankkauspaikasta ennen käynnistystä.



Siirrä jysintä vähintään 3 metriä tankkauspaikasta ennen käynnistystä.

5.2 Moottoriöljy



Tarkasta öljytaso aina ennen moottorin käynnistämistä. Muuten on olemassa vakavan moottorivaurion vaara.

Katso myös "4.9" ja "4.10". Tarkasta öljytaso seuraavasti:

1. Aseta kone niin, että moottori on vaaka-asennossa.
2. Kierrä irti öljyntäyttötulppa ja tarkasta, että öljytaso on reiän kierteen alaosan tasossa.
3. Täytä öljyä tarvittaessa. Käytä tavallista moottoriöljyä SAE 10W-30.
4. Asenna öljyntäyttötulppa.



Siirrä jysintä vähintään 3 metriä tankkauspaikasta ennen käynnistystä.

5.2.1 Kylmän moottorin käynnistäminen

1. Avaa polttonestehana. Katso 4.15.
2. Käännä rikastinvipu asentoon "CHOKE". Katso 4.14.
3. Käännä kaasuvipu (1:D) asentoon START.
4. Pidä yhdellä kädellä kiinni työntöaisasta ja vedä toisella kädellä hitaasti käynnistyskahvasta. Katso 4.16. Kun käynnistin kytkeytyy, vedä nopeasti ja terävästi käynnistyskahvasta, kunnes moottori käynnistyy.

Huomautus! Älä vedä narua kovasti ääriasentoa vasten äläkä vapauta sitä ulosvedetystä tilasta. Tämä voisi vaurioittaa käynnistintä.

5. Palauta rikastimen säädin 3-5 sekunnin kuluttua.

5.2.2 Lämpimän moottorin käynnistäminen

Lämmin moottori käynnistetään kohtien 1, 3 ja 4 mukaisesti. Rikastinta ei käytetä.

5.3 Ajo

1. Kallista jysintä hieman taaksepäin niin, että jysinterä on irti maasta.
2. Paina vedonkytkentäkahvaa (1:B).
3. Kallista jysintä eteenpäin niin, että jysinterä painuu maahan.
4. Voit peruuttaa vetämällä peruutusvivusta (1:A).

5.4 Pysäyttäminen

1. Pysäytä jysin siirtämällä kaasuvipu (1:C) pysäytysasentoon.
2. Sulje polttonestehana. Katso 4.15.

5.5 Ajovinkkejä

Jysinterä vetää konetta eteenpäin. Jysinterän nopeutta säädetään kaasukahvalla (1:D).



Pidä kädet ja jalat kaukana jysinterästä (1:N).

Optimaalinen jysintäsyvyys vaihtelee muokatavasta alustasta riippuen. Jysintäsyvyys määräytyy sen perusteella, kuinka kovasti kannusta painetaan alaspäin ajon aikana. Selvitä kokeilemalla.

Paras lopputulos saavutetaan ajamalla 2-3 kertaa eri suuntiin.

Älä koskaan muokkaa märkää maata. Muodostuvia paakkuja on vaikea myöhemmin hajottaa.

Kova ja kuiva maa vaativat yleensä toisen, kohtisuoraan ensimmäisen suhteen tehdyn muokkauksen.



VAROITUS! Älä ylikuormita uutta konetta. Aja varoen ensimmäisten 5 tunnin ajan.

6 SÄILYTYS

Säilytä jysin kuivassa paikassa. Katso myös kohta turvallisuusohjeita.

Laske bensiini säiliöstä ja käytä moottoria, kunnes bensiini loppuu.

7 HUOLTO



VAROITUS!Vain jälleenmyyjä saa suorittaa koneen korjauksen. Muussa tapauksessa takuu raukeaa.

VAROITUS!Kytke sytytystulppa irti ennen korjaus- tai huoltotöitä.

7.1 Säännöllinen huolto

Ennen jokaista käyttöä

- Tarkasta, ettei mistään vuoda polttoainetta.
- Varmista, että kaikki ruuvit ovat tiukassa.

Jokaisen ajon jälkeen

- Puhdista jyrsin.
- Tarkasta, ettei mistään vuoda polttoainetta.

25 käyttötunnin tai 3 kuukauden välein

- Tarkasta, puhdista tai vaihda ilmansuodatin.
- Varmista, että kaikki ruuvit ja mutterit ovat tiukassa.

7.2 Ilmansuodatin (1:G)



Älä käytä puhdistukseen syttyviä nesteitä.



Moottori voi vaurioitua, jos koneella ajetaan ilmansuodatin rikki tai tukentuneena.



Paperisuodatinta ei saa puhdistaa nesteellä.

Kone on varustettu esisuodattimella (vaahtomuovia) ja pääsuodattimella (paperia).

Puhdista/vaihda ilmansuodatin 25 käyttötunnin, kuitenkin enintään 3 kuukauden välein. Kuivissa ja pölyisissä olosuhteissa työskennellessä ilmansuodatin pitää puhdistaa/vaihtaa päivittäin.

Puhdista/vaihda ilmansuodatin seuraavasti:

1. Löysää ruuvi tai lukituskielekkeet ja irrota ilmansuodatinkotelo.
2. Ota ulos pääsuodatin (paperi) ja kopauta sitä muutaman kerran kovaa alustaa vasten tai puhalla paineilmalla sisältä ulospäin.
3. Pese esisuodatin (vaahtomuovi) nestemäisellä astianpesuaineella ja vedellä. Kierrä suodatin kuivaksi ja anna sen kuivua.
4. Kun esisuodatin on kuiva, asenna suodattimet päinvastaisessa järjestyksessä.

Jos suodattimet ovat erittäin likaisia tai rikki, ne pitää vaihtaa.

7.3 Sytytystulppa (1:G)

Sytytystulppa pitää vaihtaa seuraavissa tilanteissa.

- Kun elektrodit ovat palaneet.
- Jos posliinieristeessä on vaurioita.
- Jos jyrshintä on vaikea käynnistää.

Tulpan kärkivälin tulee olla 0,7-0,8 mm.

Käytä Champion QC12YC tai vastaavan arvoisia tulppia.

7.4 Öljynvaihto

Vaihda öljy ensimmäisen kerran 2 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 25 käyttötunnin välein tai vähintään kerran kaudessa. Öljy on helpoin vaihtaa moottori lämpimänä.



Moottoriöljy voi olla erittäin kuumaa, jos se tyhjennetään heti käytön jälkeen. Anna moottorin jäähtyä muutama minuutti ennen öljyn tyhjennystä.

1. Kallista konetta hieman öljyntyhjennystulpan suuntaan niin, että tulppa on moottorin alimassa pisteessä.
2. Irrota öljyntyhjennystulppa. Katso 4.10.
3. Valuta öljy astiaan.
4. Asenna öljyntyhjennystulppa.
5. Täytä uutta öljyä. Katso 5.2.

7.5 Työntöaisan sivuttaissäädön säätäminen

Jos työntöaisan sivuttaissäätö (1:P) ei lukitse työntöaisaa sopivaan asentoon, se voidaan säätää seuraavasti:

1. Irrota työntöaisan tuki suorittamalla työvaihe "3.2" päinvastaisessa järjestyksessä.
2. Säädä lukitus kuva 7 mutterilla. Tiukkaaminen kiristää lukitusta. Löysäminen löysyttää lukitusta.
3. Asenna työntöaisa kohdassa 3.3 kuvatulla tavalla.

7.6 Puhdistus



Älä käytä painepesuria. Vesi voi tunkeutua tiivisteiden ohi ja aiheuttaa moottorivaurion.

Harjaa pois irtolika. Pyyhi jyrsin kostealla liinalla. Alaosan voi huuhdella vedellä.

7.7 Vianmääritys

Vika: Vaikea käynnistää

Syy: Polttoaine vanhentunut.

Toimenpide: Tyhjennä säiliö ja täytä uutta bensiiniä.

Syy: Sytytystulppa viallinen.

Toimenpide: Vaihda sytytystulppa

Vika: Moottori käy epätasaisesti

Syy: Polttoneste likaista.

Toimenpide: Puhdista polttoainesäiliö ja kaasutin.

Syy: Sytytystulppa viallinen.

Toimenpide: Vaihda sytytystulppa.

Vika: Moottori tehoton, ei käy täyskaasulla

Syy: Ilmansuodatin tukossa

Toimenpide: Puhdista tai vaihda ilmansuodatin.

Vika: Pysähtyy ajon aikana

Syy: Polttoaine loppunut.

Toimenpide: Täytä bensiiniä

8 HUOLTO

Valtuutetut huoltoliikkeet suorittavat korjauksia ja huoltoja. Ne käyttävät alkuperäisvaraosia.



Koneessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Tämä on hyväksyntäviranomaisten asettama vaatimus. Kone on hyväksytty ja testattu näillä osilla.

Jos kone tarvitsee kotelon irrotusta edellyttävää huoltoa, korjausta tai hoitoa, sen saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman eri ilmoitusta.

9 TAKUUEHDOT

Koneelle myönnetään täydellinen valmistus- ja materiaali- ja kattava takuu. Käyttäjän on noudatettava huolella oheisessa asiakirjassa annettuja ohjeita.

Takuuaika

Lakisääteisten määräysten mukaan..

Poikkeukset

Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat:

- käyttöohjeen ohjeiden laiminlyönnistä
- varomattomuudesta
- virheellisestä tai kielletystä käytöstä tai asennuksesta
- muiden kuin alkuperäisvaraosien käytöstä
- muiden kuin valmistajan toimittamien ja hyväksymien tarvikkeiden käytöstä

Takuu ei myöskään kata:

- kulutusosia
- normaalia kulumista

Ostajaa suojaa kyseisen maan lainsäädäntö. Takuu ei rajoita näiden lakien turvaamia oikeuksia.

GGP pidättää oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman eri ilmoitusta.

1 SYMBOLER

Følgende symboler findes på jordfræseren/i denne brugsanvisning. De skal minde om den forsigtighed og opmærksomhed, der kræves ved håndteringen. Hvis et symbol mangler, er blevet beskadiget eller er ulæseligt, skal det straks erstattes med et nyt.

Symbolerne betyder:



Advarsel! Læs brugsanvisningen før maskinen tages i brug.



Advarsel! Roterende blade.



Advarsel! Symbolet markerer vigtig tekst i denne brugsanvisning. Risiko for alvorlig personskade eller maskinskade, hvis instruktionerne ikke følges.

2 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

2.1 GENERELT

- Læs denne instruktionsbog omhyggeligt og forstå hele indholdet inden havefræseren benyttes.
- Havefræsere må kun benyttes til jordbearbejdning.
- Lad ikke børn komme i kontakt med havefræsere.
- Børn og personer, der ikke er bekendt med brugsanvisningen, må ikke betjene havefræsere.
- Havefræsere er fremstillet i henhold til gældende standarder og må ikke ændres eller ombygges.
- Samtlige symboler på havefræsere skal holdes i orden.
- Brugeren har ansvar for skader på tredje mand.

ADVARSEL om benzinen. Benzin er en meget brandfarligt væske:

- Benzinen skal opbevares i en beholder, der er beregnet til det.
- Påfyld kun benzin udendørs og med standset motor.
- Der må ikke ryges ved benzinpåfyldning.
- Der må ikke forekomme åben ild eller andre varmekilder i nærheden af benzinen.
- Motoren må ikke startes, hvis der er spildt benzin. Flyt maskinen og lad benzinen fordampe, inden maskinen startes.

- Skru tankdækslet korrekt på efter benzinpåfyldning.
- Sæt gashåndtaget i stilling "Stop" og luk benzinhane, når maskinen er standset.
- Stands motoren inden maskinen transporteres. Løft aldrig maskinen selv. Maskinen løftes ved at en person på hver side griber fat i styret og i rotorakslen. Brug handsker og hold maskinen oprejst ved løft.

Hvis maskinen læsses på trailer eller lad, skal den køre op ad en rampe ved hjælp af hjulene.

2.2 FORBEREDELSE

- Inden arbejdet påbegyndes, fjernes, fremmedlegemer så som sten, glas, ledninger, metalgenstande og andre løse ting.
- Legetøj, slanger og andre genstande kan blive beskadiget.
- Kontroller at havefræsere er fejlfri, inden den benyttes.
- Kontroller at samtlige skruer og møtrikker er spændt fast.

2.3 KØRSEL

- Kør altid med lav hastighed ved arbejde på stenet jord.
- Motorens omdrejningsindstilling må ikke ændres. Motoren må ikke overdrejes.
- Arbejdsområdet skal være godt belyst under arbejdet.
- Havefræsere må ikke benyttes, når andre personer, især børn, opholder sig i nærheden.
- Havefræsere må ikke benyttes uden stænkskærm eller beskyttelsesskærm.
- Havefræsere må ikke benyttes hvis føreren er syg, har indtaget medicin eller er påvirket af stoffer, der nedsætter reaktionsevnen.
- Havefræsere må ikke benyttes i terræn med skråninger på mere end 20°.
- Brugeren har ansvaret for at vurdere alle risici vedrørende det terræn, der skal bearbejdes, samt at tage forholdsregler til at undgå ulykker. Det gælder især ved skrånende, glat eller løst terræn.
- Start motoren forsigtigt i henhold til instruktionerne i denne manual. Pas på at ingen legemsdele kommer i kontakt med roterne.
- Motoren må aldrig startes i lukkede rum.
- Kulilten i motorens udstødningssgas er giftig og kan medføre døden.

- Brug tætsiddende beklædning og kraftigt fodtøj, der dækker fødderne helt.
- Tanken må kun være halvt fuld under kørsel på skråninger. Ellers kan benzinen løbe ud.
- Motoren skal standses i følgende tilfælde:
- Når maskinen efterlades ubevogtet.
- Inden der påfyldes benzin på maskinen.
- Sørg altid for at have et godt fodfæste, især på skråninger.
- Kontroller at der ikke er personer foran eller ved siden af maskinen, når klingerne startes. Hold godt fast i styret. Maskinen vil løfte sig, når rotoerne startes. Vær særlig forsigtig ved baglæns kørsel.
- Hold altid god sikkerhedsafstand til rotoerne under arbejdet.
- Sikkerhedsafstanden er korrekt, når styret holdes på den korrekte måde.
- Personer må ikke befinde sig nærmere ved maskinen end 20 m under arbejde på skråninger. Brugeren skal altid holde godt fast i styret med begge hænder.
- Ved arbejde i stenet eller hård jord skal føreren vær ekstra opmærksom. Maskinen bliver mere ustabil.
- Rør aldrig ved motoren under eller lige efter kørslen. Det indebærer risiko for brandskader!

2.4 EFTER KØRSEL

- Lad motoren afkøle, inden maskinen stilles på plads. Brandfare!
- Fjern snavs og fremmedlegemer, inden maskinen stilles væk. Området omkring benzintanken og lyddæmperen skal holdes rent og fri for blade, olie, benzin og andre fremmedlegemer. Brandfare!
- Hvis benzintanken skal tømmes, skal det ske udendørs og med kold motor. Brandfare!
- Maskinen skal opbevares tørt. Maskinen må ikke opbevares med brændstof i tanken, hvor der kan forekomme ild, gnister eller kraftige varmekilder.

2.5 VEDLIGEHOLDELSE

- Foretag regelmæssig vedligeholdelse. Samtlige skruer og møtrikker skal altid være spændt fast.
- Brug altid fejlfri originale reservedele. Komponenter må ikke repareres. De skal udskiftes i tilfælde af fejl.

- Dele af ringe kvalitet kan medføre personskaade. Hvis lyddæmperen beskadiges, skal den udskiftes.
- Motoren skal først standses og derpå skal tændrørslodningen fjernes i følgende tilfælde:
 - Når rotoerne skal justeres.
 - Når maskinen skal rengøres eller repareres.
- Ved kontrol efter påkørsel af faste, hårde genstande.
 - Nødvendige reparationer skal udføres, inden arbejdet fortsættes.
 - Hvis maskinen begynder at vibrere unormalt. Nødvendige reparationer skal udføres, inden arbejdet fortsættes.
- Brug handsker ved arbejde med rotoerne.

3 MONTERING

3.1 Spore

1. Monter sporens beslagarm (4:B) i maskinen og lås med splitten (4:A) og låsestiften (4:D).
2. Monter sporen (4:V) i beslagarmen (4:B) og lås den fast i den ønskede højde med låseskruen (4:C). Se også "4.18".

3.2 Styrets støtte

Monter styrets støtte (5:E) på maskinen. Brug de 4 skruer, møtrikker og skiver, der er vist på fig. 5.

3.3 Styr

1. Skub forstærkningspladen (6:F) op i styrets støtte nedefra, så hullerne passer sammen.
2. Monter styret med den gennemgående skrue (7:H) med to skiver og møtrik samt grebet (7:I) med 4 skiver og skrue (7:J). De bølgeformede skiver (7:K) skal vendes med bølgesiden indad. Kontrollér, at skruerne også går gennem forstærkningspladen (6:F).
3. Monter styrets tværvange (8:L) med medleverede skrue og møtrik.
4. Monter skjoldet (1:I) med 4 skruer nedefra.

3.4 Skjold

Monter skjoldet (1:I) med de medleverede skruer nedefra.

3.5 Gaswire

1. Montér gaswiren på motoren, hvis den ikke er monteret allerede. Se motorleverandørens manual.
2. Træk wiren op under støttens (5:E) overdel og over skruerne i fig. 7.
3. Montér wiren i gashåndtaget. Se fig. 11.

3.6 Wirer

Træk wirerne op under skjoldet under støttens (5:E) overdel og over skruerne i fig. 7. Montér derefter wire-enderne i relevante håndtag på følgende måde:

1. Montér wire-enderne i relevante håndtag. Wiren mærket med (R) skal monteres i bakhåndtaget. Se fig. 9.
2. Montér wirernes justeringsenheder i udskæringerne på styret. Se fig. 10.
3. Skyd elkablet fast på stophåndtagets fladstift. Se fig. 11.

3.7 Gearstang

Montér gearstangen (1:U) som følger:

1. Stik gearstangen (12:U) ind gennem det ovale hul i maskinen.
2. Montér skiven (13:J) på gearstangens skrue.
3. Tryk gearstangens kugle ind i løftearmens udskæring.
4. Montér låsen (13:K), så gearstangen låses fast i løftearmen.
5. Montér skive og møtrik (13:L) og stram til.

3.8 Rotor

Montér de ydre rotor (14:N) og skæretrisserne (14:O).

Bemærk, at hullerne i aksler og holdere skal passe sammen, inden skruerne monteres.

Montér skruer med længder som angivet i fig. 14.

3.9 Stænkskærme

Montér de ydre stænkskærme (15:M) med skruer, møtrikker og skiver som vist i fig. 15.

4.1 Bakhåndtag (1:A)

Bakhåndtaget bruges til at køre rotoren bagud, når motoren er i gang.

Håndtaget i hvileposition (sluppet): Ingen fremdrift.

Håndtaget trykkes ned: Maskinen bakker.

4.2 Fremdrift (1:B)

Håndtaget består af en bøjle, der sidder mellem venstre og højre styrdel.

Håndtaget bruges til at køre rotoren fremad, når motoren er i gang.

Håndtaget i hvileposition (nedad): Ingen fremdrift.

Håndtaget trykkes op: Kørsel fremad.

4.3 Stop (1:C)

Stophåndtaget sidder i midten af gashåndtaget og har følgende to positioner:

ON: Motoren kan starte og køre.

OFF: Motoren stopper og kan ikke startes.

4.4 Gas (1:D)

Gashåndtaget bestemmer motorens omdrejningstal.

Tomgang: Gashåndtaget i bageste position.

Fuld gas og start: Gashåndtaget i forreste position.

4.5 Styr (1:E)

Styret har to greb, der bruges til manøvrering af maskinen over det område, der skal bearbejdes.

Styret kan justeres som følger:

- Sideværts (vinkel) ved at løsne grebet (1:J).
- I højden ved at løsne håndhjulene (1:S).

4.6 Tankdæksel (1:F)

Skru tankdækslet af ved påfyldning af benzin.

Tankdækslet skal altid være lukket under kørsel.

4.7 Beskyttelsesgitter (1:H)

Beskyttelsesgitteret skal altid være monteret under kørsel. Under beskyttelsesgitteret er fladerne meget varme og kan forårsage personskaade, hvis de berøres.

4.8 Skjold (1:I)

Skjoldet beskytter wirer og justering til styret.

4.9 Oliepåfyldning (1:K)



Kontrollér altid olieniveauet før start af motoren.

Prop til påfyldning af olie og kontrol af oliestand.

4 BESKRIVELSE

Jordfræseren drives af en firetaktsmotor og er beregnet til jordbearbejdning i private haver. Jordfræsereens vigtigste dele og styring er beskrevet nedenfor.

4.10 Olieaftapning (1:L)

Skruen fjernes, når der skal aftappes brugt motorolie.

4.11 Støtthjul (1:M)

Støtthjulet er beregnet til at lette transport af maskinen og har to positioner.



Støtthjulet skal være klappet op under arbejde.



Støtthjulet skal være klappet ned under transport.

Støtthjulet klappes op/ned som følger:

1. Træk støtthjulets stang ud til venstre i maskinens køreretning. Se fig. 2.
2. Drej støtthjulet op, så dets låsetap kommer ind under vangen i maskinen.
3. Slip støtthjulets stang, så låsetappen låser under vangen i maskinen.
4. Nedklapning foregår i omvendt rækkefølge.

4.12 Rotorer (1:N)



Ingen personer må komme i nærheden af de livsfarlige rotor under arbejde.

Rotorerne består af specialstål og bearbejder jorden, samtidig med at maskinen drives fremad.

4.13 Skæretrisse (1:O)



Ingen personer må komme i nærheden af de livsfarlige skæretrisser under arbejde.

Skæretrisserne er placeret yderst på hver rotoraksel og er beregnet til at afgrænse arbejdsområdet og gøre det nemmere at styre maskinen.

4.14 Chokerhåndtag (1:P)



Chokeren må aldrig være aktiveret under kørsel. Det ødelægger motoren.

Chokerhåndtaget skal aktiveres ved koldstart.

Benzinhanen har følgende positioner:

Fremad: Åben. Bruges ved varmstart og kørsel.

Bagud: Lukket. Bruges ved koldstart.

4.15 Benzinhanen (1:Q)

Benzinhanen skal være åben under kørsel og lukket, når maskinen ikke er i brug.

Benzinhanen har følgende positioner:

Fremad: Åben

Bagud: Lukket

4.16 Starthåndtag (1:R)

Håndtag til at starte motoren.

4.17 Gearstang (1:U)

Ved hjælp af gearstangen kan man benytte to forskellige gear samt neutralposition som følger:

Position 1: Rotoren roterer langsommere og med større kraft. Positionen bruges, når jorden er hård.

Position 2: Rotoren roterer med normal hastighed.

Position N: Ingen fremdrift.

4.18 Spore (1:S)

Sporens opgave er at holde maskinen på plads, så den kan bearbejde jorden.

Sporen kan indstilles og sidelåses ved hjælp af en skrue (3:W) på hver side.

De forskellige driftsegenskaber fremgår af tabellen nedenfor:

Retning	Egenskab
Venstre	Maskinen arbejder sig fremad, skråtstillet mod venstre.
Midten	Maskinen arbejder sig fremad uden at være vinklet i nogen retning.
Højre	Maskinen arbejder sig fremad, skråtstillet mod højre.

Sporen kan højdeindstilles og vendes ved at løsne skruen (3:X), sætte sporen i den ønskede position og derefter stramme skruen.

Sporen med beslagarm kan demonteres ved at trække splitten (1:T) op. Splitten er låst med en låsestift på undersiden.

5 KØRSEL

5.1 Benzin



Læs og forstå samtlige sikkerhedsforskrifter.

Undgå åben ild eller rygning i nærheden af benzinen.

Brug 92-95 oktan blyfri benzin.

Olieblandet benzin til 2-taktsmotorer må ikke anvendes.

Tankning



Læs og forstå samtlige sikkerhedsforskrifter.

Hvis motoren har været i gang, skal man vente et par minutter, så den kan køle af, inden man foretager tankning.

Tank forsigtigt, så der ikke spildes benzin.

Flyt jordfræseren mindst 3 meter væk fra tankningsstedet, inden den startes.

Tank på følgende måde:

1. Rengør omkring tankdækslet.
2. Skru tankdækslet af.
3. Tank ved hjælp af en tragt, eller brug en påfyldningskande med tud, så der ikke spildes benzin.
4. Spænd tankdækslet.
5. Flyt jordfræseren mindst 3 meter væk fra tankningsstedet, inden den startes.



Flyt jordfræseren mindst 3 meter væk fra tankningsstedet, inden den startes.

5.2 Motorolie



Oliestanden skal altid kontrolleres før start. I modsat fald er der risiko for alvorlig motorskade.

Se også "4.9" og "4.10". Kontrollér oliestanden som beskrevet nedenfor:

1. Sæt maskinen, så motoren står helt vandret.
2. Skru oliedækslet af, og kontrollér, at oliestanden er på niveau med nederste del af hullets gevind.
3. Påfyld olie efter behov. Brug almindelig motorolie SAE 10W-30.
4. Sæt oliedækslet på igen.



Flyt jordfræseren mindst 3 meter væk fra tankningsstedet, inden den startes.

5.2.1 Start af kold motor

1. Åbn benzinhanen. Se "4.15".
2. Sæt chokeren i positionen "CHOKE". Se "4.14".
3. Sæt gashåndtaget (1:D) i positionen "START".
4. Hold styret med den ene hånd og træk forsigtigt med den anden hånd i starthåndtaget. Se "4.16". Når starteren går i indgreb, skal man trække hurtigt og kraftigt i starthåndtaget, indtil motoren starter.

Obs! Træk ikke snoren hårdt ud til dens stopposition, og slip den ikke pludseligt i udtrukket position. Det vil skade starteren.

5. Sæt chokeren tilbage efter 3-5 sekunder.

5.2.2 Start af varm motor

Start af varm motor sker i henhold til punkt 1, 3 og 4 ovenfor. Chokeren skal ikke bruges.

5.3 Kørsel



Gearkassen (1:M) bliver meget varm under drift. Advarsel mod brandskader.

1. Vip jordfræseren en smule bagud, så rotoren løftes over jorden.
2. Aktivér det fremadkørende gear (1:B).
3. Vip jordfræseren fremad, så den arbejder sig ned i jorden.
4. Aktivér bakhåndtaget for at bakke (1:A).

5.4 Stop

1. Stop jordfræseren ved at stille gas- og stophåndtaget (1:C) i positionen "OFF".
2. Luk benzinhanen. Se "4.15".

5.5 Køretips

Rotorerne driver maskinen fremad. Rotorernes hastighed reguleres med gashåndtaget (1:D).



Hold hænder og fødder væk fra rotorerne (1:N).

Den optimale arbejdsdybde varierer efter jordforholdene. Arbejdsdybden bestemmes af, hvor hårdt sporphjulet trykkes ned under kørsel fremad. Kør og prøv dig frem.

Det bedste resultat opnås ved kørsel 2-3 gange i forskellige retninger.

Kør aldrig maskinen i våd jord. Så vil der dannes klumper, der bagefter er svære at sønderdele. Hård og tør jord kræver, at man kører endnu en gang, vinkelret mod den første.



ADVARSEL! Overbelast aldrig en ny maskine. Kør forsigtigt de første 5 timer.

6 OPBEVARING

Jordfræseren skal opbevares på et tørt sted. Se også afsnittet "Sikkerhedsforskrifter".

Efter at benzinene er blevet aftappet: start motoren og lad den gå, indtil der ikke er mere benzin.

7 VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL! Reparationer skal udføres af forhandleren. Ellers gælder garantien ikke.

ADVARSEL! Inden reparation eller vedligeholdelse udføres, skal tændrørstilslutningen kobles fra.

7.1 Periodisk vedligeholdelse

Før brug - hver gang

- Kontrollér, at der ikke er brændstoftælkage.
- Kontrollér, at samtlige skruer er fastspændt.

Efter brug - hver gang

- Rengør jordfræsere.
- Kontrollér, at der ikke er brændstoftælkage.

For hver 25 driftstimer eller hver 3. måned

- Kontrollér, rengør eller skift luftfilter.
- Kontrollér, at samtlige skruer og møtrikker er fastspændt.

7.2 Luftfilter (1:G)



Brug ikke brandfarlige væsker ifm. rengøringen.



Hvis maskinen køres med defekte eller tilstoppede filtre, vil der ske alvorlig skade på motoren.



Papirfiltret må aldrig rengøres med væske.

Maskinen er udstyret med forfilter (af skumplast) og hovedfilter (af papir).

Rengør/udskift luftfilterene hver 3. måned eller for hver 25 driftstimer. Ved brug under tørre og støvede forhold skal luftfilterene rengøres/udskiftes hver dag.

Rengør/udskift luftfilteret på følgende måde:

1. Løs skruen eller låsefanerne, og afmonter filterkappen.
2. Fjern hovedfiltret (af papir), og ryst det nogle gange mod en hård flade, eller blæs med trykluft indefra og ud.
3. Vask forfilteret (af skumplast) med opvaskemiddel og vand. Vrid derefter filtret forsigtigt, og lad det tørre.
4. Når forfilteret er tørt, monteres filterne igen i omvendt rækkefølge.

Hvis filterne er meget snavsede eller defekte, skal de udskiftes.

7.3 Tændrør (1:Y)

Tændrøret skal udskiftes i nedenstående tilfælde.

- Når elektroderne er brændt.
- Hvis porcelænsisolatoren udviser skader.
- Hvis jordfræsere er svær at starte.

Elektrodeafstanden skal være 0,7 - 0,8 mm.

Brug følgende tændrør: Champion QC12YC eller tilsvarende.

7.4 Olieskift

Skift olie første gang efter 2 timers anvendelse, derefter for hver 25 driftstimer eller mindst en gang pr. sæson. Skift olien, medens motoren er varm.



Motorolien kan være meget varm, hvis den tappes af straks efter standsning. Lad derfor motoren køle af nogle minutter, inden olien tappes af.

1. Vip maskinen en smule i den retning, som olieafsningsproppen er placeret, så den befinder sig på det laveste punkt på motoren.
2. Skru olieafsningsproppen ud. Se ”4.10”.
3. Lad olien løbe ud i en beholder.
4. Skru olieafsningsproppen i igen.
5. Fyld ny olie på. Se ”5.2”.

7.5 Rengøring



Maskinen må aldrig højtryksrenses. Hvis det sker, kan der trænge vand ind gennem tætningerne og forårsage skader på maskinen.

Børst først al løst snavs af. Aftør derefter jordfræsere med en fugtig klud. Understellet kan skylles med vand.

7.6 Fejlsøgning

Fejl: Svær at starte

Årsag: Brændstoffet er for gammelt.

Afhjælpning: Tøm tanken og påfyld ny benzin.

Årsag: Fejl på tændrøret.

Afhjælpning: Udskift tændrøret.

Fejl: Motoren går ujævnt

Årsag: Snavs i brændstoffet.

Afhjælpning: Rengør benzintanken og karburatøren.

Årsag: Fejl på tændrøret.

Afhjælpning: Udskift tændrøret.

Fejl: Motoren svag, går ikke på fuld gas

Årsag: Tilstoppet luftfilter

Afhjælpning: Rengør eller udskift luftfilteret.

Fejl: Stopper under drift

Årsag: Der er ikke mere benzin.

Afhjælpning: Påfyld benzin

8 SERVICE

Autoriserede serviceværksteder udfører reparationer og service. De anvender originale reservedele.



Andre dele end originale reservedele må under ingen omstændigheder anvendes. Det er et krav fra produktsikkerhedsmyndighederne. Maskinen er godkendt og testet med disse dele.

Hvis maskinen kræver service, reparationer eller vedligeholdelse, der medfører demontering af skjoldet, skal disse reparationer m.v. udføres af autoriserede serviceværksteder.

Producenten forbeholder sig retten til at ændre produktet uden forudgående varsel.

9 SALGSBETINGELSER

Der ydes fuld garanti mod fabrikations- og materialefejl. Brugeren skal omhyggeligt følge de instruktioner, der er givet i vedlagte dokumentation.

Garantiperiode

Ifølge gældende lov.

Undtagelse

Garantien dækker ikke skader, der skyldes:

- at brugeren ikke har gjort sig bekendt med medfølgende dokumentation
- uagtsomhed
- forkert og ikke-tilladt brug eller montering
- anvendelse af uoriginale reservedele
- anvendelse af tilbehør, der ikke er leveret eller godkendt af GGP

Garantien dækker ligeledes ikke:

- sliddele
- almindelig slitage

Køber er omfattet af det pågældende lands nationale love. De rettigheder, som køber har i henhold til disse love, begrænses ikke af denne garanti.

GGP forbeholder sig ret til at foretage ændringer i produktet uden forudgående varsel.

1 SYMBOLER

Følgende symboler er å finne på jordfreseren/i denne bruksanvisningen. Disse fungerer som en påminnelse om den varsomhet og oppmerksomhet som kreves under bruk. Hvis noen av symbolene mangler, er ødelagte eller uleselige må de straks erstattes av nye.

Symbolene betyr:



Advarsel! Les bruksanvisningen før maskinens tas i bruk.



Advarsel! Roterende blad.



Advarsel! Symbolet markerer viktig tekst i denne bruksanvisningen. Fare for alvorlig personskade eller skade på maskinen hvis anvisningene ikke følges.

2 SIKKERHETSREGLER

2.1 GENERELT

- Les nøye gjennom denne instruksjonsboken og sett deg inn i hele innholdet før jordfreseren brukes.
- Jordfreseren skal bare brukes til jordbearbeiding.
- Barn skal holdes borte fra jordfreseren.
- Barn eller personer som ikke har lest bruksanvisningen, skal ikke bruke jordfreseren.
- Jordfreseren er konstruert i henhold til gjeldende standarder og må ikke endres eller bygges om.
- Alle symboler på jordfreseren skal være hele.
- Brukeren er ansvarlig for skader på tredje person.

ADVARSEL om bensin. Bensin er meget brannfarlig:

- Bensinen skal oppbevares i kanner beregnet for dette.
- Fyll alltid bensin utendørs og med motoren slått av.
- Røyking er forbudt når det fylles bensin.
- Det skal ikke finnes åpen ild eller andre varmekilder nærheten av bensinen.
- Start ikke motoren når det er sølt bensin. Flytt jordfreseren og la bensinen fordampe før den startes.
- Skru tanklokket riktig på etter bensinfylling.

- Innstill gasshåndtaket på "Stopp", og lukk bensinkranen når jordfreseren er stoppet.
- Slå av motoren før jordfreseren transporteres. Løft aldri jordfreseren alene. Jordfreseren løftes ved at en person på hver side griper i styret og rotorakselen.
- Bruk beskyttelseshansker og hold jordfreseren rettvendt når den løftes.
- Når jordfreseren lastes på tilhenger eller lastep-lan, skal den trilles på hjulet opp en rampe.

2.2 KLARGJØRING

- Før man begynner arbeidet skal man fjerne fremmedlegemer, som steiner, glass, kabler, metallgjenstander og andre løse gjenstander.
- Leker, slanger og andre gjenstander kan skades.
- Kontroller at jordfreseren er i stand før den brukes.
- Kontroller at alle skruer og muttere er dratt ordentlig til.

2.3 KJØRING

- Kjør alltid med lav hastighet når det arbeides på steinete mark.
- Endre ikke motorens turtall. Motoren skal ikke kjøres på for høye turtall.
- Arbeidsområdet skal være godt opplyst under arbeidet.
- Jordfreseren skal ikke brukes når andre personer, særskilt barn, er i nærheten.
- Jordfreseren skal ikke brukes uten skjerm mot sprut, eller beskyttelsesdeksel.
- Jordfreseren skal ikke brukes dersom føreren er syk, har tatt medisiner, eller er påvirket av stoffer som nedsetter reaksjonsevnen.
- Jordfreseren skal ikke brukes i terreng med skråning på mer enn 20°.
- Brukeren har ansvar for å vurdere alle typer risiko for terrenget som skal bearbeides, og for å treffe sikkerhetstiltak slik at ulykker forhindres. Dette gjelder spesielt i skrånende, glatt eller løst terreng.
- Start motoren forsiktig etter anvisningene i denne håndboken. Ingen kroppsdel må komme i kontakt med rotorene.
- Motoren skal aldri startes i lukket rom. Kullosen i motorens avgasser er giftig og kan føre til døden.
- Bruk tettsittende klær og kraftige sko som dekker føttene helt.

- Tanken skal bare være halvfull når freseren kjøres i skråninger. Bensin kan lekke.
- Motoren skal stoppes i følgende situasjoner:
- Når jordfreseren står uten oppsyn.
- Før det fylles bensin.
- Sørg alltid for godt fotfeste, spesielt i skråninger.
- Kontroller at ingen befinner seg foran eller like ved jordfreseren når rotorbladene startes. Ta godt tak i styret. Jordfreseren løftes opp når rotorene startes. Vær spesielt forsiktig under rygging.
- Hold alltid sikkerhetsavstand til rotorene under arbeid. Sikkerhetsavstanden er riktig når styret holdes som anvist.
- Ingen person skal befinne seg nærmere jordfreseren enn 20 m under arbeid i skråninger. Brukeren skal hele tiden holde i styret med begge hender.
- Ved arbeid på steinete eller hard mark må føreren være enda mer oppmerksom. Jordfreseren blir mer ustabil.
- Berør aldri motoren under eller etter kjøring. Fare for forbrenning!

2.4 ETTER KJØRING

- La motoren kjøle før jordfreseren settes på lager. Brannfare!
- Fjern skitt og fremmedlegemer før maskinen settes på lager. Området rundt bensintanken og lyddemperen skal holdes rent for løv, olje, bensin eller andre fremmedlegemer. Brannfare!
- Tøm bare bensintanken utendørs og når motoren er kald. Brannfare!
- Jordfreseren skal lagres tørt. Jordfreseren skal ikke lagres med drivstoff i tanken i lokaler der det kan forekomme ild, gnister eller sterke varmekilder.

2.5 VEDLIKEHOLD

- Utfør jevnlig vedlikehold. Alle skruer og muttere skal alltid være trukket til.
- Bruk alltid feilfrie originalreservedeler. Reservedeler skal ikke repareres. De skal skiftes ut ved feil. Dårlige reservedeler kan forårsake personskafe. Dersom lyddemperen skades, skal den skiftes ut.
- Motoren skal stoppes og tennpluggkabelen der-

etter koples fra:

Når rotorene skal justeres.

Når jordfreseren skal rengjøres eller repareres.

Når jordfreseren kontrolleres etter påkjørsel av harde, faste gjenstander. Utfør nødvendige reparasjoner før arbeidet fortsetter.

Dersom jordfreseren begynner å vibrere unormalt, skal man foreta nødvendige reparasjoner før arbeidet fortsetter.

- Bruk beskyttelseshansker under arbeid med rotorene.

3 MONTERING

3.1 Slippstøtte

1. Monter slippstøttens festearm (4 B) i maskinen og lås med splinten (4 A) og låsepinnen (4 D).
2. Monter slippstøtten (4 V) i festearmen (4 B) og lås i ønsket høyde med låseskruen (4 C). Se også "4.18".

3.2 Styrets støtte

Monter styrets støtte (5 E) på maskinen. Bruk de fire skruene, mutrene og skivene som vises i fig. 5.

3.3 Styre

1. Skyv opp forsterkningsplaten (6 F) under styrets stolpe, slik at hullene passer.
2. Monter styret med den gjennomgående skruen (7 H) og to skiver og mutre, samt knottene (7 I) med fire skiver og skruer (7 J). De bølgeformede skivene (7 K) skal ha bølgeformen innover. Kontroller at skruen også går gjennom forsterkningsplaten (6 F).
3. Monter styrets tverrbjelke (8 L) med medfølgende skru og mutter.
4. Monter dekselet (1 I) med fire skruer fra undersiden.

3.4 Deksel

Monter dekselet (1 I) fra undersiden, med medfølgende skruer.

3.5 Gassvaier

1. Monter gassvaieren på motoren hvis den ikke allerede er montert. Se bruksanvisningen fra motorleverandøren.
2. Dra vaieren under støttens (5 E) overdel opp og over skruene i fig. 7.
3. Monter vaieren i gasshåndtaket. Se fig. 11.

3.6 Vaierne

Dra vaierne under dekelet under støttens (5 E) overdel opp og over skruene i fig. 7. Monter deretter disse endene på respektive håndtak som angitt nedenfor:

1. Monter vaierendene på respektive håndtak. Vaieren som er merket med (R), skal monteres i ryggehåndtaket. Se fig. 9.
2. Monter vaierenes justeringshylser i hullene i styret. Se fig. 10.
3. Skjot på el-kabelen på stopphåndtakets flatstift. Se fig. 11.

3.7 Girspake

Monter girspaken (1 U) som angitt nedenfor:

1. Stikk girspaken (12 U) inn gjennom det ovale hullet i maskinen.
2. Monter skiven (13 J) på girspakens skrue.
3. Trykk inn kulen på girspaken i hevarmens uttak.
4. Monter låsningen (13 K) slik at girspaken låses fast i hevarmen.
5. Monter skrive og mutter (13 L) og fest godt.

3.8 Freseblad

Monter de ytre fresebladene (14 N) og skjærehjulene (14 O).

Legg merke til at hullene i aksler og hylser skal stemme overens før skruene monteres.

Monter skruer med angitte lengder i henhold til fig. 14.

3.9 Sprutskjermer

Monter de ytre sprutskjermene (15 M) med skruer, mutrer og skiver i henhold til fig. 15.

4 BESKRIVELSE

Jordfreseren drives av en firetaktsmotor og er beregnet for jordbearbeiding i private hager. Jordfreserens viktigste deler og betjeningsenheter beskrives under.

4.1 Ryggehåndtak (1 A)

Håndtaket brukes til å få fresebladet til å gå bakover når motoren er i gang.

Håndtaket i hvilestilling (sluppet opp): Ingen drift.

Håndtaket trykkes ned: Maskinen rygger.

4.2 Fremdrift (1 B)

Håndtaket består av en bøyle som er plassert mellom venstre og høyre styre.

Håndtaket brukes til å starte fresebladet når motoren er i gang.

Håndtaket i hvilestilling (nedover): Ingen drift.

Håndtaket trykkes oppover: Kjører fremover.

4.3 Stopp (1 C)

Stoppbryteren er plassert i midten av gassreguleringen og har to nivåer som angitt nedenfor:

ON: Motoren kan startes og kjøres.

OFF: Motoren stopper og kan ikke startes.

4.4 Gass (1 D)

Håndtaket regulerer motorens turtall.

Tomgang: Håndtaket i bakerste posisjon.

Full gass og start: Håndtaket i fremre posisjon.

4.5 Styre (1 E)

Styret har to håndtak som brukes til å manøvrere maskinen over det området som skal bearbeides.

Styret kan justeres i henhold til det som er angitt nedenfor:

- Sideveis (vinkel) ved å løsne spaken (1 J).
- I høyden ved å løsne rattene (1 S).

4.6 Tanklokk (1 F)

Løsne tanklokket for å fylle på bensin. Tanklokket skal alltid være stengt under kjøring.

4.7 Beskyttelsesgitter (1:H)

Beskyttelsesgitteret skal alltid være montert under kjøring. Under beskyttelsesgitteret er det svært varme overflater som kan gi personskade ved berøring.

4.8 Deksel (1:I)

Dekelet beskytter vaier og justeringer for styret.

4.9 Oljepåfylling (1 K)



Kontroller alltid oljenivået før du starter motoren.

Plugg for fylling av olje og kontroll av oljenivå.

4.10 Tapping av olje (1 L)

Skruen demonteres når brukt motorolje skal tømmes.

4.11 Støttehjul (1M)

Støttehjulet skal gjøre det enklere å transportere maskinen, og har to stillinger.



Støttehjulet skal være fjernet under arbeid.



Støttehjulet skal være montert ved transport.

Støttehjulet felles opp/ned slik:

1. Dra ut støttehjulets stag til venstre i maskinens kjøreretning. Se fig. 2.
2. Vri opp støttehjulet slik at disse låsetappene kommer under bjelken i maskinen.
3. Slipp inn støttehjulets stag slik at låsetappen låser seg under bjelken til maskinen.
4. Nedfelling skjer i motsatt rekkefølge.

4.12 Freseblader (1 N)

Ingen personer må være i nærheten av de livsfarlige fresebladene under arbeid.

Fresebladene er i spesialstål og bearbeider jorden samtidig som maskinen drives fremover.

4.13 Skjærehjul (1 O)

Ingen personer må være i nærheten av de livsfarlige fresebladene under arbeid.

Slisseknivene er plassert ytterst på re-spektive rotoraksel og er beregnet for å avgrense arbeidsområdet og forbedre styring av maskinen.

4.14 Choke (1 P)

Choken må aldri være aktivert under kjøring. Det vil ødelegge motoren.

Choken skal aktiveres ved kaldstart.

Bensinkranen har følgende stillinger:

Fremover: Åpent. Brukes ved varmstart og kjøring.

Bakover: Stengt. Brukes ved kaldstart.

4.15 Bensinkran (1 Q)

Bensinkranen skal være åpen under kjøring og lukket når maskinen ikke er i bruk.

Bensinkranen har følgende stillinger:

Fremover: Åpen

Bakover: Stengt

4.16 Starthåndtak (1 R).

Håndtak for å starte motoren.

4.17 Girkontroll (1 U)

Med girkontrollen kan to ulike gir og nøytralstilling stilles inn som angitt nedenfor:

Stillings 1: Fresebladet roterer saktere og med større kraft. Stillingen brukes når jorden er hard.

Stillings 2: Fresebladet roterer med normal hastighet.

Stillings N: Ingen drift.

4.18 Slippstøtte (1 S)

Slippstøttens oppgave er å holde igjen maskinen slik at den kan bearbeide jorden.

Slippstøtten kan stilles inn og låses i sideleie ved hjelp av en skrue (3 W) på hver side.

De ulike driftsfunksjonene fremgår av tabellen nedenfor:

Retning	Funksjon
Venstre	Maskinen arbeider seg fremover, skråstilt mot venstre.
Midten	Maskinen arbeider seg fremover uten å være vinklet i noen retning.
Høyre	Maskinen arbeider seg fremover, skråstilt mot høyre.

Slippstøtten kan stilles inn i høyden og vendes ved å løsne skruen (3 X), stille slippstøtten i ønsket stilling og deretter feste skruen.

Slippstøtten med festearm kan fjernes ved at splinten (1 T) dras oppover. Splinten låses med en låsepinne på undersiden.

5 KJØRING

5.1 Drivstoff

Les og forstå alle sikkerhetsforskrifter.

Bruk av ild og røyking er forbudt i nærheten av bensinen.

Bruk 92–95 blyfri oktan.

Bruk aldri oljeblandet bensin beregnet for to-taktsmotorer.

Påfylling



Les og forstå alle sikkerhetsforskrifter. Hvis motoren har vært i gang, må du vente noen minutter til den har avkjølt seg før du fyller.

Vær forsiktig så du ikke søler drivstoff ved fylling.

Før du starter jordefreseren, flytter du den minst 3 meter fra der du fylte.

Slik fyller du drivstoff:

1. Gjør rent rundt tanklokket.
2. Skru løs tanklokket.
3. Bruk en trakt eller påfyllingskanne med tut så du ikke søler drivstoff.
4. Skru på tanklokket.
5. Flytt jordefreseren minst 3 meter fra stedet hvor du har tanket før du starter den.



Flytt jordefreseren minst 3 meter fra stedet hvor du har tanket før du starter den.

5.2 Motorolje



Oljenivået skal alltid kontrolleres før start. Ellers er det risiko for alvorlig motorskade.

Se også "4.9" og "4.10". Kontroller oljenivået slik:

1. Sett maskinen slik at motoren står helt rett.
2. Skru av oljedekselet og kontroller at oljenivået er på høyde med den nedre delen av hullets gjenge.
3. Fyll på olje ved behov. Bruk vanlig motorolje SAE 10W-30.
4. Sett på plass oljedekselet igjen.



Før du starter jordefreseren flytter du den minst 3 meter fra der du fylte.

5.2.1 Slik starter du motoren når den er kald

1. Åpne bensinkranen. Se "4.15".
2. Sett choken på "CHOKE". Se "4.14".
3. Still gasshåndtaket (1 D) på "START".
4. Hold i styret med den ene hånden, og dra sakte i starthåndtaket med den andre hånden. Se "4.16". Når startmekanismen virker inn, drar du raskt og hardt i starthåndtaket til motoren starter.

OBS! Ikke dra snoren hardt mot stopposisjonen og ikke slipp den når den er dratt ut. Det kan skade startmekanismen.

5. Still choken tilbake etter 3-5 sekunder.

5.2.2 Slik starter du motoren når den er varm

En varm motor skal startes i overensstemmelse med punkt 1, 3 og 4 ovenfor. Choken skal ikke brukes.

5.3 Kjøring

1. Bikk jordefreseren litt bakover så fresebladet heves over bakken.
2. Aktiver fremdriften (1 B).
3. Bikk jordefreseren fremover så den arbeider seg ned i jorden.
4. Aktiver revershåndtaket (1 A) for å reversere.

5.4 Stopp

1. Stopp jordefreseren ved å sette gass- og stopphåndtaket (1 C) på "OFF".
2. Steng bensinkranen. Se "4.15".

5.5 Kjøretips

Maskinen blir drevet fremover av fresebladene. Hastigheten på fresebladene reguleres med gasshåndtaket (1:D).



Hold hender og føtter vekk fra fresebladene (1:N).

Den optimale arbeidsdybden varierer med jordsmonnet. Arbeidsdybden bestemmes av hvor hardt slippstøtten trykkes ned under fremdrift. Prøv deg frem.

Best resultat oppnås ved å kjøre 2-3 ganger i ulike retninger.

Kjør aldri maskinen i våt jord. Det vil da dannes klumper som er vanskelige å knuse etterpå. Hard og tørr jord krever at du kjører en gang til, vinkelrett mot der du kjørte første gang.



ADVARSEL! En ny maskin må aldri overbelastes. Kjør forsiktig de første 5 timene.

6 OPPBEVARING

Oppbevar jordefreseren på et tørt sted. Se også avsnittet "Sikkerhetsforskrifter".

Etter at bensinen er tappet ut, starter du motoren og lar den gå til den er helt tom for bensin.

7 VEDLIKEHOLD



ADVARSEL! Reparasjoner må utføres av forhandleren. Hvis ikke, gjelder ikke garantien.

ADVARSEL! Før det blir utført reparasjon eller vedlikehold, må tennpluggen koples fra.

7.1 Periodisk vedlikehold

Før hver kjøring

- Kontroller at det ikke lekker drivstoff.
- Kontroller at alle skruer er dratt forsvarlig til.

Etter hver kjøring

- Rengjør jordfreseren.
- Kontroller at det ikke lekker drivstoff.

Hver 25. driftstime og hver 3. måned

- Kontroller, rengjør eller bytt luftfilter.
- Kontroller at alle skruer og muttere er forsvarlig festet.

7.2 Luftfilter (1:G)



Bruk ikke brannfarlige væsker ved rengjøring.



Hvis maskinen kjøres med defekte eller tilstoppede filtre, vil maskinen få alvorlige motorskader.



Papirfilteret må aldri rengjøres med væske.

Maskinen har et forfilter (av skumplast) og et hovedfilter (av papir).

Rengjør/bytt luftfilter hver 3. måned eller hver 25. driftstime. Ved kjøring under tørre og støvete forhold må luftfiltrene rengjøres/byttes hver dag. Slik rengjør/bytter du luftfilter:

1. Løsne skruen/låsehakene, og fjern filterdekselet.
2. Ta ut hovedfilteret (av papir), og slå det noen ganger mot en hard overflate eller blås med trykkluft innenfra og ut.
3. Vask forfilteret (av skumplast) i oppvaskmiddel og vann. Vri deretter filteret forsiktig og la det tørke.
4. Når forfilteret er tørt, settes filtrene på plass i motsatt rekkefølge.

Bytt ut filteret hvis det er svært skittent eller defekt.

7.3 Tennplugg (1:Y)

Tennpluggen skal byttes i nedenstående tilfeller.

- Når elektrodene er brent.
- Hvis porselenisolatoren viser tegn på skade.
- Hvis du har problemer med å starte jordfreseren.

Elektrodeavstanden skal være 0,7-0,8 mm.

Bruk tennplugg Champion QC12YC eller tilsvarende.

7.4 Oljeskift

Skift olje første gang etter to timers kjøring, og deretter hver 25. kjøretime eller minst en gang per sesong. Skift olje når motoren er varm.



Motoroljen kan være svært varm hvis den tappes rett etter stopp. La derfor motoren kjøle seg ned i noen minutter før oljen tappes.

1. Bikk maskinen litt i den retning som avtappingspluggen sitter, så den befinner seg på det laveste punktet på motoren.
2. Skru løs avtappingspluggen. Se "4.10".
3. La oljen renne ut i et kar.
4. Skru fast avtappingspluggen igjen.
5. Fyll på ny olje. Se "5.2".

7.5 Rengjøring



Bruk aldri høytrykksspyler ved rengjøring. Da kan det trenge vann inn mellom pakningene og forårsake maskinskade.

Børst først av alt løst smuss. Tørk deretter av jordfreseren med en fuktig fille. Understellet kan spyles med vann.

7.6 Feilsøking

Feil: Problemer med å starte

Årsak: For gammelt drivstoff.

Løsning: Tøm tanken og fyll på ny bensin.

Årsak: Feil på tennpluggen.

Løsning: Bytt tennplugg.

Feil: Motoren går uregelmessig

Årsak: Smuss i drivstoffet.

Løsning: Rengjør bensintanken og forgasseren.

Årsak: Feil på tennpluggen.

Løsning: Bytt tennplugg.

Feil: Motoren er svak, går ikke på full gass

Årsak: Tett luftfilter

Løsning: Rengjør eller bytt luftfilter.

Feil: Stopper under drift

Årsak: Tomt for drivstoff.

Løsning: Fyll bensin

8 SERVICE

Autoriserte servicestasjoner utfører reparasjoner og service. De bruker originale reservedeler.



Andre deler enn originale reservedeler, må ikke under noen omstendigheter brukes. Det er et krav fra myndighetene. Maskinen er testet og godkjent med disse delene.

Hvis maskinen trenger service, reparasjoner eller vedlikehold som krever at dekslet må fjernes, skal dette utføres av autoriserte serviceverksteder.

Produsenten forbeholder seg retten til å endre produkter uten forhåndsvarsel.

9 KJØPSVILKÅR

Det gis full garanti mot fabrikasjons- og materialfeil. Brukeren må følge instruksjonene i den vedlagte dokumentasjonen nøye.

Garantiperiode

i henhold til gjeldende lover.

Unntak

Garantien dekker ikke skader som skyldes:

- at brukeren ikke har satt seg inn i dokumentasjonen som følger med
- uaktsomhet
- feilaktig og forbudt bruk eller montering
- bruk av reservedeler som ikke er originaldeler
- bruk av tilbehør som ikke er levert eller godkjent

Garantien dekker heller ikke:

- slitasjedeler
- normal slitasje

Kjøperen omfattes av gjeldende lands nasjonale lover. De rettighetene kjøperen har i henhold til disse lovene, begrenses ikke av denne garantien.

GGP forbeholder seg retten til å endre produktene

1 SYMBOLE

Folgende Symbole befinden sich auf der Motorhacke und in dieser Bedienungsanleitung. Sie weisen auf einen vorsichtigen und aufmerksamen Umgang mit dem Gerät hin. Fehlende, beschädigte oder unleserliche Symbole sind umgehend zu ersetzen.

Bedeutung der Symbole:



Warnung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



Warnung! Rotierende Blätter.



Warnung! Dieses Symbol weist auf einen wichtigen Abschnitt in dieser Bedienungsanleitung hin. Bei einer Nichtbefolgung der Anweisungen besteht die Gefahr für schwere Verletzungen oder Sachschäden.

2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

2.1 ALLGEMEINES

- Lesen Sie das vorliegende Bedienungshandbuch sorgfältig durch und vollziehen Sie den gesamten Inhalt nach, bevor Sie die Bodenfräse verwenden.
- Die Bodenfräse darf ausschließlich zur Bodenbearbeitung verwendet werden.
- Lassen Sie keine Kinder in den Kontakt mit der Bodenfräse kommen.
- Lassen Sie Kinder oder Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, nicht mit der Bodenfräse arbeiten.
- Die Bodenfräse ist nach den geltenden Normen hergestellt worden und darf weder geändert noch umgebaut werden.
- Alle Symbole an der Bodenfräse müssen intakt gehalten werden.
- Der Anwender ist für Schäden haftbar, die Dritten entstehen.

WARNUNG vor Benzin. Benzin ist sehr feuergefährlich:

- Benzin muss im dafür vorgesehenen Behälter aufbewahrt werden.
- Tanken Sie stets im Freien und stellen Sie vorher den Motor ab.
- Rauchen Sie beim Tanken nicht.

- In der Nähe von Benzin darf sich keine offene Feuerstelle oder eine andere Wärmequelle befinden.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Benzin frei geworden ist. Bringen Sie die Maschine an eine andere Stelle und lassen Sie das Benzin verdunsten, bevor Sie die Maschine starten.
- Schrauben Sie den Tankdeckel nach dem Tanken ordnungsgemäß fest.
- Stellen Sie den Gasregler in die Stellung "Stopp" und schließen Sie den Benzinhahn, wenn die Maschine gestoppt wurde.
- Stellen Sie den Motor vor dem Transport der Maschine ab. Heben Sie die Maschine niemals selbst. Die Maschine wird dadurch angehoben, dass jeweils auf beiden Seiten eine Person den Lenker und die Rotorachse greift. Verwenden Sie Schutzhandschuhe und halten Sie die Maschine beim Heben aufrecht.
- Wenn die Maschine auf einer Schubkarre oder Ladefläche transportiert wird, sollte sie auf dem Rad über eine Rampe nach oben gefahren werden.

2.2 VORBEREITUNG

- Vor der Arbeit müssen Fremdkörper wie Steine, Glas, Kabel, Metallgegenstände und andere lose Gegenstände entfernt werden.
- Spielsachen, Schläuche und andere Gegenstände können beschädigt werden.
- Prüfen Sie, ob sich die Bodenfräse vor dem Einsatz in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet.
- Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern festgezogen sind.

2.3 BETRIEB

- Arbeiten Sie bei steinigem Böden stets mit langsamer Geschwindigkeit.
- Ändern Sie nicht die Drehzahleinstellung des Motors. Der Motor darf nicht überdrehen.
- Der Arbeitsbereich muss während der Arbeit gut beleuchtet sein.
- Die Bodenfräse darf nicht verwendet werden, wenn andere Personen, insbesondere Kinder, sich in der Nähe befinden.
- Die Bodenfräse darf ohne Schmutzfänger oder Schutzhaube nicht verwendet werden.
- Die Bodenfräse darf nicht verwendet werden, wenn der Bediener krank ist, Medikamente eingenommen hat oder durch Substanzen bee-

inträchtigt ist, die sein Reaktionsvermögen senken.

- Die Bodenfräse darf nicht bei Böden verwendet werden, deren Neigung größer als 20° ist.
- Der Bediener ist dafür zuständig, alle Risiken des Bodens, der bearbeitet werden soll, zu beurteilen und zu entscheiden, welche Maßnahmen getroffen werden müssen, um Unfälle zu vermeiden. Das gilt besonders für abfallenden, glatten oder losen Boden.
- Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen im vorliegenden Handbuch. Mit den Rotoren darf kein Körperteil in Kontakt kommen.
- Der Motor darf niemals in geschlossenen Räumen gestartet werden. Das Kohlenmonoxid in den Motorabgasen ist giftig und kann zum Tode führen.
- Tragen Sie enganliegende Kleider und stabile Schuhe, die die Füße ganz bedecken.
- Beim Arbeiten an Hängen darf der Tank nur bis zur Hälfte gefüllt sein. Das Benzin kann sonst auslaufen.
- In folgenden Fällen muss der Motor gestoppt werden:
- Wenn die Maschine ohne Beaufsichtigung gelassen wird.
- Wenn die Maschine betankt wird.
- Achten Sie stets auf guten Halt für die Füße, besonders an Hängen.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Person vor oder in der Maschine befindet, wenn das Blatt gestartet wird. Halten Sie den Lenker fest. Die Maschine geht nach oben, wenn die Rotore gestartet werden. Beim Rückwärtsfahren ist besondere Vorsicht geboten.
- Halten Sie während der Arbeit immer einen Sicherheitsabstand zu den Rotoren.
- Der Sicherheitsabstand ist eingehalten, wenn Sie den Lenker auf Distanz halten.
- Beim Arbeiten an Hängen darf sich keiner näher als 20 m zur Maschine befinden. Der Bediener muss den Lenker stets fest in beiden Händen halten.
- Beim Arbeiten in steinigem oder hartem Boden muss der Bediener besondere Vorsicht walten lassen. Die Maschine wird dann instabiler.
- Berühren Sie den Motor niemals während oder nach dem Betrieb. Verbrennungsgefahr!

2.4 NACH DEM BETRIEB

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine wieder einlagern. Brandgefahr!
- Entfernen Sie Schmutz und Fremdkörper, bevor Sie die Maschine wieder einlagern. Der Bereich um Benzintank und Schalldämpfer muss frei von Laub, Öl, Benzin oder anderen Materialien gehalten werden. Brandgefahr!
- Wenn der Benzintank geleert werden sollen, müssen Sie dies im Freien durchführen, wenn der Motor kalt ist. Brandgefahr!
- Die Maschine muss an einem trockenen Standort gelagert werden. Die Maschine darf nicht mit Kraftstoff im Tank in Räumen gelagert werden, in denen Feuer, Funken oder starke Wärmequellen vorkommen.

2.5 WARTUNG

- Führen Sie die Wartung regelmäßig durch. Sämtliche Schrauben und Muttern müssen immer festgezogen sein.
- Verwenden Sie stets tadellose Originalersatzteile. Ersatzteile dürfen nicht repariert werden. Sie müssen bei Fehlern ausgetauscht werden. Minderwertige Ersatzteile können Personenschäden verursachen. Ein beschädigter Schalldämpfer muss ausgetauscht werden.
- In folgenden Fällen muss der Motor zuerst gestoppt und danach das Zündkerzenkabel gelöst werden:
Wenn die Rotoren eingestellt werden sollen.
Wenn die Maschine gereinigt oder repariert werden soll. Bei Kontrollen oder Auffahren auf feste Gegenstände. Führen Sie die notwendigen Reparaturen aus, bevor die Arbeit fortgesetzt wird.
Wenn die Maschine ungewöhnliche Vibrationen zeigt. Führen Sie die notwendigen Reparaturen aus, bevor die Arbeit fortgesetzt wird.
- Tragen Sie bei der Arbeit an den Rotoren Schutzhandschuhe.

3 MONTAGE

3.1 Dorn

1. Bringen Sie den Befestigungsarm (4:B) des Dorns in der Maschine an. Arretieren Sie ihn mithilfe von Splint (4:A) und Sicherungsstift (4:D).

2. Bringen Sie den Dorn (4:V) im Befestigungssarm (4:B) an. Befestigen Sie ihn mit der Sicherungsschraube (4:C) auf der gewünschten Höhe. Siehe auch "4.18".

3.2 Führungsholmstütze

Montieren Sie die Führungsholmstütze (5:E) am Gerät. Verwenden Sie hierzu die vier Schrauben, Muttern und Scheiben wie auf Abb. 5.

3.3 Führungsholm

1. Schieben Sie das Verstärkungsblech (6:F) von unten in die Führungsholmstütze, bis die Löcher aneinander ausgerichtet sind.
2. Befestigen Sie den Führungsholm mit der durchgehenden Schraube (7:H) samt zwei Scheiben und Mutter sowie den Knauf (7:I) mit vier Scheiben und Schraube (7:J). Die gewellten Scheiben (7:K) sind so zu drehen, dass die gewellte Seite nach innen weist. Stellen Sie sicher, dass die Schrauben auch durch das Verstärkungsblech (6:F) verlaufen.
3. Montieren Sie die Querstrebe des Führungsholms (8:L) mit der beiliegenden Schraube und Mutter.
4. Montieren Sie die Abdeckung (1:I) mit vier Schrauben von unten.

3.4 Abdeckung

Montieren Sie die Abdeckung (1:I) mit den beiliegenden Schrauben von unten.

3.5 Startseilzug

1. Montieren Sie den Startseilzug am Motor, sofern er nicht bereits montiert ist. Siehe Handbuch des Motorherstellers.
2. Führen Sie den Seilzug unter dem Oberteil der Stütze (5:E) und über den Schrauben (siehe Abb. 7) entlang.
3. Bringen Sie den Seilzug am Gashebel an. Siehe Abb. 11.

3.6 Seilzüge

Führen Sie die Seilzüge unter der Abdeckung unter dem Oberteil der Stütze (5:E) und über den Schrauben (siehe Abb. 7) entlang. Befestigen Sie danach die Seilzugenden am entsprechenden Hebel, siehe unten:

1. Montieren Sie die Seilzugenden am entsprechenden Hebel. Der mit **(R)** gekennzeichnete Seilzug wird am Rückwärtsfahrhebel angebracht. Siehe Abb. 9.

2. Montieren Sie die Einstellhülsen der Seilzüge in den Aussparungen des Führungsholms. Siehe Abb. 10.
3. Schieben Sie das Stromkabel auf den Flachstift des Stopphebels. Siehe Abb. 11.

3.7 Schalthebel

Montieren Sie den Schalthebel (1:U) wie folgt:

1. Führen Sie den Schalthebel (12:U) durch die ovale Öffnung im Gerät.
2. Befestigen Sie die Scheibe (13:J) an der Schalthebelschraube.
3. Drücken Sie die Schalthebelkugel in die Aussparung des Hubarms.
4. Montieren Sie die Befestigung (13:K), sodass der Schalthebel am Hubarm arretiert wird.
5. Montieren Sie Scheiben sowie Mutter (13:L) und ziehen Sie sie fest.

3.8 Rotor

Montieren Sie äußere Rotoren (14:N) und Kreismesser (14:O).

Beachten Sie, dass die Öffnungen in den Achsen und Hülsen vor dem Verschrauben übereinstimmen müssen.

Montieren Sie die Schrauben mit den angegebenen Längen gemäß Abb. 14.

3.9 Kotflügel

Montieren Sie die äußeren Kotflügel (15:M) mit Schrauben, Muttern und Scheiben gemäß Abb. 15.

4 BESCHREIBUNG

Die Motorhacke wird von einem Viertaktmotor angetrieben und ist für die Bodenbearbeitung in privat genutzten Gärten vorgesehen. Die zentralen Komponenten und Bedienelemente werden im Folgenden beschrieben.

4.1 Rückwärtsfahrhebel (1:A)

Mithilfe des Hebels wird der Rückwärtsgang des Rotors gestartet, wenn der Motor läuft.

Hebel in Ruhestellung (nach oben gestellt): Kein Antrieb.

Hebel wird nach unten bewegt: Das Gerät fährt rückwärts.

4.2 Vorwärtsfahrhebel (1:B)

Der Hebel besteht aus einem Bügel, der sich zwischen linkem und rechtem Führungsholm befindet.

Mithilfe des Hebels wird der Vorwärtsgang des Rotors gestartet, wenn der Motor läuft.

Hebel in Ruhestellung (nach unten gestellt): Kein Antrieb.

Hebel wird nach oben bewegt: Das Gerät fährt vorwärts.

4.3 Stopp (1:C)

Der Stopphebel befindet sich in der Mitte des Gashebels und besitzt die beiden folgenden Stellungen:

ON (EIN): Der Motor kann gestartet und betrieben werden.

OFF (AUS): Der Motor hält an und kann nicht gestartet werden.

4.4 Gas (1:D)

Dieser Hebel regelt die Motordrehzahl.

Leerlauf: Hebel in hinterer Stellung.

Vollgas und Start: Hebel in vorderer Stellung.

4.5 Führungsholm (1:E)

Der Führungsholm besitzt zwei Handgriffe, mit denen das Gerät über den zu bearbeitenden Bereich geführt wird.

Der Führungsholm kann wie folgt eingestellt werden.

- Seitlich (Anwinkelung) durch Lösen des Hebels (1:J).
- Vertikal durch Lösen der Knäufe (1:S).

4.6 Tankverschluss (1:F)

Schrauben Sie den Tankverschluss auf, um Benzin einzufüllen. Der Tankverschluss muss beim Betrieb stets geschlossen sein.

4.7 Schutzgitter (1:H)

Das Schutzgitter muss beim Betrieb immer angebracht sein. Unter dem Schutzgitter befinden sich extrem heiße Oberflächen, die bei einer Berührung Verletzungen hervorrufen können.

4.8 Abdeckung (1:I)

Die Abdeckung schützt Seilzüge und Führungsholmjustierung.

4.9 Einfüllen von Öl (1:K)



Kontrollieren Sie vor dem Starten des Motors stets den Ölstand.

Stopfen zum Einfüllen von Öl und zur Kontrolle des Ölstands.

4.10 Ablassen von Öl (1:L)

Um altes Motoröl abzulassen, wird die Schraube demontiert.

4.11 Stützrad (1:M)

Das Stützrad soll den Transport des Geräts erleichtern und besitzt zwei Stellungen.



Das Stützrad muss beim Arbeiten hochgeklappt sein.



Das Stützrad muss beim Transport herabgeklappt sein.

Klappen Sie das Stützrad wie folgt hoch oder herab:

1. Ziehen Sie die Stützradstrebe nach links heraus (in Fahrtrichtung des Geräts). Siehe Abb. 2.
2. Drehen Sie das Stützrad nach oben, sodass sich dessen Sperre unter dem Geräteträger befindet.
3. Drücken Sie die Stützradstrebe hinein, sodass die Sperre unter dem Geräteträger arretiert wird.
4. Das Herabklappen findet in umgekehrter Reihenfolge statt.

4.12 Rotoren (1:N)



Während der Arbeit darf keine Person in die Nähe der lebensgefährlichen Rotoren gelangen.

Die Rotoren bestehen aus Spezialstahl und bearbeiten die Erde, während das Gerät vorwärts getrieben wird.

4.13 Kreismesser (1:O)



Während der Arbeit darf keine Person in die Nähe der lebensgefährlichen Kreismesser gelangen.

Die Kreismesser befinden sich ganz außen an der jeweiligen Rotorwelle. Sie begrenzen den Arbeitsbereich und vereinfachen die Steuerung des Geräts.

4.14 Choke (1:P)

Der Choke darf niemals während des Fahrens aktiviert werden. Andernfalls wird der Motor zerstört.

Der Choke ist bei einem Kaltstart zu betätigen.

Der Benzinhahn besitzt folgende Stellungen:

Nach vorn: Geöffnet. Wird bei Warmstart und Betrieb verwendet.

Nach hinten: Geschlossen. Wird beim Kaltstart verwendet.

4.15 Benzinhahn (1:Q)

Der Benzinhahn muss beim Betrieb geöffnet und am nicht verwendeten Gerät geschlossen sein.

Der Benzinhahn besitzt folgende Stellungen:

Nach vorn: Geöffnet.

Nach hinten: Geschlossen.

4.16 Startergriff (1:R)

Der Handgriff dient zum Starten des Motors.

4.17 Schaltung (1:U)

Mit der Schaltung lassen sich wie folgt zwei Übersetzungen und die Neutralstellung einlegen:

Stellung 1: Der Rotor dreht sich langsamer und mit größerer Kraft. Diese Stellung wird bei einem harten Boden verwendet.

Stellung 2: Der Rotor dreht sich mit normaler Geschwindigkeit.

Stellung N: Kein Antrieb.

4.18 Dorn (1:S)

Der Dorn dient zum Halten des Geräts, damit dieses den Boden bearbeiten kann.

Der Dorn lässt sich mithilfe einer Schraube (3:W) auf jeder Seite seitlich verstellen und arretieren.

Die unterschiedlichen Betriebseigenschaften gehen aus der folgenden Tabelle hervor:

Richtung	Eigenschaft
Links	Das Gerät arbeitet vorwärts und ist dabei schräg nach links gestellt.
Mitte	Das Gerät arbeitet vorwärts und ist dabei nicht angewinkelt.
Rechts	Das Gerät arbeitet vorwärts und ist dabei schräg nach rechts gestellt.

Der Dorn kann vertikal verstellt und gewendet werden, indem Sie die Schraube (3:X) lösen, den Dorn in die gewünschte Stellung bringen und danach die Schraube wieder festziehen.

Um den Dorn mit Befestigungsarm zu demonstrieren, ziehen Sie den Splint (1:T) heraus. Der Splint ist an der Unterseite mit einem Sicherungssplint arretiert.

5 BETRIEB**5.1 Kraftstoff**

Machen Sie sich mit sämtlichen Sicherheitsvorschriften vertraut.

In der Nähe von Benzin sind Rauchen oder der Umgang mit Feuer verboten.

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit 92-95 Oktan.

Benzin mit Ölbeimischung für Zweitaktmotoren darf niemals verwendet werden.

Tanken

Machen Sie sich mit sämtlichen Sicherheitsvorschriften vertraut.

Lassen Sie einen gerade benutzten Motor einige Minuten abkühlen, bevor Sie ihn betanken.

Achten Sie beim Tanken darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

Bewegen Sie die Motorhacke vor dem Starten mindestens 3 m vom Ort der Betankung weg.

Gehen Sie beim Tanken wie folgt vor:

1. Reinigen Sie den Bereich um den Tankverschluss.
2. Öffnen Sie den Tankverschluss.
3. Füllen Sie Kraftstoff mithilfe eines Trichters oder einer Füllkanne ein, um keinen Kraftstoff zu verschütten.
4. Verschließen Sie den Tankverschluss.
5. Bewegen Sie die Motorhacke vor dem Starten mindestens 3 m vom Ort der Betankung weg.



Bewegen Sie die Motorhacke vor dem Starten mindestens 3 m vom Ort der Betankung weg.

5.2 Motoröl

Der Ölstand muss vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden. Andernfalls kann es zu schweren Motorschäden kommen.

Siehe auch "4.9" und "4.10". Kontrollieren Sie den Ölstand wie folgt:

1. Stellen Sie das Gerät so ab, dass der Motor genau waagrecht steht.
2. Schrauben Sie die Öleinfüllkappe ab und stellen Sie sicher, dass sich der Ölstand im unteren Bereich des Gewindes befindet.
3. Füllen Sie bei Bedarf Öl nach. Benutzen Sie normales Motoröl vom Typ SAE 10W-30.
4. Bringen Sie die Öleinfüllkappe wieder an.



Bewegen Sie die Motorhacke vor dem Starten mindestens 3 m vom Ort der Betankung weg.

5.2.1 Kalten Motor starten

1. Öffnen Sie den Benzinhahn. Siehe "4.15".
2. Bringen Sie den Choke in die Stellung "CHOKE". Siehe "4.14".
3. Bringen Sie den Gashebel (1:D) in die Stellung „START“.
4. Halten Sie den Führungsholm mit einer Hand und ziehen Sie mit der anderen Hand vorsichtig am Startergriff. Siehe "4.16". Wenn die Startvorrichtung greift, ziehen Sie den Startergriff schnell und kräftig, bis der Motor startet.

Hinweis: Ziehen Sie das Startseil nicht zu fest in seine Endstellung und lassen sie es im ausgezogenen Zustand nicht los. Ansonsten wird die Startvorrichtung beschädigt.

5. Stellen Sie den Choke nach 3-5 s zurück.

5.2.2 Warmen Motor starten

Befolgen Sie beim Start eines warmen Motors die oben genannten Schritte 1, 3 und 4. Der Choke wird dabei nicht verwendet.

5.3 Betrieb

1. Neigen Sie die Motorhacke leicht nach hinten, sodass sich der Rotor über dem Boden befindet.
2. Schalten Sie den Vorwärtsgang (1:B) ein.
3. Neigen Sie die Motorhacke nach vorn, damit sie in das Erdreich dringt.
4. Aktivieren Sie zum Zurücksetzen den Rückwärtsfahrhebel (1:A).

5.4 Stopp

1. Halten Sie die Motorhacke an, indem Sie Gas- und Stopphebel (1:C) in die Stellung „OFF“ bringen.
2. Schließen Sie den Benzinhahn. Siehe "4.15".

5.5 Tipps

Die Rotoren bewegen das Gerät vorwärts. Die Geschwindigkeit der Rotoren wird per Gashebel (1:D) eingestellt.



Halten Sie mit Händen und Füßen einen Sicherheitsabstand zu den Rotoren (1:N) ein.

Die optimale Arbeitstiefe richtet sich nach den Bodenverhältnissen. Die Arbeitstiefe richtet sich danach, wie hart der Dorn bei eingeschaltetem Antrieb gedrückt wird. Ermitteln Sie diese von Fall zu Fall durch Testen.

Sie erzielen das beste Ergebnis, wenn Sie das Gerät zwei- bis dreimal in verschiedene Richtungen bewegen.

Benutzen Sie das Gerät nie auf nassem Boden. Es bilden sich Erdklumpen, die schwer zu zerteilen sind. Harte und trockene Erde erfordert einen zweiten Durchgang, der rechtwinklig zum ersten erfolgt.



WARNUNG! Überlasten Sie das Gerät nie. Fahren Sie in den ersten fünf Betriebsstunden mit besonderer Vorsicht.

6 AUFBEWAHRUNG

Lagern Sie die Motorhacke an einem trockenen Ort. Beachten Sie dazu auch den Abschnitt „Sicherheitsanweisungen“.

Starten Sie nach dem Ablassen des Benzins den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis das gesamte Benzin verbraucht ist.

7 WARTUNG



WARNUNG! Reparaturen dürfen nur vom Fachhändler ausgeführt werden. Ansonsten erlöschen die Garantieansprüche.

WARNUNG! Vor dem Ausführen von Reparatur- oder Wartungsarbeiten sind die Zündkerzenanschlüsse zu trennen.

7.1 Periodische Wartung

Vor jedem Gebrauch

- Vergewissern Sie sich, dass kein Kraftstoff austritt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind.

Nach jedem Gebrauch

- Reinigen Sie die Motorhacke.
- Vergewissern Sie sich, dass kein Kraftstoff austritt.

Alle 25 Betriebsstunden und alle drei Monate

- Kontrollieren, reinigen oder wechseln Sie den Luftfilter.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

7.2 Luftfilter (1:G)



Verwenden Sie bei der Reinigung keine feuergefährlichen Flüssigkeiten.



Wenn das Gerät mit defekten oder verstopften Filtern betrieben wird, entstehen schwerwiegende Motorschäden.



Der Papierfilter darf nie mit Flüssigkeiten gereinigt werden.

Das Gerät ist mit einem Vorfilter (aus Schaumstoff) und einem Hauptfilter (aus Papier) bestückt. Reinigen bzw. ersetzen Sie die Luftfilter alle drei Monate oder alle 25 Betriebsstunden. Beim Betrieb in trockenen und staubigen Umgebungen sind die Luftfilter jeden Tag zu reinigen bzw. zu ersetzen.

Gehen Sie beim Reinigen bzw. Ersetzen der Luftfilter wie folgt vor:

1. Lösen Sie die Schrauben bzw. Verschlusslaschen und nehmen Sie die Filterabdeckung ab.
2. Nehmen Sie den Hauptfilter (aus Papier) heraus und klopfen Sie ihn mehrmals gegen eine harte Oberfläche oder blasen Sie ihn von innen und außen mit Druckluft sauber.
3. Waschen Sie den Vorfilter (aus Schaumstoff) mit Spülmittel und Wasser aus. Wringen Sie den Filter danach vorsichtig aus und lassen Sie ihn trocknen.
4. Setzen Sie den getrockneten Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

Stark verschmutzte oder defekte Filter sind zu ersetzen.

7.3 Zündkerze (1:Y)

In folgenden Fällen ist die Zündkerze zu wechseln.

- Die Elektroden sind verbrannt.
- Der Porzellanisolator weist Schäden auf.
- Die Motorhacke lässt sich nur schwer starten.

Der Elektrodenabstand muss 0,7-0,8 mm betragen.

Verwenden Sie eine Zündkerze vom Typ Champion QC12YC oder gleichwertig.

7.4 Ölwechsel

Wechseln Sie das Öl zum ersten Mal nach 2 Betriebsstunden, dann alle 25 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Saison. Nehmen Sie den Ölwechsel vor, solange der Motor warm ist.



Das Motoröl kann sehr heiß sein, wenn es direkt nach der Benutzung des Geräts abgelassen wird. Daher sollten Sie den Motor vor dem Ablassen des Öls einige Minuten abkühlen lassen.

1. Neigen Sie die Maschine leicht zu der Seite, auf der die Ölablassschraube angebracht ist, sodass sich diese am niedrigsten Punkt des Motors befindet.
2. Die Ölablassschraube herausdrehen. Siehe "4.10".
3. Das Öl in ein Gefäß fließen lassen.
4. Die Ablassschraube wieder eindrehen.
5. Füllen Sie neues Öl ein. Siehe "5.2".

7.5 Reinigung



Verwenden Sie zur Reinigung niemals eine Hochdruckwäsche. Dabei kann Wasser zwischen den Dichtungen eindringen und Geräteschäden verursachen.

Bürsten Sie zuerst losen Schmutz ab. Säubern Sie anschließend die Motorhacke mit einem feuchten Tuch. Das Untergestell kann mit Wasser abgespült werden.

7.6 Fehlersuche

Fehler: Startschwierigkeiten

Ursache: Zu alter Kraftstoff.

Behebung: Leeren Sie den Tank und füllen Sie neuen Kraftstoff ein.

Ursache: Fehler an der Zündkerze.

Behebung: Zündkerze ersetzen.

Fehler: Motor läuft nicht rund

Ursache: Verschmutzter Kraftstoff.

Behebung: Reinigen Sie Benzintank und Vergaser.

Ursache: Fehler an der Zündkerze.

Behebung: Zündkerze ersetzen.

Fehler: Schwache Motorleistung, kein Vollgas

Ursache: Verschmutzter Luftfilter.

Behebung: Reinigen oder wechseln Sie den Luftfilter.

Fehler: Gerät hält während des Betriebs an

Ursache: Kraftstoff verbraucht.

Behebung: Füllen Sie Kraftstoff nach.

8 SERVICE

Autorisierte Servicewerkstätten führen Reparaturen und Service aus. Sie verwenden Originalersatzteile.



Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Hierbei handelt es sich um eine offizielle Vorschrift. Das Gerät wurde mit diesen Komponenten getestet und zugelassen.

Wenn Service, Reparaturen oder Wartungsarbeiten am Gerät erforderlich sind, die eine Demontage der Abdeckung erfordern, sind diese Arbeiten von autorisierten Servicewerkstätten vorzunehmen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen.

9 VERKAUFSBEDINGUNGEN

Es wird eine umfassende Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler eingeräumt. Käufer und Anwender müssen die Hinweise in der beigelegten Bedienungsanleitung genau beachten.

Garanzzeitraum

Gemäß rechtlichen Bestimmungen.

Ausnahmen

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- Unachtsamkeit.
- Falscher oder unzulässiger Nutzung oder Montage.
- Anwendung von Ersatzteilen, die keine Originalersatzteile sind.
- Anwendung von Zubehör, das nicht mitgeliefert oder zugelassen wurde.

Die Garantie erstreckt sich ebenfalls nicht auf:

- Verschleißteile.
- Normalen Verschleiß.

Es gelten die im Land des Käufers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GGP behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen.

1 SYMBOLS

The following symbols can be found on the rotary cultivator/in these instructions. These will provide a reminder of the care and attention that is required during operation. If any symbol is missing, has been damaged or is illegible, it must immediately be replaced with a new one.

This is what the symbols mean:



Warning! Read the owner's manual before operating the machine.



Warning! Rotating blade.



Warning! This symbol highlights important text in these instructions. Risk of serious personal injury or damage to the machine if the instructions are not followed.

2 SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 GENERAL

- Read through this instruction book carefully and make sure you understand the contents before using the tiller.
- The tiller must only be used for gardening purposes.
- Keep children away from the tiller.
- Do not allow children or persons who have not read the instructions to handle the tiller.
- The tiller is manufactured in accordance with current standards, and must not be modified or rebuilt.
- All the symbols on the tiller should be kept intact.
- The user is liable for damages incurred by a third party.

WARNING for petrol. Petrol is highly inflammable: Petrol must be stored in the requisite containers.

- Always fill-up outdoors and with the engine switched off.
- Do not smoke when filling-up.
- There must be no naked flames or other sources of heat in the vicinity of the petrol.
- Do not start the engine if petrol has spilled out. Move the machine and allow the petrol to evaporate before starting the machine.
- Screw on the filler cap correctly after filling up.

- Set the throttle control in the "Stop" position, and close the petrol cock when the machine has been stopped.
- Switch off the engine before transporting the machine. Never lift the machine by yourself. The machine is lifted by two persons, one on each side holding the steering and the rotor axle. Wear protective gloves and hold the machine upright when lifting.
- When the machine is loaded on a trailer or tail-board it should be run up on a ramp by using its wheel.

2.2 PREPARATIONS

- Before starting work, remove all foreign objects such as stones, glass, cables, metal objects and other loose objects.
- Toys, hoses and other objects can be damaged.
- Check that the tiller is in good condition before using it.
- Check that all nuts and bolts are tightened.

2.3 OPERATING

- Always operate the machine at low speed when working on stony ground.
- Do not change the engine's speed setting. The engine must not be overspeeded.
- The work area should be well illuminated during the work.
- The tiller must not be used when other persons, especially children, are in the vicinity.
- The tiller must not be used without the splash-guards or protective cover.
- The tiller must not be used if the operator is ill, has taken medicine, or is under the influence of other substances which reduce one's reactions.
- The tiller must not be used on terrain which slopes more than 20°.
- The user is responsible to ensure that all risks in the terrain are taken into consideration, and that procedures are taken to prevent accidents. This particularly applies to sloping, slippery or loose terrain.
- Start the engine carefully, according to the instructions in this manual. No parts of the body must come in contact with the rotors.
- The engine must never be started in an enclosed area.
- The carbon monoxide in the engine's exhaust fumes is poisonous and can cause death.

- Wear tightly fitting clothes and heavy-duty shoes which completely cover the feet.
- The tank should only be half full when operating on slopes. Petrol can leak out.
- The engine must be stopped in the following circumstances:
 - When the machine is left unattended
 - Before the machine is filled up with petrol
- Always make sure you have a good footing, especially on slopes.
- Check that no one is in front of you or beside you when starting the blades. Keep a steady grip on the steering. The machine will lift when the rotors are started. Use extra caution when backing.
- Always keep at a safe distance to the rotors when working.
- Holding the steering correctly ensures a safe distance.
- No person must come closer than 20 m to the machine when working on slopes. The user must hold the steering firmly with both hands all the time.
- Working on stony or hard ground demands extra attention from the operator. The machine becomes more unstable.
- Never touch the engine when operating the machine, or just afterwards. Risk for burn injuries.

2.4 AFTER OPERATING

- Allow the engine to cool before putting the machine in a storeroom. Fire risk!
- Remove dirt and foreign material before putting the machine in a storeroom. The area round the petrol tank and muffler must be kept clean from leaves, oil, petrol or other foreign materials. Fire risk!
- If the petrol tank is to be emptied, do this outdoors and when the engine is cold. Fire risk!
- The machine should be stored in a dry place. The machine must not be stored with fuel in the tank in rooms where there are naked flames, sparks or other strong sources of heat.

2.5 MAINTENANCE

- Carry out maintenance regularly. All nuts and bolts should always be tight.
- Only use genuine spare parts which are in good condition. Spare parts must not be repaired. They must be replaced if they are defective. Poor quality spare parts can lead to personal in-

jury. If the muffler is damaged it must be replaced.

- The engine must be stopped and the spark plug lead disconnected in the following circumstances:

When adjusting the rotors.

When the machine is to be cleaned or repaired. When checking after a collision with a solid hard object. Carry out the necessary repairs before continuing to work.

If the machine begins to vibrate abnormally. Carry out the necessary repairs before continuing to work.

- Wear protective gloves when working with the rotors.

3 ASSEMBLY

3.1 Depth skid

1. Install the depth skid mounting arm (4:B) in the machine and lock using the pin (4:A) and locking pin (4:D).
2. Install the depth skid (4:V) in the mounting arm (4:B) and lock at the desired height using locking screw (4:C). Also see "4.18".

3.2 Handle's support

Install the handle's support (5:E) on the machine. Use the 4 screws, nuts and washers as illustrated in fig. 5.

3.3 Handle

1. Slide up the reinforcement plate (6:F) from underneath in the handle's stay so that the holes correspond.
2. Install the handle with the through screw (7:H) with two washers and nuts as well as the knob (7:I) with 4 washers and screw (7:J). The wave shaped washers (7:K) must be turned with the wave shape facing inwards. Check that the screws also go through the reinforcement plate (6:F).
3. Install the handle's cross member (8:L) with the supplied screws and nuts.
4. Install the cover (1:I) with 4 screws from underneath.

3.4 Cover

Install the cover (1:I) with the supplied screws from underneath.

3.5 Throttle cable

1. Install the throttle cable on the engine if not already installed. See the engine supplier's manual.
2. Pull up the cable under the support's (5:E) upper section and over the screws in fig. 7.
3. Install the cable in the throttle. See fig. 11.

3.6 Cables

Pull up the cables under the cover under the support's (5:E) upper section and over the screws in fig. 7. Then install the ends into the relevant control as follows:

1. Install the cable ends into the relevant control. The cable marked **(R)** must be installed into the reverse control. See fig. 9.
2. Install the cable's adjuster sleeves into the slots in the handle. See fig. 10.
3. Slide the electric cable on the stop control's flat pin. See fig. 11.

3.7 Gear lever

Install the gear lever (1:U) as follows:

1. Insert the gear lever (12:U) through the oval hole in the machine.
2. Install the washer (13:J) on the gear lever screw.
3. Press the gear lever's ball into the lever socket.
4. Install the lock the (13:K) so that the gear lever locks into the lever.
5. Install the washer and nut (13:L) and tighten.

3.8 Rotor

Install the outer rotors (14:N) and cutting discs (14:O).

Note that the holes in shafts and sleeves must correspond before the screws are installed.

Install the screws with the stated lengths according to fig. 14.

3.9 Splash guards

Install the outer splash guards (15:M) with screws, nuts and washers according to fig. 15.

4.1 Reverse control (1:A)

The control is used to start the rotor for reverse when the engine is running.

Control in idle mode (released): No drive.

Control depressed: The machine reverses.

4.2 Drive control (1:B)

The control consists of a loop, positioned between the left and right handle.

The control is used to start the rotor for forward motion when the engine is running.

Control in idle mode (downward): No drive.

Control pressed up: Forward drive.

4.3 Stop (1:C)

The stop control is located in the middle of the throttle and has two positions as follows:

ON: The engine can be started and operated.

OFF: The engine stops and cannot be started.

4.4 Throttle (1:D)

The throttle controls the engine's revs.

Idle: Control in the rear position.

Full throttle and start: Control in the front position.

4.5 Handle (1:E)

The handle has two handgrips that are used to operate the machine over the area to be cultivated.

The handle can be adjusted as follows:

- Laterally (angle) by releasing the lever (1:J).
- Vertically by releasing the knobs (1:S).

4.6 Fuel cap (1:F)

Unscrew the fuel cap to fill with petrol. The fuel cap must always be closed during operation.

4.7 Protective grille (1:H)

The protective grille must always be installed during operation. There are surfaces that become extremely hot under the protective grille that risk causing personal injury if touched.

4.8 Cover (1:I)

The cover protects cables and the handle adjustment.

4.9 Oil filling (K)



Always check the oil level before starting the engine.

Plug for oil filler and checking the oil level.

4 DESCRIPTION

The rotary cultivator is driven by a four-stroke engine and is intended for soil cultivation in private gardens. The most important parts and controls of the rotary cultivator are described below.

4.10 Oil draining (1:L)

The screw is removed when used engine oil is to be drained.

4.11 Auxiliary wheel (1:M)

The auxiliary wheel is intended to assist transport of the machine and has two positions.



The auxiliary wheel must be folded up when carrying out work.



The auxiliary wheel must be down when transporting.

The auxiliary wheel is folded up and down as follows:

1. Pull out the auxiliary wheel stay to the left in the driving direction of the machine. See fig. 2.
2. Raise the auxiliary wheel so that its locking mechanism is under the member in the machine.
3. Release the auxiliary wheel stay so that the locking mechanism locks under the member in the machine.
4. Lower in reverse order.

4.12 Rotors (1:N)



Nobody must be close to the dangerous rotors during operation.

The rotors are made of special steel and work the soil at the same time as the machine is propelled forwards.

4.13 Cutting disc (1:O)



Nobody must be close to the dangerous cutting discs during operation.

The cutting discs are on respective rotor axles and are designed to border the working area and facilitate control of the machine.

4.14 Choke (1:P)



The choke must never be activated during operation. This will damage the engine.

The choke must be activated at cold starts.

The fuel cock has the following positions:

Forwards: Open. Used for hot starts and operating

Back: Closed. Always for cold starts.

4.15 Fuel cock (1:Q)

The fuel cock should be open during operation and closed when the machine is not used.

The fuel cock has the following positions:

Forwards: Open

Back: Closed

4.16 Starter handle (1:R)

Handle for starting the engine.

4.17 Gear control (1:U)

Select between two gears and neutral with the gear control as follows:

Position 1: The rotor rotates slower and with more power. Use this position when the ground is hard.

Position 2: The rotor rotates at normal speed.

Position N: No drive.

4.18 Depth skid (1:S)

The task of the depth skid is to keep the machine stable so that the soil can be cultivated.

The depth skid can be set and locked laterally using a screw (3:W) on each side.

The different operating properties are shown according to the table below:

Direction	Properties
Left	The machine works itself forward, angled to the left.
Middle	The machine works itself forward without being angled to either side.
Right	The machine works itself forward, angled to the right.

Set the depth skid vertically and turn by slackening off the screw (3:X), set the depth skid in the desired position and then tighten the screw.

Remove the depth skid with mounting arm by pulling the pin (1:T) upwards. The pin is locked by a locking pin underneath.

5 OPERATION

5.1 Fuel



Read and understand all safety instructions.

No fires or smoking near to petrol.

Use 92-95 octane lead free petrol.

Oil-mixed petrol designed for 2-stroke engines must never be used.

Filling



Read and understand all safety instructions.

If the engine has been running, wait a few minutes until it has cooled before filling up.

Fill carefully to prevent the spillage of fuel.

Move the rotary cultivator at least 3 metres from the filling site before starting.

Fill as follows:

1. Clean around the fuel cap.
2. Unscrew the filler cap.
3. Fill using a funnel or use a filler can with spout to prevent spillage.
4. Tighten the filler cap.
5. Move the rotary cultivator at least 3 metres from the place of filling before starting.



Move the rotary cultivator at least 3 metres from the filling site before starting.

5.2 Engine Oil



Always check the oil level before starting. Otherwise there is a risk of serious engine damage.

Also see "4.9" and "4.10". Check the oil level as follows:

1. Position the machine so that the engine is horizontal.
2. Unscrew the oil filler and check that the oil level is level with the lower part of the hole's thread.
3. Top up the oil if necessary. Use normal engine oil SAE 10W-30.
4. Reassemble the oil filler cap.



Move the rotary cultivator at least 3 metres from the filling site before starting.

5.2.1 Starting the engine from cold

1. Open the fuel cock. See "4.15".
2. Put the choke in position "CHOKE". See "4.14".
3. Set the throttle (1:D) in the "START" position.

4. Hold the handle with one hand and slowly pull the starter handle with the other hand. See "4.16". When the starter mechanism engages, quickly and forcefully pull the starter handle until the engine starts.

NOTE! Do not pull the cord hard to its stop position and do not release it in the pulled out position. This damages the starter mechanism.

5. Reset the choke after 3-5 seconds.

5.2.2 Starting a warm engine

Start a hot engine according to points 1, 3 and 4 above. The choke must not be used.

5.3 Operating

1. Tip the rotary cultivator back slightly so that the rotor is above ground.
2. Activate the drive control (1:B).
3. Tilt the cultivator forward so that it works its way into the soil.
4. To reverse, activate reverse control (1:A).

5.4 Stop

1. Stop the rotary cultivator by setting the throttle and stop control (1:C) to "OFF".
2. Shut off the fuel cock. See "4.15".

5.5 Operating tips

The rotors propel the machine forward. The speed of the rotors is controlled by the throttle (1:D).



Keep hands and feet away from rotating parts (1:N).

The optimum working depth varies with soil conditions. The working depth is determined by how hard the depth skid is pushed down during propulsion. Operate and test.

Drive 2-3 times in different directions for best results.

Never operate the machine in wet soil. Clumps of earth are created that are then difficult to break-up. Hard and dry soil requires an extra run, at right angles to the first.



WARNING! Never overload a new machine. Drive carefully for the first 5 hours.

6 STORAGE

Store the rotary cultivator in a dry place. Also see section "Safety instructions".

After draining the petrol, start the engine and allow it to run until it runs out of petrol.

7 MAINTENANCE



WARNING! Repairs must be carried out by the dealer. Otherwise the guarantee becomes invalid.

WARNING! Before carrying out repairs and maintenance, the spark plug connection must be disconnected.

7.1 Periodic maintenance

Before each operation

- Check for fuel leaks.
- Check that all screws are tightened.

After each operation

- Clean the rotary cultivator.
- Check for fuel leaks.

Every 25 operating hours and every 3 months

- Check, clean or replace the air filter.
- Check that all screws and nuts are tightened.

7.2 Air filter (1:G)



Do not use flammable liquids when cleaning.



Serious engine damage can be caused if the machine is operated with a defective or blocked filter.



The paper filter must never be cleaned with liquid.

The machine is equipped with a pre-filter (foam rubber) and a main filter (paper).

Clean/replace the air filter every 3 months or every 25 operating hours. During operation in dry and dusty conditions, the air filter must be cleaned/replaced every day.

Clean/replace the air filter as follows:

1. Undo the screws or locking tabs and the filter housing.
2. Grasp the main filter (paper) and shake it a few times against a hard surface or blow clean with compressed air from the inside out.
3. Wash the pre-filter (foam rubber) in liquid detergent and water. Then carefully twist the filter out and allow to dry.
4. When the pre-filter is dry, reinstall the filter in reverse order.

The filters must be replaced if very dirty or defective.

7.3 Spark plug (1:Y)

The sparkplug must be replaced in the following cases.

- When the electrodes are burnt.
- If the porcelain insulator indicates damage.
- If the rotary cultivator is difficult to start.

The electrode gap should be 0.7-0.8 mm.

Use sparkplug Champion QC12YC or similar.

7.4 Changing the oil

Change the oil the first time after 2 hours of operation, and subsequently every 25 hours of operation or at least once a season. Change oil when the engine is warm.



The engine oil may be very hot if it is drained off directly after the engine is shut off. So allow the engine to cool a few minutes before draining the oil.

1. Lean the machine slightly so that the oil draining plug is the lowest point of the engine.
2. Unscrew the oil draining plug. See "4.10".
3. Let the oil run out into a container.
4. Screw back the oil draining plug.
5. Fill with new oil: See "5.2".

7.5 Cleaning



Never use high-pressure washing equipment when cleaning. This can cause water to penetrate between the seals and cause machine damage.

First brush off all dirt. Then wipe down the rotary cultivator using a damp cloth. The underside can be washed with water.

7.6 Fault-tracing

Fault: Difficult to start

Cause: The fuel is too old.

Action: Drain the tank and fill with fresh petrol.

Cause: Sparkplug fault.

Action: Replace spark plug.

Fault: Engine runs unevenly

Cause: Contaminated fuel.

Action: Clean the petrol tank and carburettor.

Cause: Sparkplug fault.

Action: Replace spark plug.

Fault: Weak engine, does not run at full throttle

Cause: Blocked air filter

Corrective action: Clean or replace the air filter.

Fault: Stops during operation

Cause: No fuel.

Action: Fill with petrol

8 SERVICE

Authorised service stations carry out repairs and servicing. They always use genuine spare parts.



Under no circumstances may parts other than genuine spare parts be used.

This is a requirement stipulated by the Testing Authority. The machine is approved and tested with these parts.

If the machine requires servicing, repair or maintenance that entails dismantling of the cover, this must be performed by an authorised service station.

The manufacturer reserves the right to make alterations to the product without prior notification.

9 PURCHASE TERMS

A full warranty is issued against manufacturing and material defects. The user must carefully follow the instructions given in the enclosed documentation.

Warranty period

According to relevant laws.

Exceptions

The warranty does not cover damage due to:

- Neglect by users to acquaint themselves with accompanying documentation
- Carelessness
- Incorrect and non-permitted use or assembly
- The use of non-genuine spare parts
- The use of accessories not supplied or approved

Neither does the warranty cover:

- Wear parts
- Normal wear

The purchaser is covered the national laws of each country. The rights to which the purchaser is entitled with the support of these laws are not restricted by this warranty.

GGP reserves the right to make alterations to the product without prior notification.

1 SYMBOLES

Les symboles suivants se retrouvent sur le motoculteur/dans les présentes instructions. Ils servent d'aide-mémoire et attirent l'attention sur les précautions d'utilisation de la machine. Remplacer immédiatement tout symbole manquant, endommagé ou devenu illisible.

Explication des symboles :



Attention ! Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.



Attention ! Lame en rotation.



Attention ! Ce symbole met en évidence certaines instructions particulièrement importantes. Risque de blessure ou de dégâts matériels en cas de non-respect des instructions.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 GÉNÉRALITÉS

- Avant d'utiliser la machine, lire attentivement et comprendre tout le mode d'emploi.
- La machine doit être utilisée uniquement pour le traitement du sol.
- Ne pas laisser les enfants entrer en contact avec la machine.
- Ne pas laisser les enfants ni les personnes ne connaissant pas le mode d'emploi manipuler la machine.
- La machine est fabriquée selon les normes en vigueur. Toute modification ou reconstruction est interdite.
- Maintenir intacts tous les symboles sur la machine.
- L'utilisateur est responsable de tous dommages causés à des tiers.

ATTENTION à l'essence.

L'essence est très inflammable :

- Conserver toujours l'essence dans un conteneur prévu à cet effet.
- Faire toujours le plein d'essence à l'extérieur et avec le moteur coupé.
- Ne pas fumer lors du remplissage d'essence.
- La présence de flamme nue ou d'autres sources de chaleur est interdite à proximité de l'essence.
- Ne pas démarrer le moteur en cas de déversement d'essence. Déplacer la machine et laisser

l'essence s'évaporer avant de démarrer la machine.

- Revisser correctement le bouchon du réservoir après le remplissage d'essence.
- Mettre la commande d'accélérateur sur la position "Stopp" et fermer le robinet d'essence après l'arrêt de la machine.
- Couper le moteur avant de transporter la machine. Ne jamais soulever la machine à une seule personne. Pour soulever la machine, il faut être deux : une personne de chaque côté qui la prend par le mancheron et l'arbre des rotors. Utiliser des gants de protection et maintenir la machine debout lors du levage.
- Pour charger la machine sur remorque ou plateau, utiliser une rampe et la monter à l'aide de sa roue.

2.2 PRÉPARATIONS

- Avant de commencer le travail, enlever tous les objets étrangers, par ex. pierres, verre, câbles, objets métalliques etc.
- Les jouets, tuyaux et autres objets peuvent être endommagés.
- Avant chaque utilisation, contrôler que la machine est en parfait état, sans défauts.
- Contrôler que tous les écrous et vis sont bien serrés.

2.3 CONDUITE

- Pour le travail en terrain pierreux, conduire toujours à vitesse lente.
- Ne pas changer le réglage du régime du moteur. Ne pas emballer le moteur.
- La zone de travail doit être bien éclairée pendant le travail.
- Ne pas utiliser la machine quand d'autres personnes, surtout des enfants, se trouvent à proximité.
- Ne pas utiliser la machine sans pare-boue ou capot de protection.
- Ne pas utiliser la machine si vous êtes malade, sous l'influence de médicaments ou d'autres substances réduisant votre capacité de réaction.
- Ne pas utiliser la machine sur un terrain avec des pentes supérieures à 20°.
- Il incombe à l'utilisateur d'évaluer tous les risques inhérents au terrain à traiter et d'entreprendre les mesures nécessaires pour prévenir tout risque d'accident. Cela s'applique particulièrement en terrain incliné, glissant ou meuble.

- Démarrer le moteur prudemment en procédant selon les instructions de ce mode d'emploi. Aucune partie du corps ne doit entrer en contact avec les rotors.
- Ne jamais démarrer le moteur dans un espace clos. Le gaz carbonique contenu dans les gaz d'échappement du moteur est toxique et présente un danger mortel.
- Utiliser des vêtements collants et des chaussures robustes qui couvrent tout le pied.
- Pour la conduite sur pentes, le réservoir ne doit être rempli qu'à moitié. Risque de fuites d'essence.
- Couper le moteur dans les cas suivants :
 - Quand la machine est laissée sans surveillance.
 - Avant de faire le plein d'essence.
 - Veiller à toujours avoir un bon pied, surtout dans les pentes.
- S'assurer qu'aucune personne ne se trouve devant ou à proximité de la machine lors du démarrage des fraises. Tenir le mancheron fermement. Lors du démarrage des fraises, la machine se soulève. Soyez particulièrement prudent en marche arrière.
- Veiller à toujours garder une distance de sécurité par rapport aux rotors en cours de travail.
- Cette distance de sécurité est assurée lorsque le mancheron est tenu de manière prévue.
- Lors du travail sur pentes, aucune personne ne doit se trouver à moins de 20 mètres de la machine. Tenir le mancheron fermement avec les deux mains pendant tout le travail.
- Les travaux en terrain pierreux ou dur, exigent une attention particulière. La machine perd de sa stabilité.
- Ne pas toucher le moteur pendant ni après la conduite. Risque de brûlures !

2.4 APRÈS LA CONDUITE

- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans une remise. Risque d'incendie !
- Nettoyer la machine des saletés et d'autres matériaux étrangers avant de la remiser. Tenir propre et exempt de feuilles, d'huile, d'essence et d'autres objets étrangers la zone autour du réservoir d'essence et du silencieux. Risque d'incendie !
- La vidange du réservoir d'essence doit être effectuée à l'extérieur et avec le moteur froid. Risque d'incendie !

- Ranger la machine en un endroit sec. Ne pas ranger la machine avec de l'essence dans le réservoir, dans les locaux où il y a présence de feu, d'étincelles ou de fortes sources de chaleur.

2.5 MAINTENANCE

- Effectuer la maintenance à des intervalles réguliers. Contrôler que tous les écrous et vis sont bien serrés.
- Utiliser toujours des pièces d'origine intactes. Ne pas réparer les pièces de rechange. En cas de défauts, les remplacer. Les pièces de rechange non conformes peuvent causer des accidents corporels. Remplacer un silencieux endommagé.
- Dans les cas suivants, couper d'abord le moteur et débrancher ensuite le câble de la bougie :
 - Pour le réglage des rotors.
 - Pour le nettoyage ou la réparation de la machine. Pour le contrôle après un choc contre des objets durs fixes. Effectuer les réparations nécessaires avant de poursuivre le travail.
 - Si la machine commence à vibrer de façon anormale. Effectuer les réparations nécessaires, avant de poursuivre le travail.
- Pour tout travail avec les rotors, porter des gants de protection.

3 ASSEMBLAGE

3.1 Guide de profondeur

1. Installer le bras de fixation (4:B) sur la machine et le bloquer à l'aide des goupilles (4:A) et (4:D).
2. Installer le guide de profondeur (4:V) sur le bras de fixation (4:B) et le bloquer à la hauteur souhaitée à l'aide de la vis (4:C). Voir également « 4.18 ».

3.2 Support de guidon

Installer le support de guidon (5:E) sur la machine à l'aide des 4 boulons, écrous et rondelles, comme illustré à la figure 5.

3.3 Guidon

1. Positionner la plaque de renfort (6:F) par-dessous le support de guidon en faisant correspondre les trous.

2. Installer le guidon au moyen de la vis (7:H) avec deux rondelles et boulons et de la molette (7:I) avec 4 rondelles et vis (7:J). Orienter les ondulations des rondelles (7:K) vers l'intérieur. Vérifier que les vis traversent également la plaque de renfort (6:F).
3. Installer la traverse du guidon (8:L) au moyen des vis et écrous.
4. Monter le carter (1:I) et le visser par dessous à l'aide de quatre boulons.

3.4 Carter

Monter le carter (1:I) en serrant par le bas les vis fournies.

3.5 Câble d'accélérateur

1. Monter le câble d'accélérateur sur le moteur, le cas échéant. Voir le mode d'emploi du moteur.
2. Faire passer le câble sous la partie supérieure du support (5:E) et sur la vis de la fig. 7.
3. Installer le câble sur l'accélérateur. Voir fig. 11.

3.6 Câbles

Faire passer les câbles sous le carter, sous la partie supérieure du support (5:E) et sur la vis de la fig. 7. Introduire ensuite les extrémités des câbles dans les commandes correspondantes:

1. Introduire l'extrémité des câbles dans les commandes correspondantes. Installer le câble marqué (R) dans la commande de marche arrière. Voir fig. 9.
2. Installer les écrous de réglage des câbles dans les encoches du guidon. Voir fig. 10.
3. Faire passer le câble électrique au-dessus de la goupille plate de la commande d'arrêt. Voir fig. 11.

3.7 Levier de vitesses

Installer le levier de vitesses (1:U) comme suit:

1. Faire passer le levier (12:U) par le trou ovale de la machine.
2. Installer la rondelle (13:J) sur la vis du levier de vitesses.
3. Enfoncer la rotule du levier dans le logement du levier.
4. Installer le dispositif (13:K) permettant de bloquer le levier.
5. Installer la rondelle et l'écrou (13:L), puis serrer.

3.8 Rotor

Installer les rotors externes (14:N) et les disques de coupe (14:O).

Attention: vérifier que les trous des gaines et manchons correspondent avant d'installer les vis.

Installer des vis de longueur appropriée conformément à la fig. 14.

3.9 Garde-boue

Installer les garde-boues extérieurs (15:M) à l'aide des vis, écrous et rondelles, conformément à la fig. 15.

4 DESCRIPTION

Le motoculteur est équipé d'un moteur quatre-temps; il est destiné à une utilisation privée, non professionnelle. Les principales pièces et commandes du motoculteur sont décrites ci-dessous.

4.1 Marche arrière (1:A)

Cette commande permet d'inverser la rotation des lames lorsque le moteur tourne.

Commande en mode ralenti (relâchée): Pas d'entraînement.

Commande enfoncée: La machine recule.

4.2 Commande de marche avant (1:B)

La commande se compose d'une boucle située entre la partie gauche et la partie droite du guidon.

Cette commande permet de faire avancer le motoculteur lorsque le moteur tourne.

Commande en mode ralenti (vers le bas): Pas d'entraînement.

Commande relevée: La machine progresse en marche avant.

4.3 Arrêt (1:C)

La commande d'arrêt est située au centre de l'accélérateur. Elle se règle dans deux positions:

ON (Marche): Le moteur peut démarrer et fonctionner.

OFF (Arrêt): Le moteur s'arrête et ne peut pas être démarré.

4.4 Accélérateur (1:D)

L'accélérateur commande le régime du moteur.

Ralenti: Commande vers l'arrière.

Plein régime et démarrage: Commande vers l'avant.

4.5 Guidon (1:E).

Le guidon se compose de deux poignées permettant de manœuvrer la machine sur la surface à labourer.

La poignée se règle comme suit:

- Latéralement (inclinaison) en desserrant le levier (1:J).
- Verticalement en desserrant les molettes (1:S).

4.6 Bouchon du réservoir de carburant (1:F)

Dévisser le bouchon du réservoir et remplir de carburant. Le bouchon du réservoir doit toujours être fermé pendant l'utilisation de l'engin.

4.7 Grille de protection (1:H)

La grille doit toujours être en place pendant l'utilisation de la machine. Certaines pièces situées sous la grille deviennent extrêmement chaudes et peuvent provoquer des brûlures en cas de contact.

4.8 Carter (1:I)

Le carter protège les câbles et le dispositif de réglage du guidon.

4.9 Remplissage d'huile (1:K)

Toujours vérifier le niveau d'huile avant de démarrer le moteur.

Bouchon pour le remplissage et la vérification du niveau de l'huile.

4.10 Vidange d'huile (1:L)

Retirer la vis pour vidanger l'huile moteur.

4.11 Roue auxiliaire (1:M)

La roue auxiliaire, conçue pour faciliter le transport, a deux positions.



La roue auxiliaire doit être repliée lorsque la machine est en service.



La roue auxiliaire doit être abaissée pendant le transport.

Replier et abaisser la roue auxiliaire comme suit:

1. Sortir le logement de la roue auxiliaire, situé sur la gauche de la machine dans le sens de la marche. Voir fig. 2.
2. Lever la roue auxiliaire pour que son mécanisme de blocage se trouve sous la machine.

3. Dégager le logement de la roue auxiliaire pour verrouiller le mécanisme de blocage sous la machine.

4. Procéder en ordre inverse pour abaisser la roue.

4.12 Lames rotatives (1:N).

Veiller à ce que personne ne s'approche des lames en rotation.

Ces lames en acier spécial travaillent le sol tout en propulsant la machine.

4.13 Disques (1:O).

Veiller à ce que personne ne s'approche des disques en rotation.

Ces disques situés de part et d'autre des lames délimitent la zone de travail et facilitent le guidage de la machine.

4.14 Starter (1:P)

Ne jamais actionner le starter lorsque la machine tourne, sous peine d'endommager le moteur.

Le starter doit être actionné en cas de démarrage à froid.

Le robinet d'essence se règle sur deux positions:

Vers l'avant: Ouvert. Pour les démarrages à chaud et lorsque la machine fonctionne.

Vers l'arrière: Fermé. Toujours pour les démarrages à froid.

4.15 Robinet d'essence (1:Q)

Ouvrir le robinet à carburant lorsque la machine est en service et le refermer lorsqu'elle est inutilisée.

Le robinet d'essence se règle sur deux positions:

Vers l'avant: Ouvert

Vers l'arrière: Fermé

4.16 Poignée de démarrage (1:R)

Poignée permettant de démarrer le moteur.

4.17 Changement de vitesses (1:U)

Le changement de vitesse permet de sélectionner deux vitesses et un point neutre:

Position 1: Le rotor tourne plus lentement avec plus de puissance. Utiliser cette position pour les sols durs.

Position 2: Le rotor tourne à une vitesse normale.

Position N: Pas d'entraînement.

4.18 Guide de profondeur (1:S)

Le guide de profondeur stabilise le motoculteur lors du labourage.

Il se règle et se verrouille latéralement à l'aide d'une vis (3:W) de chaque côté.

Les différentes propriétés sont indiquées dans le tableau ci-dessous:

Direction	Propriétés
Gauche	La machine est autotractée, avec inclinaison vers la gauche.
Centre	La machine est autotractée, sans aucune inclinaison.
Droite	La machine est autotractée, avec inclinaison vers la droite.

Pour régler le guide de profondeur verticalement, desserrer la vis (3:X), choisir la position souhaitée et resserrer la vis.

Pour retirer le guide de profondeur et son bras de fixation, tirer la goupille (1:T) vers le haut. La goupille est verrouillée par une autre goupille située en dessous.

5 UTILISATION

5.1 Carburant



Lire attentivement les instructions de sécurité.

Ne pas faire de feu ou fumer à proximité de l'essence.

Utiliser de l'essence sans plomb 92-95 octanes.

Ne pas utiliser de mélange 2 temps.

Remplissage du réservoir



Lire attentivement les instructions de sécurité.

Si le moteur a tourné, le laisser refroidir quelques minutes avant de procéder au remplissage.

Verser le carburant avec prudence pour ne pas renverser.

Avant de démarrer, éloigner le motoculteur d'au moins 3 mètres du lieu du remplissage.

Procéder comme suit:

1. Nettoyer le pourtour du bouchon du réservoir.
2. Dévisser le bouchon du réservoir.

3. Remplir à l'aide d'un entonnoir ou un jerrycan muni d'un embout pour éviter de renverser du carburant.

4. Visser le bouchon du réservoir.

5. Avant de démarrer, éloigner le motoculteur d'au moins 3 mètres du lieu du remplissage.



Avant de démarrer, éloigner le motoculteur d'au moins 3 mètres du lieu du remplissage.

5.2 Huile moteur



Toujours contrôler le niveau d'huile avant de démarrer le moteur (un niveau incorrect peut endommager gravement le moteur).

Voir également « 4.9 » et « 4.10 ». Pour vérifier le niveau d'huile, procéder comme suit:

1. Positionner la machine de manière à mettre le moteur à l'horizontale.
2. Dévisser le bouchon du réservoir d'huile et vérifier que l'huile arrive au niveau du bas du filetage du trou.
3. Faire l'appoint si nécessaire. Utiliser de l'huile moteur normale de type SAE 10W-30.
4. Revisser le bouchon du réservoir d'huile.



Avant de démarrer, éloigner le motoculteur d'au moins 3 mètres du point de remplissage.

5.2.1 Démarrage à froid

1. Ouvrir le robinet à carburant. Voir « 4.15 ».
2. Positionner le démarreur sur « CHOKE ». Voir « 4.14 ».
3. Positionner le démarreur (1:D) sur « START ».
4. Tenir le guidon d'une main et tirer lentement la poignée du démarreur de l'autre main. Voir « 4.16 ». Lorsque le mécanisme de démarrage s'engrène, tirer vigoureusement sur la poignée pour lancer le moteur.

REMARQUE Ne pas tirer le cordon jusqu'à la butée, et ne pas le lâcher après démarrage (accompagner de la main l'action de l'enrouleur), sous peine d'endommager le mécanisme du démarreur.

5. Couper le starter au bout de 3 à 5 secondes.

5.2.2 Démarrage à chaud

Si le moteur est chaud, le démarrer suivant les points 1, 3 et 4 ci-dessus. Le choke ne doit pas être utilisé.

5.3 Conseils de conduite

1. Basculer légèrement le motoculteur vers l'arrière de manière à soulever les lames rotatives.
2. Actionner la commande de marche avant (1:B).
3. Pousser le motoculteur vers l'avant de manière à enfoncer les lames dans le sol.
4. Actionner la commande inverse (1:A) pour aller dans l'autre sens.

5.4 Arrêt

1. Pour arrêter le motoculteur, positionner la commande d'arrêt (1:c) sur « OFF ».
2. Fermer le robinet à carburant. Voir « 4.15 ».

5.5 Conseils d'utilisation

C'est le rotor qui détermine l'allure de la machine. La vitesse des rotors est commandée par l'accélérateur (1:A).



Éloigner les mains et les pieds des éléments en rotation (1:N).

La profondeur optimale varie en fonction du sol. La profondeur réelle dépend de la hauteur de réglage du patin lors de la propulsion. Tester jusqu'à obtenir la profondeur souhaitée.

Essayer 2-3 fois dans des directions différentes afin d'obtenir de meilleurs résultats.

Ne jamais travailler dans un sol mouillé parce que les mottes de terre qui se forment sont difficiles à réduire par la suite. Dans les sols durs et secs, faire un second passage perpendiculaire au premier.



ATTENTION ! Ne pas surcharger une machine neuve. Travailler prudemment pendant les 5 premières heures.

6 REMISAGE

Entreposer le motoculteur dans un local sec. Voir également la section "Règles de sécurité".

Après avoir vidé le réservoir de carburant, démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à la panne sèche.

7 ENTRETIEN



ATTENTION! Confier les réparations exclusivement à un distributeur agréé pour que la garantie reste valable.

ATTENTION! Débrancher la bougie d'allumage avant toute intervention d'entretien ou de réparation.

7.1 Entretien périodique

Avant chaque utilisation

- Vérifier l'absence de fuites de carburant.
- Vérifier que toutes les vis sont serrées.

Après chaque utilisation

- Nettoyer le motoculteur.
- Vérifier l'absence de fuites de carburant.

Toutes les 25 heures de service et tous les 3 mois

- Contrôler, nettoyer ou remplacer le filtre à air.
- Vérifier le serrage des vis et boulons.

7.2 Filtre à air (1:G)



Ne pas utiliser de liquide inflammable pour le nettoyage.



Le moteur peut être gravement endommagé en cas d'utilisation avec un filtre défectueux ou colmaté.



Ne jamais nettoyer le filtre en papier à l'aide d'un liquide.

L'engin est équipé d'un préfiltre (mousse de latex) et d'un filtre principal (papier).

Nettoyer/remplacer le filtre à air tous les 3 mois ou toutes les 25 heures d'utilisation. En cas d'utilisation en milieu sec et poussiéreux, nettoyer/remplacer quotidiennement le filtre à air.

Pour nettoyer/remplacer le filtre à air, procéder comme suit:

1. Retirer les vis ou les pattes ainsi que le support du filtre.
2. Saisir le filtre principal (papier) et le secouer quelques fois contre une surface solide ou le nettoyer à l'aide d'air comprimé.
3. Laver le préfiltre (mousse de latex) au détergent liquide et à l'eau. Retirer ensuite le filtre et le laisser sécher.
4. Une fois que le préfiltre est sec, remplacer le filtre.

Les filtres doivent être remplacés lorsqu'ils sont souillés ou défectueux.

7.3 Bougie d'allumage (1:Y)

Remplacer la bougie d'allumage dans les cas suivants.

- Si les électrodes ont brûlé.
- Si l'isolateur en porcelaine semble endommagé.
- Si le motoculteur a des difficultés à démarrer.

L'écartement des électrodes doit être de 0,7 à 0,8 mm.

Utiliser une bougie de type Champion QC12YC ou équivalent.

7.4 Vidange d'huile

Remplacer l'huile une première fois après 2 heures d'utilisation, puis toutes les 25 heures d'utilisation ou au moins une fois par saison. Vidanger l'huile quand le moteur est chaud.



L'huile moteur peut être très chaude si on l'évacue aussitôt après l'arrêt du moteur. Il est donc recommandé de laisser refroidir le moteur pendant quelques minutes avant d'effectuer la vidange.

1. Incliner le chasse-neige légèrement vers la droite pour que le bouchon de vidange se trouve au point le plus bas du moteur.
2. Dévisser le bouchon de vidange d'huile. Voir « 4.10 ».
3. Recueillir l'huile dans un récipient.
4. Revisser le bouchon de vidange d'huile.
5. Remplir d'huile neuve. Voir « 5.2 ».

7.5 Nettoyage



Ne jamais utiliser un nettoyeur haute-pression. L'eau pourrait pénétrer dans les joints et endommager la machine.

Tout d'abord, brosser la saleté. Essuyer ensuite le motoculteur avec un chiffon humide. Rincer le soubassement à l'eau.

7.6 Guide de dépannage

Problème: démarrage difficile.

Cause: carburant périmé.

Action: vider le réservoir et le remplir de carburant neuf.

Cause: panne de bougie.

Action: remplacer la bougie d'allumage.

Problème: le moteur tourne de manière irrégulière.

Cause: carburant souillé.

Action: nettoyer le réservoir à carburant et le carburateur.

Cause: panne de bougie.

Action: remplacer la bougie d'allumage.

Problème: moteur faible, inefficace à plein régime.

Cause: filtre à air colmaté.

Action: nettoyer ou remplacer le filtre à air.

Problème: arrêt en cours d'utilisation.

Cause: panne sèche.

Action: ajouter du carburant.

8 ENTRETIEN

Pour la réparation et l'entretien des machines, s'adresser à un service agréé. Il utilisera exclusivement des pièces d'origine.



N'utilisez en aucun cas des pièces de rechange d'autres marques pour rester en conformité avec les stipulations de l'organisme d'homologation qui a testé et agréé la machine avec des pièces d'origine.

Les entretiens, réparations ou interventions nécessitant le démontage du carter doivent être confiés à des centres de service agréés.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit sans avis préalable.

9 CONDITIONS GÉNÉRALES D'ACHAT

Une garantie totale couvre les défauts matériels et les vices de fabrication. Suivre scrupuleusement les instructions contenues dans la documentation jointe.

Durée de la garantie

Selon les dispositions légales applicables.

Exceptions

Sont exclus de la garantie les dégâts consécutifs à :

- la méconnaissance du contenu de la documentation fournie
- la négligence
- un usage ou un assemblage incorrects ou non autorisés
- l'utilisation d'autres éléments que les pièces d'origine
- l'utilisation d'accessoires non fournis ou non agréés

Sont également exclues de la garantie :

- les pièces d'usure
- l'usure normale

L'acquéreur est protégé par les lois nationales de chaque pays. La présente garantie ne limite en aucun cas les droits dont il dispose dans le cadre de ces législations.

GGP se réserve le droit de modifier le produit sans avis préalable.

1 SYMBOLEN

Op de roterende frees en in deze instructies ziet u de volgende symbolen om u eraan te herinneren dat voorzichtigheid en oplettendheid bij gebruik geboden is. Als een van de symbolen ontbreekt, is beschadigd of onleesbaar is geworden moet dit onmiddellijk worden vervangen door een nieuw symbool.

Betekenis van de symbolen:



Waarschuwing! Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de machine gaat gebruiken.



Waarschuwing! Draaiend mes.



Waarschuwing! Dit symbool geeft belangrijke informatie in deze instructies weer. Als de instructies niet worden opgevolgd, bestaat er risico op lichamelijk letsel of beschadigingen aan de machine.

2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 ALGEMEEN

- Lees dit instructieboek zorgvuldig door voordat u de grondfrees gebruikt.
- Gebruik de grondfrees alleen voor grondbewerking.
- Laat kinderen niet in aanraking met de grondfrees komen.
- Kinderen of personen die de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, mogen de grondfrees niet gebruiken.
- De grondfrees is conform geldende normen vervaardigd en mag niet worden veranderd of omgebouwd.
- Zorg ervoor dat alle symbolen op de grondfrees onbeschadigd zijn.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor letsel toegebracht aan derden.

WAARSCHUWING met betrekking tot de benzine. Benzine is een zeer brandgevaarlijke stof:

- Bewaar de benzine in daarvoor bestemde reservoirs.
- Tank altijd buitenshuis en schakel de motor daarbij uit.
- Rook niet tijdens het tanken.
- Houd geen open vuur of andere warmtebronnen in de buurt van de benzine.

- Start de motor niet als u benzine heeft gemorst. Verplaats de machine en laat de benzine verdampen voordat u de machine start.
- Draai de tankdop er na het tanken goed op.
- Zet de gasregelaar in de stand "Stop" en sluit de benzinekraan als u de machine heeft uitgeschakeld.
- Schakel de motor uit voordat u de machine vervoert. Til de machine nooit alleen op. Til de machine met twee personen op, één bij het stuur en één bij de rotoras. Draag veiligheidshandschoenen en houd de machine bij het optillen rechtop.
- Als de machine op een aanhangwagen of laadvoeler wordt geladen, moet u de grondfrees met behulp van het wiel via een oprit omhoogrijden.

2.2 VOORBEREIDING

- Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u vreemde voorwerpen zoals stenen, glas, kabels, metalen voorwerpen en andere losse voorwerpen verwijderen.
- Speelgoed, slangen en andere voorwerpen kunnen beschadigd raken.
- Controleer of de grondfrees in goede staat is voordat u deze gebruikt.
- Controleer of alle schroeven en moeren zijn vastgedraaid.

2.3 RIJDEN

- Rijd altijd met lage snelheid bij werkzaamheden in een steenachtige grond.
- Wijzig de toerentalinstelling van de motor niet. De motor mag geen overtoeren maken.
- Het werkgebied moet tijdens de werkzaamheden goed verlicht zijn.
- Gebruik de grondfrees niet als andere personen, met name kinderen, in de buurt zijn.
- Gebruik de grondfrees niet zonder spatlap of beschermkap.
- Gebruik de grondfrees niet als u ziek bent, medicijnen heeft ingenomen of onder invloed bent van substanties die het reactievermogen verminderen.
- Gebruik de grondfrees niet op terreinen met hellingen groter dan 20°.
- De gebruiker moet alle risico's op het te bewerken terrein evalueren en maatregelen nemen om ongevallen te voorkomen. Dit geldt vooral op hellende, gladde of losse terreinen.

- Start de motor voorzichtig volgens de instructies in deze handleiding. Zorg dat lichaamsdelen niet in contact met de rotors komen.
- Start de motor nooit in een afgesloten ruimte. De koolmonoxide in de uitlaatgassen van de motor is giftig en kan de dood tot gevolg hebben.
- Draag nauwsluitende kleding en stevige schoenen die de voeten helemaal bedekken.
- Bij het rijden op hellingen mag de tank slechts voor de helft gevuld zijn. Anders kan er benzine uit lekken.
- Schakel de motor in de volgende gevallen uit:
 - Als u de machine onbewaakt achterlaat.
 - Voordat u gaat tanken.
- Zorg altijd voor een goed steunpunt voor de voeten, speciaal op hellingen.
- Controleer of niemand zich voor of naast de machine bevindt als u de bladen start. Houd het stuur stevig vast. De machine komt omhoog als u de rotors start. Wees vooral voorzichtig bij het achteruitrijden.
- Houd tijdens de werkzaamheden altijd een veilige afstand tot de rotors aan. Door het stuur op de beoogde manier vast te houden, voldoet u aan deze veilige afstand.
- Bij werkzaamheden op hellingen moet iedereen op een afstand van 20 m van de machine blijven. De gebruiker moet het stuur voortdurend met beide handen stevig vasthouden.
- Let bij werkzaamheden in een steenachtige of harde grond nog beter op. De machine is dan namelijk onstabiel.
- Raak de motor tijdens of na het rijden nooit aan. Kans op brandwonden!

2.4 NA HET RIJDEN

- Laat de motor afkoelen voordat u de machine opslaat. Kans op brand!
- Verwijder vuil en vreemde materialen voordat u de machine opslaat. Houd het gebied rondom de benzinetank en de geluiddemper schoon van bladeren, olie, benzine of andere vreemde materialen. Kans op brand!
- Als u de benzinetank wilt legen, doe dat dan buitenshuis en als de motor koud is. Kans op brand!
- Bewaar de machine op een droge plaats. Sla de machine niet met brandstof in de tank op in ruimtes waar vuur, vonken of sterke warmtebronnen voorkomen.

2.5 ONDERHOUD

- Voer regelmatig onderhoud uit. Zorg ervoor dat alle schroeven en moeren altijd vastgedraaid zijn.
- Gebruik altijd goede, originele reserveonderdelen. U mag reserveonderdelen niet repareren. Bij gebreken moet u ze vervangen. Inferieure reserveonderdelen kunnen letsel veroorzaken. Als de geluiddemper beschadigd raakt, moet u deze vervangen.
- In de volgende gevallen moet u eerst de motor uitschakelen en vervolgens de bougiekabel loskoppelen:
 - Als de rotors moeten worden afgesteld.
 - Als de machine moet worden gereinigd of gerepareerd.
 Bij de controle na een botsing met vaste, harde voorwerpen. Voer de noodzakelijke reparaties uit voordat u met de werkzaamheden doorgaat. Als de machine abnormaal begint te trillen. Voer de noodzakelijke reparaties uit voordat u met de werkzaamheden doorgaat.
- Draag veiligheidshandschoenen bij werkzaamheden aan de rotors.

3 MONTAGE

3.1 Dieptepen

1. Plaats de bevestigingsarm van de dieptepen (4:B) op de machine en zet deze vast met de pen (4:A) en de borgpen (4:D).
2. Plaats de dieptepen (4:V) in de bevestigingsarm (4:B) en zet deze op de gewenste hoogte vast met de borgschroef (4:C). Zie ook 4.18.

3.2 Handgreepsteun

Monteer de handgreepsteun (5:E) op de machine. Gebruik de vier bouten, moeren en ringen zoals aangegeven in afb. 5.

3.3 Handgrepen

1. Schuif de verstevigingsplaat (6:F) van onderaf in de handgreepsteun zodat de gaten met elkaar uitgelijnd zijn.

2. Monteer de handgrepen met de doorgaande bouten (7:H) met twee ringen en moeren en de knop (7:I) met vier ringen en de bout (7:J). De kartelringen (7:K) moeten met de gekartelde zijde naar binnen worden geplaatst. Let erop dat de bouten ook door de verstevigingsplaat (6:F) gaan.
3. Monteer de dwarsverbinding van de handgrepen (8:L) met de meegeleverde bouten en moeren.
4. Monteer de afdekking (1:I) met vier bouten van onderaf.

3.4 Kap

Monteer de afdekking (1:I) met de meegeleverde bouten van onderaf.

3.5 Gaskabel

1. Bevestig de gaskabel aan de motor (als dit nog niet is gebeurd). Zie de gebruiksaanwijzing van de motorleverancier.
2. Leid de kabel omhoog onder het bovenste deel van de steun (5:E) en over de bouten in afb. 7.
3. Bevestig de kabel aan de gasregeling. Zie afb. 11.

3.6 Kabels

Leid de kabels omhoog onder de afdekkap onder het bovenste deel van de steun (5:E) en over de bouten in afb. 7. Bevestig vervolgens de kabeluiteinden aan de toepasselijke regelingen op de volgende manier:

1. Bevestig de kabeluiteinden aan de toepasselijke regelingen. De kabel met de aanduiding (R) moet aan de achteruithendel worden bevestigd. Zie afb. 9.
2. Bevestig de stelhuizen van de kabel in de openingen in de hendelsteunen. Zie afb. 10.
3. Schuif de elektrische kabel op de platte pen van de stopregeling. Zie afb. 11.

3.7 Versnellingshendel

Monteer de versnellingshendel (1:U) als volgt:

1. Steek de versnellingshendel (12:U) door de ovale opening in de machine.
2. Plaats de ring (13:J) op het tapeind op de versnellingshendel.
3. Druk de kogel op de versnellingshendel in de kom voor de hendel.
4. Plaats de borgclip (13:K) zodat de versnellingshendel in de kom wordt vergrendeld.
5. Plaats de moer met de ring (13:L) en zet deze vast.

3.8 Rotor

Monteer de buitenste rotors (14:N) en de snijschijven (14:O).

Let erop dat de gaten in de assen en bussen moeten zijn uitgelijnd voordat de bouten worden aangebracht.

Plaats de bouten met de juiste lengtes zoals aangegeven in afb. 14.

3.9 Spatschermen

Monteer de buitenste spatschermen (15:M) met de bouten, moeren en ringen zoals aangegeven in afb. 15.

4 BESCHRIJVING

De frees wordt aangedreven door een viertaktmotor en is bedoeld voor het frezen van tuingrond. Hieronder worden de belangrijkste onderdelen en bedieningselementen van de frees beschreven.

4.1 Achteruithendel (1:A)

De hendel wordt gebruikt om de rotor in de achteruitstand te zetten terwijl de motor loopt.

Hendel in stationairstand (vrij): Geen aandrijving.

Hendel ingeknepen: De machine beweegt achteruit.

4.2 Aandrijfregeling (1:B)

De regeling bestaat uit een draadhendel tussen de linker en rechter handgreep.

De hendel wordt gebruikt om de rotor in de vooruitstand te zetten terwijl de motor loopt.

Hendel in stationairstand (omlaag): Geen aandrijving.

Hendel ingeknepen: Aandrijving in de vooruitrichting.

4.3 Stopregeling (1:C)

De stopregeling bevindt zich midden op de gasregeling en heeft twee standen:

ON: De motor kan worden gestart en bediend.

OFF: De motor stopt en kan niet worden gestart.

4.4 Gasregeling (1:D)

Met de gasregeling wordt het motortoerental ingesteld.

Stationair: Regeling in de achterste stand.

Volgas en starten: Regeling in de voorste stand.

4.5 Handgrepen (1:E)

De handgrepen zijn voorzien van handvatten waarmee de frees over het te frezen oppervlak wordt geleid.

De handgrepen kunnen als volgt worden afgesteld:

- Lateraal (hoek) door de hendel te ontgrendelen (1:J).
- Verticaal door de knoppen terug te draaien (1:S).

4.6 Brandstoftankdop (1:F)

Verwijder de tankdop om benzine bij te vullen. Tijdens het frezen moet de tankdop altijd gesloten zijn.

4.7 Beschermrooster (1:H)

Het beschermrooster moet tijdens het gebruik altijd gemonteerd zijn. Onder het rooster bevinden zich oppervlakken die tijdens het gebruik zeer heet worden en bij aanraking brandwonden kunnen veroorzaken.

4.8 Afdekking (1:I)

De afdekking beschermt de kabels en het stelmechanisme van de handgrepen.

4.9 Olie bijvullen (1:K)



Controleer altijd het olieniveau alvorens de motor te starten.

Dop voor het controleren van het olieniveau en het bijvullen van olie.

4.10 Olieaftapplug (1:L)

De olieaftapplug wordt verwijderd als de afgewerkte motorolie moet worden afgetapt.

4.11 Steunwiel (1:M)

Het steunwiel vergemakkelijkt het transport van de machine en heeft twee standen.



Voor het uitvoeren van werkzaamheden moet het steunwiel worden opgeklapt.



Bij transport van de machine moet het steunwiel omlaag staan.

Het steunwiel wordt als volgt omhoog en omlaag gebracht:

1. Trek de steunwielsteun naar links in de freesrichting van de machine. Zie afb. 2.

2. Beweeg het steunwiel omhoog zodat het grendelmechanisme zich onder het chassis van de machine bevindt.
3. Ontgrendel de steunwielsteun zodat het grendelmechanisme vastklikt onder het chassis van de machine.
4. Omlaagbrengen gebeurt in de omgekeerde volgorde.

4.12 Rotors (1:N)



Zorg dat tijdens het gebruik niemand in de buurt van de rotors komt.

De rotors zijn gemaakt van speciaal staal en zorgen zowel voor de freeswerking als voor de voortbeweging van de machine.

4.13 Snijschijf (1:O)



Zorg dat tijdens het gebruik niemand in de buurt van de snijschijven komt.

De snijschijven bevinden zich aan de beide rotorassen en dienen ervoor om het werkgebied af te bakenen en de machine beter bestuurbaar te maken.

4.14 Choke (1:P)



De choke mag tijdens het gebruik nooit worden geactiveerd. Hierdoor raakt de motor beschadigd.

De choke mag alleen worden geactiveerd bij koude starts.

De brandstofkraan heeft de volgende standen:

Naar voren: Open. Wordt gebruikt voor warme starts en bedrijf.

Naar achteren: Gesloten. Wordt gebruikt voor koude starts.

4.15 Brandstofkraan (1:Q)

De brandstofkraan moet tijdens het gebruik openstaan en worden gesloten als de machine niet wordt gebruikt.

De brandstofkraan heeft de volgende standen:

Naar voren: Open

Naar achteren: Gesloten

4.16 Startkoord (1:R)

Koord voor het starten van de motor.

4.17 Versnellingsregeling (1:U)

Kies tussen twee versnellingen en de vrijstand met de versnellingshendel op de volgende manier:

Stand 1: De rotor draait langzamer maar met meer vermogen. Kies deze stand voor harde bodems.

Stand 2: De rotor draait met normale snelheid.

Stand N: Geen aandrijving.

4.18 Dieptepen (1:S)

De dieptepen heeft als taak de machine stabiel te houden, zodat de grond kan worden gefreesd.

De dieptepen kan zijdelings worden ingesteld en vergrendeld met een bout (3:W) aan beide kanten. In de volgende tabel zijn de verschillende standen toegelicht:

Richting	Eigenschap
Links	De machine werkt zich naar voren en helt daarbij naar links over.
Midden	De machine werkt zich naar voren en helt naar geen van beide zijden over.
Rechts	De machine werkt zich naar voren en helt daarbij naar rechts over.

Stel de dieptepen verticaal in door de bout (3:X) terug te draaien, de dieptepen in de gewenste stand te zetten en vervolgens de bout weer aan te halen. Verwijder de dieptepen met de bevestigingsarm door de pen (1:T) omhoog te trekken. De pen is vergrendeld met een borgpen aan de onderzijde.

5 GEBRUIK

5.1 Brandstof



Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door.

Rook niet en vermijd open vuur in de buurt van benzine.

Gebruik loodvrije benzine met een octaangetal van 92-95.

Voeg nooit mengsmering voor tweetaktmotoren aan de benzine toe.

Vullen



Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door.

Als de motor heeft gelopen, laat deze dan enkele minuten afkoelen alvorens benzine bij te vullen.

Ga bij het vullen voorzichtig te werk om morsen van brandstof te voorkomen.

Zet de frees minstens 3 meter van de plaats waar u de tank hebt bijgevuld alvorens deze te starten.

Zo gaat u te werk:

1. Maak het gebied rond de tankdop schoon.
2. Draai de tankdop los.
3. Vul de tank met behulp van een trechter of gebruik een jerrycan met een tuit om morsen te voorkomen.
4. Draai de tankdop vast.
5. Zet de frees minstens 3 meter van de plaats waar u de tank hebt bijgevuld alvorens deze te starten.



Zet de frees minstens 3 meter van de plaats waar u de tank hebt bijgevuld alvorens deze te starten.

5.2 Motorolie



Controleer altijd het olieniveau alvorens de frees te starten. Anders is er een risico op ernstige motorschade.

Zie ook 4.9 en 4.10. Controleer het olieniveau als volgt:

1. Plaats de machine zo dat de motor horizontaal staat.
2. Draai de olievuldop los en controleer of de olie ter hoogte van de onderzijde van de vuldop-schroefdraad staat.
3. Vul zo nodig olie bij. Gebruik normale motorolie met de aanduiding SAE 10W-30.
4. Draai de olievuldop weer vast.



Zet de frees minstens 3 meter van de plaats waar u de tank hebt bijgevuld alvorens deze te starten.

5.2.1 Koude motor starten

1. Open de benzinekraan. Zie 4.15.
2. Zet de choke in de stand "CHOKE". Zie 4.14.
3. Zet de gasregeling (1:D) in de stand "START".
4. Houd met één hand de handgreep vast en trek met uw andere hand langzaam aan het startkoord. Zie 4.16. Als het startmechanisme aangrijpt, trekt u het startkoord snel en krachtig uit totdat de motor start.

LET OP! Trek het koord niet hard tot aan de aanslag en laat het niet los in de uitgetrokken stand. Hierdoor kan het startmechanisme beschadigd raken.

5. Zet de choke na 3-5 seconden uit.

5.2.2 Warme motor starten

Volg de voorgaande stappen 1, 3 en 4 om een warme motor te starten. Gebruik geen choke.

5.3 Bedrijf

1. Kantel de frees iets achterover zodat de rotor boven de grond is.
2. Activeer de aandrijfhendel (1:B).
3. Laat de frees voorover zakken zodat deze zich in de grond kan werken.
4. Activeer de achteruithendel (1:A) om achteruit te gaan.

5.4 Stoppen

1. Stop de frees door de gasregeling (1:C) op "OFF" te zetten.
2. Sluit de brandstofkraan. Zie 4.15.

5.5 Bedieningstips

De rotors trekken de machine naar voren. De snelheid van de rotors wordt geregeld met de gasregeling (1:D).



Blijf met handen en voeten uit de buurt van draaiende onderdelen (1:N).

De optimale freesdiepte is afhankelijk van de toestand van de grond. De freesdiepte wordt bepaald door de druk waarmee de dieptepoten tijdens het frezen omlaag wordt gedrukt. Bediening en test.

Frees voor de beste resultaten 2-3 banen in verschillende richtingen.

Gebruik de machine nooit in natte grond. Hierdoor ontstaan kluiten die vervolgens moeilijk fijn te krijgen zijn. Harde en droge grond vereist een extra freesbeurt, dwars op de eerste.



WAARSCHUWING! Overbelast een nieuwe machine niet. Gebruik de machine de eerste vijf uur voorzichtig.

6 STALLING

Stal de frees op een droge plaats. Zie ook de paragraaf "Veiligheidsinstructies".

Start na het aftappen van de benzine de motor en laat deze draaien totdat de brandstof op is.

7 ONDERHOUD



WAARSCHUWING! Reparaties moeten worden uitgevoerd door de dealer. Anders wordt de garantie ongeldig.

WAARSCHUWING! Maak voordat u reparaties of onderhoud uitvoert de bougieverbinding los.

7.1 Periodiek onderhoud

Voor ieder gebruik

- Controleren op benzinelekkages.
- Controleren of alle schroeven zijn aangedraaid.

Na ieder gebruik

- Frees schoonmaken.
- Controleren op benzinelekkages.

Elke 25 bedrijfsuren en elke 3 maanden

- Luchtfilter controleren, schoonmaken of vervangen.
- Controleren of alle schroeven en moeren zijn aangedraaid.

7.2 Luchtfilter (1:G)



Gebruik voor de reiniging geen ontvlambare vloeistoffen.



Het gebruik van de machine met een defect of verstopt luchtfilter kan resulteren in ernstige motorschade.



Het papierfilter mag niet met vloeistoffen worden gereinigd.

De machine is voorzien van een voorfilter (schuimrubber) en een hoofdfilter (papier).

Reinig/vervang het luchtfilter elke 3 maanden of elke 25 bedrijfsuren. Bij gebruik in droge en stoffige omgevingen moet het luchtfilter elke dag worden gereinigd/vervangen.

Reinig/vervang het luchtfilter als volgt:

1. Maak de schroeven of vergrendelingen los en verwijder het filterhuis.
2. Verwijder het hoofdfilter (papier) en tik er enkele malen mee tegen een hard oppervlak of blaas het van binnenuit schoon met perslucht.
3. Was het voorfilter (schuimrubber) in water met een vloeibaar reinigingsmiddel. Wring het filter vervolgens voorzichtig uit en laat het drogen.
4. Plaats de filters in de omgekeerde volgorde van het verwijderen als het voorfilter droog is.

Als de filters erg vuil of defect zijn, moeten deze worden vervangen.

7.3 Bougie (1:Y)

In de volgende gevallen moet de bougie worden vervangen:

- Als de elektroden zijn verbrand.
- Als de porseleinen isolator tekenen van beschadiging vertoont.
- Als de frees moeilijk start.

De elektrodeafstand moet 0,7-0,8 mm bedragen. Gebruik een bougie van het type Champion QC12YC of een vergelijkbaar exemplaar.

7.4 Olie verversen

Ververs de olie voor de eerste keer na 2 bedrijfsuren en vervolgens na elke 25 bedrijfsuren of minimaal één keer per seizoen. Ververs de olie wanneer de motor warm is.



Direct na het stoppen van de machine kan de motorolie erg heet zijn. Laat de motor daarom een paar minuten afkoelen voordat u de olie aftapt.

1. Laat de machine iets overhellen zodat de olieaftapplug het laagste punt van de motor vormt.
2. Schroef de olieaftapplug los. Zie 4.10.
3. Laat de olie in een opvangbak lopen.
4. Schroef de olieaftapplug weer vast.
5. Vul nieuwe olie bij: Zie 5.2.

7.5 Reiniging



Gebruik nooit hogedrukreinigingsapparatuur om de frees te reinigen. Hierdoor kan water de afdichtingen binnendringen en schade aan de machine veroorzaken.

Veeg eerst al het vuil af. Veeg de frees daarna met een vochtige doek schoon. De onderzijde kan worden schoongespoeld met water.

7.6 Problemen oplossen

Probleem: Moeilijk te starten

Oorzaak: De benzine is te oud.

Oplossing: Laat de tank leeglopen en vul deze met nieuwe benzine.

Oorzaak: De bougie is defect.

Oplossing: Vervang de bougie.

Probleem: De motor loopt onregelmatig

Oorzaak: De brandstof is vervuild.

Oplossing: Reinig de benzinetank en de carburateur.

Oorzaak: De bougie is defect.

Oplossing: Vervang de bougie.

Probleem: De motor heeft weinig vermogen en wil niet volgas draaien

Oorzaak: Het luchtfilter is verstopt.

Oplossing: Reinig of vervang het luchtfilter.

Probleem: De frees stopt tijdens het gebruik

Oorzaak: Geen brandstof.

Oplossing: Vul benzine bij.

8 SERVICE

Voor reparatie en onderhoud kunt u bij erkende servicecentra terecht. Ze gebruiken altijd originele reserveonderdelen.



Gebruik onder geen enkele voorwaarde andere dan originele reserveonderdelen. Dit is een eis die door de keuringsinstantie wordt gesteld. De machine is goedgekeurd en getest met de originele onderdelen.

Als er onderhoud of reparaties moeten worden uitgevoerd waarbij de kap moet worden verwijderd, moet dit worden gedaan door een erkend servicecentrum.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande aankondiging wijzigingen in het product aan te brengen.

9 AANKOOPVOORWAARDEN

Fabricagefouten en materiaaldefecten vallen volledig onder de garantie. De gebruiker dient de instructies in de bijgeleverde documentatie zorgvuldig op te volgen.

Garantieperiode

De nationale wetgeving is van toepassing.

Uitzonderingen

De garantie geldt niet in de volgende gevallen:

- Niet lezen van de bijgeleverde documentatie door de gebruiker.
- Onachtzaamheid.
- Onjuist en ongeoorloofd gebruik of onjuiste en ongeoorloofde montage.
- Het gebruik van andere dan originele reserveonderdelen.
- Het gebruik van niet meegeleverde of goedgekeurde accessoires.

De garantie geldt ook niet voor:

- Aan slijtage onderhevige onderdelen
- Normale slijtage

Op alle aankopen is de nationale wetgeving in het land van de koper van toepassing. De rechten die de koper aan de nationale wetgeving in zijn land kan ontlenen worden door deze garantie niet beperkt.

GGP behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande aankondiging wijzigingen in het product aan te brengen.

1 SIMBOLI

Nelle presenti istruzioni sono riportati i simboli descritti di seguito, che indicano i punti nei quali occorrono precauzioni e attenzione durante il funzionamento. I simboli eventualmente mancanti, danneggiati o illeggibili devono essere immediatamente sostituiti con simboli nuovi.

Significato dei simboli



Avvertenza! Leggere il manuale prima di utilizzare la macchina.



Avvertenza! Lama rotante



Avvertenza! Nelle presenti istruzioni questo simbolo evidenzia un testo importante. Il mancato rispetto delle istruzioni è causa di gravi lesioni personali o danni alla macchina.

2 NORME DI SICUREZZA

2.1 GENERALITÀ

- Leggere attentamente il libretto istruzioni e comprenderne il significato prima di utilizzare la motozappa.
- La motozappa può essere impiegata esclusivamente per lavorare la terra.
- Tenere lontani i bambini dalla motozappa. Impedire a bambini o persone che non abbiano letto le istruzioni per l'uso di utilizzare la motozappa.
- La motozappa è prodotta in conformità alle norme vigenti e non deve essere modificata o convertita ad altri usi.
- Tutti i simboli apposti sulla motozappa devono essere mantenuti intatti.
- L'operatore risponde di danni provocati a terzi.

PRESTARE ATTENZIONE alla benzina. La benzina è altamente infiammabile.

- La benzina deve essere conservata in apposite taniche.
- Effettuare sempre il rifornimento all'aperto ed a motore spento.
- Non fumare durante il rifornimento.
- E' vietato avvicinare fiamme libere o altre fonti di calore alla benzina.
- Non accendere il motore se si sono verificate perdite di benzina. Spostare la macchina e lasciare alla benzina il tempo di evaporare prima di

accendere la macchina.

- Avvitare correttamente il tappo della benzina dopo il rifornimento.
- Portare il comando dell'acceleratore in posizione "Arresto" e chiudere il rubinetto della benzina quando la macchina si è spenta.
- Spegnerne il motore prima di trasportare la macchina. Non sollevare mai la macchina da soli. Per sollevare la macchina, occorre che due persone, una per lato, afferrino il manubrio e l'albero del rotore. Impiegare guanti protettivi e mantenere la macchina in posizione eretta durante il sollevamento.
- Dovendo caricare la macchina su un carrello o rimorchio, utilizzare una rampa e caricarla tramite la ruota.

2.2 PREPARATIVI

- Prima di iniziare i lavori, eliminare corpi estranei quasi pietre, vetri, cavi, oggetti metallici ecc.
- Giocattoli, flessibili ed altri oggetti possono subire danni.
- Controllare che la motozappa sia integra prima di utilizzarla.
- Controllare che tutti i dadi e le viti siano serrati.

2.3 GUIDA

- Procedere sempre a bassa velocità quando si lavora in terreni sassosi.
- Non modificare le impostazioni di regime del motore. Non portare il motore fuori giri.
- L'area di lavoro deve essere sufficientemente illuminata.
- E' vietato utilizzare la motozappa se nelle vicinanze vi sono altre persone, in particolare bambini.
- E' vietato utilizzare la motozappa senza paraspruzzi o scocca protettiva.
- La motozappa non deve essere impiegata da persone che non si sentano bene, che abbiano assunto medicine oppure siano sotto l'effetto di sostanze che riducono la capacità di riflesso.
- E' vietato utilizzare la motozappa in terreni con pendenza superiore a 20°.
- L'operatore deve considerare tutti i rischi legati al terreno da lavorare ed adottare le necessarie misure per prevenire incidenti. Questa avvertenza è particolarmente importante se il terreno è in pendenza, sdruciolevole o friabile.

- Spegner il motore lentamente nel rispetto delle istruzioni contenute in questo libretto. Non avvicinare parti del corpo ai rotori.
- Non accendere mai il motore in ambienti chiusi.
- Il monossido di carbonio contenuto nei gas di scarico del motore è nocivo e può provocare la morte.
- Utilizzare abiti senza parti svolazzanti e scarpe robuste che coprano completamente i piedi.
- Riempire il serbatoio al massimo fino a metà quando si lavora su terreni in pendenza. La benzina potrebbe fuoriuscire.
- Spegner il motore nei seguenti casi:
 - La macchina resta incustodita.
 - Prima di effettuare il rifornimento.
 - Mantenersi sempre in posizione stabile, aiutandosi con i piedi, in particolare in pendenza.
- Controllare che non vi siano persone davanti o vicino alla macchina quando si avviano le lame. Mantenere una presa sicura del manubrio. La macchina si solleva, quando si avviano i rotori. Prestare particolare attenzione quando si procede in retromarcia.
- Mantenersi sempre a distanza di sicurezza dai rotori durante il lavoro.
- La distanza di sicurezza è garantita se il manubrio viene tenuto nel modo previsto.
- Non lasciare che nessuno entri in un raggio di 20 m dalla macchina durante i lavori su pendii. L'operatore deve mantenere costantemente una presa sicura del manubrio con entrambe le mani.
- Lavorando su terreni sassosi o duri è necessaria una particolare attenzione. La macchina risulta più instabile.
- Non toccare mai il motore durante o dopo l'uso. Rischio di ustioni.

2.4 DOPO L'USO

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la macchina. Pericolo di incendio!
- Eliminare sporcizia e corpi estranei prima di riporre la macchina. Tenere pulita l'area attorno al serbatoio della benzina e silenziatore da foglie, olio, benzina o altri corpi estranei. Pericolo di incendio!
- Se occorre vuotare il serbatoio della benzina, effettuare l'operazione all'aperto ed a motore freddo. Pericolo di incendio!

- La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto. Non conservare la macchina con carburante nel serbatoio in locali in cui possono essere presenti fiamme libere, scintille o forti fonti di calore.

2.5 MANUTENZIONE

- Sottoporre regolarmente la macchina a manutenzione. Tutti i dadi e le viti devono sempre essere serrati.
- Usare sempre ricambi originali ed integri. E' vietato riparare i ricambi. Se sono difettosi, sostituirli. Ricambi di qualità scadente possono provocare danni a persone. Se il silenziatore subisce danni, deve essere sostituito.
- Spegner il motore e staccare il cavo della candela nei seguenti casi:
 - Prima di regolare i rotori.
 - Prima di pulire o riparare la macchina.
 - Prima di controllare la macchina dopo aver colpito oggetti solidi e duri. Effettuare le necessarie riparazioni prima di continuare il lavoro.
 - Se la macchina emette vibrazioni anomale. Effettuare le necessarie riparazioni prima di continuare il lavoro.
- Indossare guanti protettivi quando si lavora ai rotori.

3 ASSEMBLAGGIO

3.1 Pattino di profondità

1. Installare il braccio di supporto del pattino di profondità (4:B) sulla macchina e bloccarlo con il perno (4:A) e il perno di bloccaggio (4:D).
2. Inserire il pattino di profondità (4:V) nel braccio di supporto (4:B) e bloccarlo all'altezza desiderata mediante la vite di bloccaggio (4:C). Vedere anche "4.18".

3.2 Supporto del manico

Installare il supporto del manico (5:E) sulla macchina. Utilizzare le 4 viti, dadi e rondelle come illustrato nella fig. 5.

3.3 Manico

1. Inserire la piastra di rinforzo (6:F) dal basso nel sostegno del manico in modo che i fori corrispondano.

2. Installare il manico con la vite passante (7:H) con due rondelle e dadi, nonché la manopola (7:I) con 4 rondelle e vite (7:J). Le rondelle ondulate (7:K) devono avere la parte ondulata rivolta verso l'interno. Controllare che le viti passino anche attraverso la piastra di rinforzo (6:F).
3. Installare la traversa del manico (8:L) con viti e dadi in dotazione.
4. Installare il coperchio (1:I) con 4 viti dal basso.

3.4 Coperchio

Installare il coperchio (1:I) con le viti in dotazione dal basso.

3.5 Cavo del gas

1. Collegare il cavo del gas al motore, se ancora non è collegato. Vedere il manuale del fornitore del motore.
2. Far passare il cavo sotto la sezione superiore del supporto (5:E) e sopra le viti come illustrato nella fig. 7.
3. Collegare il cavo al comando del gas. Vedere fig. 11.

3.6 Cavi

Far passare i cavi sotto il coperchio, sotto la sezione superiore del supporto (5:E) e sopra le viti come illustrato nella fig. 7. Quindi collegare le estremità al relativo comando come segue:

1. Collegare le estremità del cavo al relativo comando. Il cavo contrassegnato (R) deve essere collegato al comando della retromarcia. Vedere fig. 9.
2. Inserire i manicotti di regolazione del cavo nelle fessure del manico. Vedere fig. 10.
3. Infilare il cavo elettrico nella spina piatta del comando di arresto. Vedere fig. 11.

3.7 Leva del cambio

Installare la leva del cambio (1:U) come segue:

1. Inserire la leva del cambio (12:U) nel foro ovale della macchina.
2. Installare la rondella (13:J) sulla vite della leva del cambio.
3. Premere la sfera della leva del cambio nella presa della leva.
4. Inserire il blocco (13:K) in modo che la leva del cambio si blocchi nella leva.
5. Installare la rondella e il dado (13:L) e serrare.

3.8 Rotore

Installare i rotori esterni (14:N) e i dischi di taglio (14:O).

Si noti che i fori di alberi e manicotti devono corrispondere prima di inserire le viti.

Inserire le viti della lunghezza indicata come illustrato nella fig. 14.

3.9 Paraspruzzi

Installare i paraspruzzi esterni (15:M) con viti, dadi e rondelle come illustrato nella fig. 15.

4 DESCRIZIONE

Il dissodatore rotativo è azionato da un motore a quattro tempi ed è concepito per dissodare il terreno dei giardini privati. Di seguito vengono descritte le parti e i comandi più importanti del dissodatore rotativo.

4.1 Comando della retromarcia (1:A)

Il comando è utilizzato per avviare il rotore per la retromarcia quando il motore è in funzione.

Comando in modalità minimo (disattivato): nessun azionamento.

Comando attivato: la macchina procede in retromarcia.

4.2 Comando di azionamento (1:B)

Il comando è costituito da una leva di comando posizionata tra il manico sinistro e destro.

Il comando è utilizzato per avviare il rotore per lo spostamento in avanti quando il motore è in funzione.

Comando in modalità minimo (disattivato): nessun azionamento.

Comando attivato: trazione in avanti.

4.3 Comando di arresto (1:C)

Il comando di arresto si trova al centro del comando del gas e prevede due posizioni:

ON: il motore può essere avviato e messo in funzione.

OFF: il motore si ferma e non può essere avviato.

4.4 Comando del gas (1:D)

Il comando del gas regola il regime del motore.

Minimo: comando in posizione arretrata.

Pieno gas e avvio: comando in posizione avanzata.

4.5 Manico (1:E)

Il manico ha due prese, utilizzate per azionare la macchina sull'area da dissodare.

Il manico può essere regolato come segue:

- Lateralmente (angolo) rilasciando la leva (1:J).
- Verticalmente rilasciando le manopole (1:S).

4.6 Tappo del carburante (1:F)

Svitare il tappo del carburante per effettuare il rifornimento. Durante il funzionamento, il tappo del carburante deve essere sempre chiuso.

4.7 Griglia di protezione (1:H)

Durante il funzionamento, la griglia di protezione deve essere sempre installata. Sotto la griglia di protezione vi sono delle superfici che si surriscaldano moltissimo e che, se toccate, possono causare lesioni.

4.8 Coperchio (1:I)

Il coperchio protegge i cavi e la regolazione del manico.

4.9 Rabbocco dell'olio (1:K)



Prima di avviare il motore, controllare sempre il livello dell'olio.

Tappo del bocchettone dell'olio e controllo del livello dell'olio.

4.10 Drenaggio dell'olio (1:L)

Quando è necessario drenare l'olio esausto del motore, rimuovere la vite.

4.11 Ruota ausiliaria (1:M)

La ruota ausiliaria ha il compito di agevolare il trasporto della macchina e ha due posizioni.



La ruota ausiliaria deve essere sollevata durante l'esecuzione del lavoro.



La ruota ausiliaria deve essere abbassata durante il trasporto.

Per sollevare e abbassare la ruota ausiliaria, procedere come segue:

1. Estrarre il sostegno della ruota ausiliaria verso sinistra nel senso di marcia della macchina. Vedere fig. 2.
2. Sollevare la ruota ausiliaria in modo che il meccanismo di blocco si trovi sotto l'elemento della macchina.

3. Rilasciare il sostegno della ruota ausiliaria in modo che il meccanismo di blocco si blocchi sotto l'elemento della macchina.

4. Abbassare seguendo l'ordine inverso.

4.12 Rotori (1:N)



Non avvicinarsi mai ai rotor durante il funzionamento perché sono pericolosi.

I rotor sono in acciaio speciale e lavorano la terra mentre la macchina viene spinta in avanti.

4.13 Disco di taglio (1:O)



Non avvicinarsi mai ai dischi di taglio durante il funzionamento perché sono pericolosi.

I dischi di taglio si trovano sui rispettivi assali dei rotor e hanno il compito di delimitare l'area di lavoro e facilitare il controllo della macchina.

4.14 Comando dell'aria (1:P)



Non attivare mai il comando dell'aria durante il funzionamento. Il motore ne verrebbe danneggiato.

Il comando dell'aria deve essere attivato per le partenze a freddo.

Il rubinetto della benzina ha le seguenti posizioni:
Avanti: aperto. Utilizzato per le partenze a caldo e il funzionamento.

Indietro: chiuso. Sempre per partenze a freddo.

4.15 Rubinetto della benzina (1:Q)

Il rubinetto della benzina deve essere aperto durante il funzionamento e chiuso quando la macchina non è utilizzata.

Il rubinetto della benzina ha le seguenti posizioni:

Avanti: aperto

Indietro: chiuso

4.16 Leva di avviamento (1:R)

Leva per l'avvio del motore.

4.17 Comando del cambio (1:U)

Il comando del cambio consente di selezionare due marce e la folle nel modo seguente:

Posizione 1: il rotore gira più lentamente e con maggiore potenza. Utilizzare questa posizione quando il terreno è duro.

Posizione 2: il rotore gira a velocità normale.

Posizione N: nessun azionamento.

4.18 Pattino di profondità (1:S)

Il pattino di profondità ha il compito di mantenere la macchina stabile per poter dissodare il terreno. Il pattino di profondità può essere regolato e bloccato lateralmente con una vite (3:W) su ciascun lato.

Le diverse proprietà operative sono illustrate come da tabella seguente:

Direzione	Proprietà
Sinistra	La macchina avanza, angolata a sinistra.
Centrale	La macchina avanza, procedendo dritta.
Destra	La macchina avanza, angolata a destra.

Posizionare il pattino di profondità in verticale e girarlo allentando la vite (3:X); regolare il pattino di profondità nella posizione desiderata e quindi serrare la vite.

Rimuovere il pattino di profondità con il braccio di montaggio tirando il perno (1:T) verso l'alto. Il perno è bloccato con un perno di bloccaggio da sotto.

5 FUNZIONAMENTO

5.1 Carburante



Leggere e comprendere tutte le norme di sicurezza.

Evitare di accendere fuochi o di fumare nelle vicinanze della benzina.

Utilizzare benzina verde a 92-95 ottani.

Non utilizzare mai miscele benzina-olio per motori a due tempi.

Rifornimento



Leggere e comprendere tutte le norme di sicurezza.

Se il motore è appena stato spento lasciarlo raffreddare per qualche minuto prima di effettuare il rifornimento.

Riempire attentamente per evitare versamenti di carburante.

Prima di avviare il dissodatore rotante allontanarlo di almeno 3 metri dal punto in cui si è effettuato il rifornimento.

Effettuare il rifornimento come segue:

1. Pulire la zona circostante il tappo del carburante.

2. Svitare il tappo del serbatoio.
3. Effettuare il rifornimento utilizzando un imbuto o un recipiente dotato di un beccuccio, per evitare versamenti.
4. Serrare il tappo.
5. Prima di avviare il dissodatore rotante allontanarlo di almeno 3 metri dal punto in cui si è effettuato il rifornimento.



Prima di avviare il dissodatore rotante allontanarlo di almeno 3 metri dal punto in cui si è effettuato il rifornimento.

5.2 Olio motore



Prima di avviare la macchina, controllare sempre il livello dell'olio. In caso contrario vi è il rischio di danneggiare gravemente il motore.

Vedere anche "4.9" e "4.10". Controllare il livello dell'olio nel modo seguente:

1. Posizionare la macchina in modo che il motore sia orizzontale.
2. Svitare il tappo dell'olio e controllare che il livello arrivi alla parte inferiore del filetto del foro.
3. Rabboccare se necessario. Utilizzare normale olio per motori SAE 10W-30.
4. Rimontare il tappo dell'olio.



Prima di avviare il dissodatore rotante allontanarlo di almeno 3 metri dal punto in cui si è effettuato il rifornimento.

5.2.1 Avviamento a freddo del motore

1. Aprire il rubinetto della benzina. Vedere "4.15".
2. Portare l'aria in posizione "CHOKE". Vedere "4.14".
3. Portare il comando del gas (1:D) nella posizione "START".
4. Afferrare il manico con una mano e tirare lentamente la maniglia di avviamento con l'altra mano. Vedere "4.16". Quando il meccanismo di avviamento si innesta, tirare la maniglia rapidamente e con decisione fino a quando il motore non si accende.

NOTA! Non tirare la fune fino alla sua posizione di arresto e non rilasciarla in posizione estratta, poiché ciò danneggia il meccanismo di avviamento.

5. Riportare il comando dell'aria nella posizione originale dopo 3-5 secondi.

5.2.2 Avviamento a caldo del motore

Avviare un motore a caldo secondo i punti 1, 3 e 4 sopra. Non utilizzare il comando dell'aria.

5.3 Uso

1. Inclinare leggermente all'indietro il dissodatore in modo da sollevare il rotore dal terreno.
2. Attivare il comando di azionamento (1:B).
3. Inclinare in avanti il dissodatore in modo da consentirgli di penetrare nel terreno.
4. Per retrocedere, innestare il comando della retromarcia (1:A).

5.4 Arresto

1. Arrestare il dissodatore portando il comando del gas e di arresto (1:C) su "OFF".
2. Chiudere il rubinetto della benzina. Vedere "4.15".

5.5 Suggerimenti per l'uso

I rotori fanno avanzare la macchina. La loro velocità è regolata dal comando dell'acceleratore (1:D).



Non avvicinare le mani e i piedi agli organi rotanti (1:N).

La profondità di lavoro ottimale varia in base alle condizioni del terreno. Dipende dalla forza con cui il pattino di profondità viene spinto in basso durante la trazione. Azionare e fare delle prove. I risultati migliori si ottengono facendo muovere per 2-3 volte la macchina in direzioni diverse. Non utilizzare la macchina in terreni bagnati. Ne deriverebbero zolle di terra difficili poi da rompere. Terreni duri e secchi richiedono una passata in più, ad angolo retto rispetto alla prima.



AVVERTENZA! Non sovraccaricare le macchine nuove. Procedere con precauzione per le prime 5 ore.

6 RIMESSAGGIO

Riporre il dissodatore rotativo in un luogo asciutto. Vedere inoltre la sezione "Norme di sicurezza". Dopo aver scaricato la benzina, accendere il motore e lasciarlo acceso finché il carburante non si è esaurito.

7 MANUTENZIONE



AVVERTENZA! Le riparazioni devono essere effettuate dal rivenditore. In caso contrario la garanzia non sarà più valida.

AVVERTENZA! Prima di eseguire interventi di riparazione o manutenzione scollegare il cavo della candela.

7.1 Manutenzione periodica

Prima di ciascun utilizzo

- Controllare che non vi siano perdite di carburante.
- Controllare che tutte le viti siano serrate.

Dopo ciascun utilizzo

- Pulire il dissodatore rotativo.
- Controllare che non vi siano perdite di carburante.

Ogni 25 ore di funzionamento e ogni 3 mesi

- Controllare, pulire o sostituire il filtro dell'aria.
- Controllare che tutti i dadi e le viti siano serrati.

7.2 Filtro dell'aria (1:G)



Non utilizzare liquidi infiammabili durante le operazioni di pulizia.



L'azionamento della macchina con un filtro difettoso o ostruito può causare gravi danni al motore.



Non pulire mai con liquidi il filtro di carta.

La macchina è dotata di un prefiltro (in gommapiuma) e di un filtro principale (di carta). Pulire/sostituire il filtro dell'aria ogni 3 mesi oppure ogni 25 ore di funzionamento. In caso di utilizzo in condizioni asciutte e in presenza di polveri, pulire/sostituire il filtro dell'aria ogni giorno.

Pulire/sostituire i filtri dell'aria come segue:

1. Svitare le viti o rimuovere le linguette di bloccaggio e l'alloggiamento del filtro.
2. Afferrare il filtro principale (di carta) e sbatterlo alcune volte contro una superficie dura o pulirlo con aria compressa dall'interno verso l'esterno.
3. Lavare il prefiltro (in gommapiuma) con detersivo liquido e acqua. Quindi strizzare il filtro e farlo asciugare.
4. Quando è asciutto, rimontarlo nell'ordine inverso.

Sostituire i filtri quando sono molto sporchi o difettosi.

7.3 Candela (1:Y)

Sostituire la candela nei casi indicati di seguito.

- Quando gli elettrodi sono bruciati.
- Se l'isolamento di porcellana presenta segni di danni.

- Se risulta difficile avviare il dissodatore rotativo.

La distanza tra gli elettrodi deve essere di 0,7-0,8 mm.

Usare candele Champion QC12YC o simili.

7.4 Cambio dell'olio

Effettuare il primo cambio di olio dopo 2 ore di funzionamento, quindi ogni 25 ore o almeno una volta per stagione. Cambiare l'olio a motore caldo.



L'olio motore potrebbe essere molto caldo se viene tolto immediatamente dopo aver spento il motore. Pertanto, lasciare raffreddare il motore per alcuni minuti prima di togliere l'olio.

1. Inclinare leggermente la macchina in modo che il tappo di scarico dell'olio sia il punto più basso del motore.
2. Svitare il tappo di scarico dell'olio. Vedere "4.10".
3. Lasciar defluire l'olio in un contenitore.
4. Riavvitare il tappo di scarico dell'olio.
5. Riempire con olio nuovo. Vedere "5.2".

7.5 Pulizia



Non usare mai apparecchiature di lavaggio ad alta pressione. L'acqua potrebbe penetrare tra le guarnizioni e danneggiare la macchina.

Prima di tutto, rimuovere tutta la sporcizia. Quindi strofinare il dissodatore rotativo con un panno umido. Il lato inferiore può essere lavato con acqua.

7.6 Ricerca guasti

Guasto: difficoltà di avviamento

Causa: carburante troppo vecchio

Azione: svuotare il serbatoio e riempirlo con benzina nuova.

Causa: problema alla candela.

Azione: sostituire la candela.

Guasto: regime del motore irregolare

Causa: Carburante contaminato.

Azione: pulire il serbatoio del carburante e il carburatore.

Causa: problema alla candela.

Azione: sostituire la candela.

Guasto: motore fiacco, che non funziona alla massima potenza

Causa: filtro dell'aria ostruito

Azione correttiva: pulire o sostituire il filtro dell'aria.

Guasto: arresti durante il funzionamento

Causa: assenza di carburante.

Azione: effettuare un rifornimento di carburante.

8 ASSISTENZA

Le officine di assistenza autorizzate effettuano le riparazioni e la manutenzione. Esse utilizzano esclusivamente ricambi originali.



Non utilizzare mai ricambi che non siano originali. Questo requisito è stato stipulato dall'autorità di controllo. La macchina è stata testata e approvata con questi componenti.

In caso di interventi di riparazione o manutenzione che comportano lo smontaggio della protezione, la macchina deve essere portata presso un'officina di assistenza autorizzata.

Il produttore si riserva il diritto di eseguire modifiche sul prodotto senza previa notifica.

9 CONDIZIONI D'ACQUISTO

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione. L'utilizzatore dovrà seguire attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata.

Periodo di garanzia

In conformità alle normative vigenti.

Eccezioni:

La garanzia decade in caso di:

- Mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento
- Disattenzione
- Uso e montaggio non corretti o non consentiti
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo di accessori non forniti o non approvati

La garanzia non copre:

- Parti soggette a usura
- Normale usura

L'acquirente è protetto dalle leggi in vigore nel proprio paese. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

GGP si riserva il diritto di modificare il prodotto senza preavviso.

1 SÍMBOLOS

En estas instrucciones pueden encontrarse los siguientes símbolos acerca de la motoazada. Se utilizan para recordarle cuidados y atenciones necesarios durante su funcionamiento. Si falta algún símbolo, está dañado o resulta ilegible, debe sustituirse inmediatamente por uno nuevo.

A continuación se indica el significado de los distintos símbolos.



¡Advertencia! Lea el manual del usuario antes de utilizar el aparato.



¡Advertencia! Pala giratoria.



¡Advertencia! Este símbolo indica texto importante en estas instrucciones. Riesgo de graves lesiones personales o daños en el aparato si no se respetan las instrucciones.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2.1 GENERALIDADES

- Lea detenidamente este libro de instrucciones y asegúrese de conocer su contenido antes de utilizar la motoazada.
- La motoazada solamente debe utilizarse para labores de jardinería.
- Mantenga a los niños alejados de la motoazada.
- No permita que niños o personas que no hayan leído las instrucciones manejen la motoazada.
- La motoazada ha sido fabricada de acuerdo con los estándares actuales y no debe ser modificada ni alterada.
- Todos los símbolos de la motoazada deben mantenerse inalterados.
- El usuario es responsable de los daños ocasionados a terceros.

AVISO sobre la gasolina. La gasolina es altamente inflamable. Debe almacenarse en depósitos apropiados.

- Llene el depósito siempre en el exterior y con el motor apagado.
- No fume mientras llena el depósito.
- No debe haber llamas expuestas ni otras fuentes de calor cerca de la gasolina.
- No arranque el motor si se ha derramado gasolina. Desplace el aparato y deje que se evapore la gasolina antes de arrancar el motor.

- Coloque el tapón correctamente después de llenar el depósito.
- Ajuste el control del acelerador en la posición Stop y cierre la llave de la gasolina después de detener el aparato.
- Apague el motor antes de transportar el aparato. No levante la máquina usted solo. Deben levantarla dos personas, una a cada lado, sujetando la dirección y el eje del rotor. Utilice guantes protectores y sujete la máquina en posición vertical al elevarla.
- Cuando la máquina se transporte sobre un remolque o plataforma de carga, debe subirse mediante una rampa utilizando su propia rueda.

2.2 PREPARATIVOS

- Antes de comenzar a trabajar, retire todos los objetos extraños, como piedras, cristales, cables, objetos metálicos y otros.
- Puede dañar los juguetes, mangueras y otros objetos.
- Compruebe que la motoazada esté en buen estado antes de utilizarla.
- Compruebe que todos los tornillos y pernos estén bien apretados.

2.3 FUNCIONAMIENTO

- Utilice siempre la máquina a baja velocidad cuando trabaje sobre terreno pedregoso.
- No modifique el ajuste de velocidad del motor. No debe acelerar en exceso el motor.
- La zona de trabajo debe estar bien iluminada mientras trabaja.
- No debe utilizarse la motoazada cuando haya otras personas cerca, especialmente niños.
- No debe utilizarse la motoazada sin el guardabarros o la cubierta protectora.
- El operario no debe utilizar la motoazada si está enfermo, ha tomado medicina o está bajo los efectos de otras sustancias que reduzcan su capacidad de reacción.
- No debe utilizarse la motoazada en terreno con pendiente superior a 20°.
- El usuario será responsable de tener en cuenta todos los riesgos del terreno y de tomar las medidas necesarias para evitar que se produzcan accidentes. Esto se aplica especialmente en el caso de terreno en pendiente, resbaladizo o suelto.

- Arranque el motor con cuidado y siguiendo las instrucciones recogidas en este manual. Los rotores no deben entrar en contacto con ninguna parte del cuerpo.
- No debe arrancarse el motor en un lugar cerrado.
- El dióxido de carbono presente en el humo de escape del motor es venenoso y puede provocar la muerte.
- Utilice ropa bien ajustada y calzado resistente que cubra completamente el pie.
- El depósito debe estar a medio llenar cuando trabaje en pendientes, ya que podría salirse la gasolina.
- Debe detenerse el motor en las siguientes circunstancias:
- Cuando se deja la máquina sin vigilancia.
- Antes de llenar el depósito de gasolina.
- Asegúrese siempre de tener los pies bien asentados en el suelo, sobre todo en pendientes.
- Compruebe que no haya nadie delante o junto a usted al arrancar las palas. Mantenga bien sujeta la dirección. La máquina se elevará al arrancar los rotores. Preste especial atención al retroceder.
- Manténgase siempre a una distancia segura de los rotores mientras trabaja.
- Sujetar correctamente la dirección permite mantener una distancia segura.
- Nadie debe acercarse a menos de 20 m de la máquina cuando trabaje en pendientes. El usuario debe sujetar la dirección firmemente con ambas manos constantemente.
- El trabajo sobre terreno pedregoso o duro exige especial atención al operario. La máquina se vuelve más inestable.
- No toque el motor mientras utiliza la máquina ni justo después, pues pueden producirse quemaduras.

2.4 DESPUÉS DEL FUNCIONAMIENTO

- Deje enfriar el motor antes de guardar la máquina, pues pueden producirse incendios.
- Retire la suciedad y objetos extraños antes de guardar la máquina. La zona alrededor del depósito de gasolina y del silenciador debe mantenerse limpia de hojas, aceite, gasolina y otras substancias extrañas, pues pueden producirse incendios.

- Si va a vaciar el depósito de gasolina, hágalo en el exterior cuando el motor esté frío, pues pueden producirse incendios.
- La máquina debe guardarse en un lugar seco. No debe guardar la máquina con el depósito lleno de gasolina en habitaciones en las que haya llamas expuestas, chispas u otras fuentes de calor.

2.5 MANTENIMIENTO

- Realice las operaciones de mantenimiento con regularidad. Todos los tornillos y pernos deben estar bien apretados.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales que estén en buen estado. Las piezas de repuesto no deben repararse. Deben sustituirse si están defectuosas. El uso de piezas de repuesto de mala calidad puede ocasionar lesiones personales. Si el silenciador está dañado, debe sustituirse.
- Debe apagar el motor y desconectar los cables de las bujías en las siguientes circunstancias:
Al ajustar los rotores.
Cuando se va a limpiar o a reparar la máquina.
Mientras realiza una comprobación después de una colisión con un objeto sólido. Lleve a cabo las reparaciones necesarias antes de seguir trabajando.
Si la máquina comienza a vibrar de forma anormal, lleve a cabo las reparaciones necesarias antes de seguir trabajando.
- Utilice guantes protectores cuando trabaja con los rotores.

3 MONTAJE

3.1 Patín de profundidad

1. Instale el brazo de montaje del patín de profundidad (4:B) en la máquina y bloquéelo utilizando el pasador (4:A) y el pasador de seguridad (4:D).
2. Instale el patín de profundidad (4:V) en el brazo de montaje (4:B) y bloquéelo a la altura deseada utilizando el tornillo de bloqueo (4:C). Ver también "4.18".

3.2 Soporte del manillar

Instale el soporte del manillar (5:E) en la máquina. Instale los 4 tornillos, tuercas y arandelas tal y como se ilustra en la fig. 5.

3.3 Manillar

1. Deslice hacia arriba la placa de refuerzo (6:F) desde la parte inferior del soporte del manillar de modo que se correspondan los orificios.
2. Instale el manillar con el pasador (7:H) con dos arandelas y tuercas, así como el mando (7:I) con 4 arandelas y tornillo (7:J). Las arandelas onduladas (7:K) deben girarse con la forma ondulada orientada hacia dentro. Compruebe que los tornillos también atraviesan la placa de refuerzo (6:F).
3. Instale el miembro cruzado del manillar (8:L) con los tornillos y tuercas suministrados.
4. Instale la tapa (1:I) con 4 tornillos desde la parte inferior.

3.4 Tapa

Instale la tapa (1:I) desde la parte inferior con los tornillos suministrados.

3.5 Cable del acelerador

1. Instale el cable del acelerador en el motor si no está ya previamente instalado. Consulte el manual del proveedor del motor.
2. Extraiga el cable por debajo de la sección superior del soporte (5:E) y sobre los tornillos indicados en la fig. 7.
3. Instale el cable en el acelerador. Ver fig. 11.

3.6 Cables

Extraiga los cables por debajo de la tapa que hay bajo la sección superior del soporte (5:E) y sobre los tornillos indicados en la fig. 7. A continuación, instale los extremos en el control correspondiente de la manera siguiente:

1. Instale los extremos del cable en el control correspondiente. El cable marcado (R) debe instalarse en el control de retroceso. Ver fig. 9.
2. Instale los manguitos de ajuste del cable en las ranuras existentes en el manillar. Ver fig. 10.
3. Deslice el cable eléctrico sobre el pasador liso del control de parada. Ver fig. 11.

3.7 Palanca de cambios

Instale la palanca de cambios (1:U) de la manera siguiente:

1. Introduzca la palanca de cambios (12:U) a través del orificio oval existente en la máquina.
2. Instale la arandela (13:J) en el tornillo de la palanca de cambios.
3. Presione la bola de la palanca de cambios en la cavidad de la palanca.

4. Instale el bloqueo (13:K) de modo que la palanca de cambios quede bloqueada dentro de la palanca.
5. Instale la arandela y la tuerca (13:L) y apriete.

3.8 Rotor

Instale los rotores externos (14:N) y los discos de corte (14:O).

Observe que los orificios en los ejes y los manguitos deben corresponderse antes de instalar los tornillos.

Instale los tornillos con las longitudes determinadas según se indica en la figura 14.

3.9 Protectores antisalpicaduras

Instale los protectores antisalpicaduras externos (15:M) con tornillos, tuercas y arandelas según se indica en la fig. 15.

4 DESCRIPCIÓN

El cultivador rotativo se propulsa con un motor de cuatro tiempos y está diseñado para el cultivo de tierra de jardines privados. A continuación se describen las piezas y mandos más importantes del cultivador rotativo.

4.1 Control de retroceso (1:A)

El control se emplea para arrancar el rotor para un movimiento de retroceso cuando el motor está en marcha.

Control en modo de reposo (liberado): Sin transmisión.

Control pisado: La máquina retrocede.

4.2 Control de mando (1:B)

El control consiste en un circuito posicionado entre el manillar izquierdo y derecho.

El control se emplea para arrancar el rotor para un movimiento de avance cuando el motor está en marcha.

Control en modo de reposo (hacia abajo): Sin transmisión.

Control presionado hacia arriba: Avance.

4.3 Parada (1:C)

El control de parada está ubicado en el medio del acelerador, y tiene las dos posiciones siguientes:

ON: El motor puede ser arrancado y puesto en funcionamiento.

OFF: El motor se detiene y no puede arrancarse.

4.4 Acelerador (1:D)

El acelerador controla las revoluciones del motor.

Ralentí: Control en posición trasera.

A pleno gas y arranque: Control en la posición delantera.

4.5 Manillar (1:E)

El manillar tiene dos asideros que se utilizan para manejar la máquina sobre el área que se va a cultivar.

El manillar puede ajustarse de la manera siguiente:

- Lateralmente (en ángulo) liberando la palanca (1:J).
- Verticalmente liberando los mandos (1:S).

4.6 Tapón del depósito (1:F)

Desatornille el tapón del depósito para llenarlo de gasolina. El tapón del depósito debe estar siempre cerrado durante el funcionamiento.

4.7 Rejilla protectora (1:H)

La rejilla protectora debe estar siempre instalada durante el funcionamiento. Hay superficies bajo la rejilla protectora que adquieren temperaturas muy elevadas y que pueden causar graves lesiones personales si se tocan.

4.8 Tapa (1:I)

La tapa protege los cables y del ajuste del manillar.

4.9 Llenado de aceite (1:K)



Compruebe siempre el nivel de aceite antes de arrancar el motor.

Tapón de llenado de aceite y comprobación del nivel de aceite.

4.10 Purga del aceite (1:L)

El tornillo se extrae cuando se debe purgar el aceite usado del motor.

4.11 Rueda auxiliar (1:M)

La rueda auxiliar está pensada para facilitar el transporte de la máquina y tiene dos posiciones.



La rueda auxiliar debe estar levantada mientras se realiza un trabajo.



La rueda auxiliar debe estar bajada al realizar el transporte.

La rueda auxiliar se puede levantar y bajar de la manera siguiente:

1. Retire el soporte de la rueda auxiliar hacia la izquierda en la dirección de la marcha de la máquina. Ver fig. 2.
2. Eleve la rueda auxiliar de modo que su mecanismo de bloqueo quede bajo el miembro de la máquina.
3. Suelte el soporte de la rueda auxiliar de modo que el mecanismo de bloqueo quede bloqueado bajo el miembro de la máquina.
4. Para bajar, repita el mismo procedimiento en orden inverso.

4.12 Rotores (1:N)



Nadie debe acercarse a los rotores durante el funcionamiento, ya que es muy peligroso.

Los rotores están fabricados de un acero especial y trabajan la tierra al mismo tiempo que la máquina avanza.

4.13 Disco de corte (1:O)



Nadie debe acercarse a los discos de corte durante el funcionamiento, ya que es muy peligroso.

Los discos de corte se encuentran en los respectivos ejes del rotor, y están diseñados para bordear el área de trabajo y facilitar el control de la máquina.

4.14 Estrangulador (1:P)



El estrangulador nunca debe estar activado durante el funcionamiento. Esto dañaría el motor.

El estrangulador debe estar activado en los arranques en frío.

La llave de combustible tiene las siguientes posiciones:

Adelante: Abierto. Utilizado para arranques en caliente y funcionamiento.

Atrás: Cerrado. Siempre para arranques en frío.

4.15 Llave de combustible (1:Q)

La llave de combustible debe estar abierta durante el funcionamiento y cerrada cuando no se está utilizando la máquina.

La llave de combustible tiene las siguientes posiciones:

Adelante: Abierto

Atrás: Cerrado

4.16 Tirador de arranque (1:R)

Tirador para arrancar el motor.

4.17 Control de marchas (1:U)

Utilice el control de marchas para seleccionar entre dos marchas y neutral de la manera siguiente:

Posición 1: El rotor gira más despacio y con mayor energía. Utilice esta posición cuando el terreno es duro.

Posición 2: El rotor gira a velocidad normal.

Posición N: Sin transmisión.

4.18 Patín de profundidad (1:S)

La función del patín de profundidad es mantener la estabilidad de la máquina para poder cultivar la tierra.

El patín de profundidad puede ajustarse y bloquearse lateralmente utilizando un tornillo (3:W) en cada lado.

Las diferentes propiedades de funcionamiento se muestran de acuerdo con la tabla siguiente:

Dirección	Propiedades
Izquierda	La máquina se inclina hacia delante por sí misma, orientada hacia la izquierda.
Medio	La máquina se inclina hacia delante por sí misma sin inclinarse hacia ningún lado.
Derecha	La máquina se inclina hacia delante por sí misma, orientada hacia la derecha.

Coloque el patín de profundidad en vertical y gíre-lo aflojando el tornillo (3:X), ajuste el patín de profundidad en la posición deseada y a continuación apriete el tornillo.

Extraiga el patín de profundidad junto con el brazo de montaje tirando hacia arriba del pasador (1:T). El pasador está bloqueado por debajo con un pasador de seguridad.

5 FUNCIONAMIENTO

5.1 Carburante



Lea y comprenda todas las instrucciones de seguridad.

No fume ni haga fuego cerca de la gasolina.

Utilice gasolina sin plomo de 92-95 octanos.

Nunca emplee gasolina con mezcla de aceite para motores de 2 tiempos.

Llenado



Lea y comprenda todas las instrucciones de seguridad.

Si el motor ha estado en marcha, antes de llenarlo espere unos minutos a que se enfríe.

Llénelo cuidadosamente para evitar derramar el carburante.

Antes de arrancar el cultivador rotativo desplácelo por lo menos 3 metros desde el lugar en el que lo haya llenado.

Realice el llenado de la siguiente forma:

1. Limpie la zona alrededor del tapón de carburante.
2. Quite el tapón de llenado.
3. Realice el llenado utilizando un embudo o una lata con boquilla para evitar derrames.
4. Apriete el tapón de llenado.
5. Antes de arrancar el cultivador rotativo desplácelo por lo menos 3 metros desde el lugar en el que lo haya llenado.



Antes de arrancar el cultivador rotativo desplácelo por lo menos 3 metros desde el lugar en el que lo haya llenado.

5.2 Aceite de motor



Compruebe siempre el nivel de aceite antes de arrancar la máquina. De lo contrario existe un alto riesgo de dañar el motor.

Ver también "4.9" y "4.10". El procedimiento para comprobar el nivel de aceite es el siguiente:

1. Coloque la máquina de forma que el motor esté en posición horizontal.
2. Desatornille el tapón de llenado de aceite y compruebe que el nivel de aceite está nivelado con la parte inferior de la rosca del orificio.
3. Reponga aceite si es necesario. Utilice aceite de motor normal SAE 10W-30.
4. Vuelva a montar el tapón de llenado de aceite.



Antes de arrancar el cultivador rotativo, desplácelo por lo menos 3 metros desde el lugar en el que lo haya llenado.

5.2.1 Arrancar el motor en frío

1. Abra la llave de combustible. Consulte el apartado «4.15».
2. Ponga el estrangulador en posición "ESTRANGULADOR". Consulte el apartado «4.14».
3. Coloque el acelerador (1:C) en la posición "ARRANQUE".

4. Sostenga el tirador con una mano y tire lentamente del tirador de arranque con la otra mano. Consulte el apartado «4.16». Cuando se active el mecanismo de arranque, tire rápidamente y con fuerza del tirador de arranque hasta que se encienda el motor.

¡NOTA! No tire del cordón con mucha fuerza hasta su posición de parada y no lo suelte en la posición de rearme. Esto podría dañar el mecanismo de arranque.

5. Reinicie el estrangulador transcurridos 3-5 segundos.

5.2.2 Arrancar un motor en caliente

Arrancar un motor en caliente de acuerdo con los puntos 1, 3 y 4 indicados anteriormente. No debe utilizarse el estrangulador.

5.3 Funcionamiento

1. Incline el cultivador rotativo hacia atrás ligeramente de forma que el rotor quede sobre el suelo.
2. Active el control de mando (1:B).
3. Incline el cultivador hacia delante de forma que penetre en la tierra.
4. Para retroceder, active el control de retroceso (1:A).

5.4 Parada

1. Detenga el cultivador rotativo colocando el acelerador y el mando de parada (1:C) en la posición de "OFF".
2. Cierre la llave del combustible. Consulte el apartado «4.15».

5.5 Recomendaciones de uso

Los rotores impulsan la máquina hacia delante. La velocidad de los rotores se controla mediante el acelerador (1:A).



Mantenga los pies y las manos lejos de las piezas rotativas (1:N).

La profundidad de trabajo óptima varía en función de las condiciones de la tierra. La profundidad de trabajo se determina por la fuerza con la que el patín de profundidad se empuja hacia abajo durante la propulsión. Funcionamiento y pruebas. Impulse la máquina 2-3 veces en diferentes direcciones para obtener mejor resultados.

No utilice la máquina nunca si la tierra está húmeda. Se crean matas que son difíciles de romper. La tierra dura y seca requiere un recorrido adicional en los ángulos correctos respecto al primer recorrido.



¡ADVERTENCIA! No sobrecargue nunca una máquina nueva. Maneje la máquina lentamente durante las primeras 5 horas.

6 ALMACENAMIENTO

Almacene el cultivador rotativo en un lugar seco. Consulte también el apartado "Instrucciones de seguridad".

Después de drenar la gasolina, arranque el motor y déjela en funcionamiento hasta que se acabe la gasolina.

7 MANTENIMIENTO



WARNING! Las reparaciones las deberá llevar a cabo el vendedor. En caso contrario la garantía no será válida.

¡ATENCIÓN! Antes de llevar a cabo cualquier tipo de reparación y labores de mantenimiento compruebe que la bujía está desconectada.

7.1 Mantenimiento periódico

Antes de cada funcionamiento

- Compruebe si hay fugas de carburante.
- Compruebe que todos los tornillos están bien apretados.

Después del funcionamiento

- Limpie el cultivador rotativo.
- Compruebe si hay fugas de carburante.

Cada 25 horas de servicio y cada 3 meses

- Inspeccione, limpie o sustituya el filtro de aire.
- Compruebe que todos los tornillos y tuercas están bien apretados.

7.2 Filtro de aire (1:G)



No utilice líquidos inflamables durante la limpieza.



La máquina puede sufrir serios daños si se utiliza con un filtro defectuoso o bloqueado.



El filtro de papel nunca se debe limpiar con líquido.

La máquina está equipada con un pre-filtro (goma espuma) y un filtro principal (papel).

Limpiar/sustituir el filtro de aire cada 3 meses o cada 25 horas de servicio. Durante el funcionamiento en condiciones secas y polvorientas, el filtro de aire debe limpiarse/sustituirse cada día.

Limpiar/sustituir el filtro de aire como se explica a continuación:

1. Afloje los tornillos o presillas y la carcasa del filtro.
2. Coja el filtro principal (papel) y agítelo varias veces contra una superficie dura o utilice aire comprimido para soplar y extraer la suciedad.
3. Lave el prefiltro (goma espuma) en detergente líquido y agua. A continuación, retuerza el filtro y déjelo secar.
4. Una vez que el prefiltro esté seco, vuelva a instalarlo en el orden inverso.

Cambie los filtros si están muy sucios o en mal estado.

7.3 Bujía (1:Y)

La bujía se sustituirá en los siguientes casos.

- Cuando los electrodos estén quemados.
- Si el aislador de porcelana presenta daños.
- Si el cultivador rotativo presenta dificultades para arrancar.

La separación entre electrodos debería ser de 0,7-0,8 mm.

Utilice bujía Champion QC12YC o similar.

7.4 Cambio del aceite

Cambie el aceite por primera vez después de 2 horas de servicio y, en lo sucesivo, cada 25 horas o una vez por temporada. Cambie el aceite con el motor aún tibio.



Si vacía el aceite nada más apagar el motor, es posible que esté muy caliente. Deje enfriar el motor unos minutos antes de vaciar el aceite.

1. Inclina la máquina ligeramente, de modo que el tapón de vaciado del aceite se encuentre en el punto más bajo del motor.
2. Desenrosque el tapón de purga del aceite. Consulte el apartado «4.10».
3. Deje que salga el aceite y recójalo en un contenedor.
4. Vuelva a enroscar el tapón de vaciado del aceite.
5. Llénelo de aceite nuevo: Consulte el apartado «5.2».

7.5 Limpieza



No utilice nunca equipos de limpieza de alta presión al limpiar. Esto puede causar que el agua penetre entre las juntas y cause daños a la máquina.

En primer lugar, cepille y limpie la suciedad. A continuación, limpie el cultivador rotativo utilizando un trapo húmedo. La parte inferior se puede limpiar con agua.

7.6 Localización de fallos

Fallo: Dificultad para arrancar

Causa: El carburante es muy viejo.

Acción: Drene el depósito y llénelo con gasolina limpia.

Causa: Fallo en la bujía.

Acción: Sustituya la bujía.

Fallo: El motor funciona con irregularidad

Causa: Carburante contaminado.

Acción: Limpie el depósito de gasolina y el carburador.

Causa: Fallo en la bujía.

Acción: Sustituya la bujía.

Fallo: Motor débil, no funciona a pleno gas

Causa: Filtro de aire bloqueado

Acción correctiva: Limpie o sustituya el filtro de aire.

Fallo: Paradas durante el funcionamiento

Causa: No hay carburante.

Acción: Llenar con gasolina

8 REPARACIÓN

Los talleres autorizados pueden realizar reparaciones y prestar servicio técnico. En estos establecimientos siempre se utilizan piezas de repuesto originales.



No utilice bajo ningún concepto piezas de repuesto que no sean originales. Éste es un requisito estipulado por el organismo de evaluación, ya que la máquina se ha probado y homologado con estas piezas.

Si es necesario desmontar la tapa para realizar operaciones de reparación o mantenimiento, deberá acudir a un taller de reparación autorizado.

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.

9 CONDICIONES DE COMPRA

Este producto incluye una garantía que cubre todos los defectos de fabricación y de los materiales. El usuario debe seguir atentamente las instrucciones que se indican en la documentación adjunta.

Periodo de garantía

Conforme a la normativa pertinente.

Exclusiones

La garantía no cubre ningún daño que tenga su causa en:

- el desconocimiento por parte del usuario de las recomendaciones e instrucciones contenidas en la documentación adjunta,
- la falta de cuidado,
- el uso o montaje indebido o incorrecto,
- el uso de piezas de repuesto no originales,
- El uso de accesorios no suministrados o aprobados por GGP.

Además, la garantía tampoco cubre:

- Piezas de desgaste
- Desgaste normal

El comprador está protegido por las leyes de ámbito nacional de cada país. Esta garantía no restringe en modo alguno los derechos que dichas leyes conceden al comprador.

GGP se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.

1 SÍMBOLOS

Os símbolos que se seguem encontram-se no cultivador rotativo/nestas instruções. A sua função é lembrá-lo dos cuidados e da atenção a ter durante a sua utilização. Se faltar algum dos símbolos, se estiver danificado ou ilegível, substitua-o imediatamente por um novo.

Explicação do significado dos símbolos:



Aviso! Leia o manual do proprietário antes de utilizar a máquina.



Aviso! Lâmina rotativa



Aviso! Este símbolo chama a atenção para texto importante nestas instruções. Risco de ferimentos pessoais graves ou danos na máquina se as instruções não forem cumpridas.

2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 GENERALIDADES

- Leia atentamente o presente livro de instruções e certifique-se de que percebe o seu conteúdo antes de utilizar o cultivador rotativo.
- O cultivador rotativo só deve ser utilizado para jardinagem.
- Manter as crianças afastadas do cultivador rotativo.
- Não deixe as crianças, nem pessoas que não leram as instruções, utilizarem o cultivador rotativo.
- O cultivador rotativo é fabricado de acordo com normas actuais e não pode ser modificado nem reconstruído.
- Todos os símbolos do cultivador rotativo devem ser mantidos intactos.
- O utilizador é responsável por danos incorridos por terceiros.

AVISO para gasolina. A gasolina é altamente inflamável: a gasolina deve ser conservada em recipientes próprios.

- Abasteça sempre no exterior e com o motor desligado.
- Não fume quando estiver a abastecer.
- Não pode haver chamas nem outras fontes de calor próximas da gasolina.

- Não ligue o motor se tiver entornado gasolina. Leve a máquina para outro lugar e deixe a gasolina evaporar antes de a ligar.
- Aperte bem o tampão do depósito de gasolina depois de abastecer.
- Coloque o comando do acelerador na posição "Stop" e feche a torneira da gasolina depois de parar a máquina.
- Desligue o motor antes de transportar a máquina. Nunca levante a máquina sozinho. A máquina é levantada por duas pessoas, uma de cada lado segurando no volante e no eixo do rotor. Use luvas de protecção e mantenha a máquina vertical quando levantar.
- Quando tiver que colocar a máquina em cima de um atrelado ou plataforma elevadora, deverá subir por uma rampa utilizando a sua roda.

2.2 PREPARATIVOS

- Antes de começar a trabalhar, retire todos os objectos estranhos como pedras, vidro, cabos, objectos metálicos e outros objectos soltos.
- Brinquedos, mangueiras e outros objectos podem ser danificados.
- Certifique-se de que o cultivador rotativo está em bom estado antes de utilizá-lo.
- Certifique-se de que todas as porcas e parafusos estão apertados.

2.3 SUGESTÕES DE OPERAÇÃO

- Utilize a máquina sempre a baixa velocidade quando trabalhar em terreno com pedras.
- Não mude a regulação da velocidade do motor. O motor não pode entrar em sobrevelocidade.
- A área de trabalho deve estar bem iluminada durante o trabalho.
- O cultivador rotativo não pode ser utilizado quando houver outras pessoas, em especial crianças, nas proximidades.
- O cultivador rotativo não pode ser utilizado sem resguardos ou sem tampa de protecção.
- O cultivador rotativo não pode ser utilizado se o operador estiver doente, tiver tomado medicamentos ou estiver sob a influência de outras substâncias que possam reduzir as suas reacções.
- O cultivador rotativo não pode ser utilizado em terrenos com uma inclinação superior a 20°.

- O utilizador é responsável por assegurar que todos os riscos no terreno são tidos em consideração e que são tomadas medidas para prevenir acidentes. Isto aplica-se em particular a terreno inclinado, escorregadio ou pouco firme.
- Ponha o motor a trabalhar de acordo com as instruções no presente manual. Não deixe que parte alguma do corpo entre em contacto com os rotores.
- O motor nunca pode ser posto a trabalhar num recinto fechado.
- O monóxido de carbono contido nos fumos de escape do motor é venenoso e pode matar.
- Use roupa justa ao corpo e calçado reforçado que tape completamente os pés.
- O depósito só deverá estar cheio até metade quando trabalhar em pisos inclinados. Risco da gasolina entornar.
- O motor tem que ser parado nas seguintes circunstâncias:
 - Quando a máquina está sem vigilância
 - Antes de abastecer a máquina com gasolina
 - Certifique-se sempre de que tem os pés bem assentes, especialmente em terrenos inclinados.
 - Certifique-se de que não há pessoas à sua frente nem perto de si quando ligar as lâminas. Agarre bem no volante. A máquina levanta assim que os rotores começam a trabalhar. Seja extremamente cuidadoso quando recuar.
- Mantenha sempre uma distância de segurança dos rotores quando estiver a trabalhar.
- Segurar correctamente no volante garante uma distância de segurança.
- As pessoas não se devem aproximar mais de 20 m da máquina quando está a trabalhar em terrenos inclinados. O utilizador deverá segurar sempre o volante com firmeza e usando as duas mãos.
- Trabalhar em terrenos com pedras ou duros exige mais atenção por parte do operador devido ao facto da máquina ficar mais instável.
- Nunca toque no motor quando estiver a utilizar a máquina ou logo a seguir à sua utilização. Perigo de queimaduras.

2.4 DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA

- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina numa arrecadação. Risco de incêndio!
- Limpe a sujidade e retire o material estranho da máquina antes de a guardar numa arrecadação. A área à volta do depósito de gasolina e do silenciador não pode ter folhas, óleo, gasolina ou outros materiais estranhos. Risco de incêndio!
- Se tiver que esvaziar o depósito de gasolina, faça esta operação ao ar livre e quando o motor estiver frio. Risco de incêndio!
- A máquina deve ser guardada num local seco. A máquina não deve ser guardada com combustível no depósito em divisões onde existam chamas expostas, faíscas ou outras fontes fortes de calor.

2.5 MANUTENÇÃO

- Faça a manutenção regularmente. As porcas e parafusos devem estar sempre apertados.
- Utilize unicamente peças sobressalentes genuínas em bom estado. As peças sobressalentes não podem ser reparadas. Têm que ser substituídas se estiverem estragadas. Peças sobressalentes de má qualidade podem provocar ferimentos pessoais. Se o silenciador estiver danificado, tem que ser substituído.
- O motor tem que ser parado e o cabo da vela tem que ser desligado nas seguintes circunstâncias:

Quando afinar os rotores.

Quando limpar ou reparar a máquina. Quando estiver a inspeccionar a máquina na sequência de uma colisão com um objecto sólido duro. Realize as reparações necessárias antes de continuar a trabalhar.

Se a máquina começar a vibrar anormalmente. Realize as reparações necessárias antes de continuar a trabalhar.

- Use luvas de protecção quando trabalhar com os rotores.

3 MONTAGEM

3.1 Patim de profundidade

1. Monte o braço de fixação do patim de profundidade (4:B) na máquina e bloqueie utilizando o pino (4:A) e o pino de bloqueio (4:D).
2. Monte o patim de profundidade (4:V) no braço de fixação (4:B) e bloqueie na altura pretendida utilizando o parafuso de bloqueio (4:C). Ver também "4.18".

3.2 Suporte do guiador

Monte o suporte (5:E) do guiador na máquina. Utilize os 4 parafusos, porcas e anilhas conforme ilustrado na fig. 5.

3.3 Guiador

1. Deslize a chapa de reforço (6:F) para cima, vinda da parte de baixo do suporte do guiador de modo a haver correspondência entre os orifícios.
2. Monte o guiador com o parafuso (7:H) com duas anilhas e porcas e o botão (7:I) com 4 anilhas e o parafuso (7:J). As anilhas em forma de onda (7:K) têm que ser rodadas com a forma de onda virada para dentro. Certifique-se de que os parafusos atravessam também a chapa de reforço (6:F).
3. Monte a travessa do guiador (8:L) com os parafusos e porcas fornecidos.
4. Monte a cobertura (1:I) com 4 parafusos pela parte de baixo.

3.4 Cobertura

Monte a cobertura (1:I) com os parafusos fornecidos pela parte de baixo.

3.5 Cabo do acelerador

1. Monte o cabo do acelerador no motor se ainda não estiver instalado. Consulte o manual do fornecedor do motor.
2. Puxe o cabo de baixo da secção superior (5:E) do suporte para cima dos parafusos na fig. 7.
3. Monte o cabo no acelerador. Ver fig. 11.

3.6 Cabos

Puxe os cabos de baixo da cobertura e da secção superior (5:E) do suporte para cima dos parafusos na fig. 7. Depois instale as extremidades no controlo relevante conforme indicado a seguir:

1. Monte as extremidades do cabo no controlo relevante. O cabo marcado (R) tem que ser instalado no controlo de marcha atrás. Ver fig. 9.
2. Monte as mangas reguladoras do cabo nas ranhuras no manípulo do guiador. Ver fig. 10.
3. Enfie o cabo eléctrico no pino chato do controlo de paragem. Ver fig. 11.

3.7 Alavanca das mudanças

Monte a alavanca das mudanças (1:U) conforme indicado a seguir:

1. Introduza a alavanca das mudanças (12:U) através do orifício oval na máquina.
2. Monte a anilha (13:J) no parafuso da alavanca das mudanças.
3. Pressione a esfera da alavanca das mudanças para dentro do encaixe da alavanca.
4. Monte a tranca (13:K) para que a alavanca das mudanças fique presa na alavanca.
5. Monte a anilha e a porca (13:L) e aperte.

3.8 Rotor

Monte os rotores exteriores (14:N) e os discos de corte (14:O).

Note que os orifícios nos veios e nas mangas têm que coincidir primeiro e só depois poderá instalar os parafusos.

Monte os parafusos com os comprimentos indicados de acordo com a fig. 14.

3.9 Resguardos

Monte os resguardos exteriores (15:M) com os parafusos, as porcas e as anilhas de acordo com a fig. 15.

4 DESCRIÇÃO

O cultivador rotativo é accionado por um motor de quatro tempos e destina-se ao cultivo do solo de jardins particulares. As peças e controlos mais importantes do cultivador rotativo são descritos a seguir.

4.1 Controlo de marcha atrás (1:A)

O controlo é utilizado para ligar o rotor para marcha atrás quando o motor está a trabalhar.

Controlo no modo de ralenti (solto): Sem accionamento.

Controlo premido: A máquina faz marcha atrás.

4.2 Controlo de accionamento (1:B)

O controlo é constituído por um elo posicionado entre o manípulo esquerdo e direito do guiador.

O controlo é utilizado para ligar o rotor para o movimento de avanço quando o motor está a trabalhar.

Controlo no modo de ralenti (para baixo): Sem accionamento.

Controlo pressionado para cima: Accionamento para a frente.

4.3 Paragem (1:C)

O controlo de paragem está localizado no centro da borboleta e tem duas posições que são as seguintes:

ON: Pode ligar-se e utilizar-se o motor.

OFF: O motor pára e não pode ser ligado.

4.4 Acelerador (1:D)

O acelerador controla as rotações do motor.

Ralenti: Controlo na posição traseira.

Acceleção máxima e arranque: Controlo na posição à frente.

4.5 Guiador (1:E)

O guiador tem duas pegas que são utilizadas para operar a máquina ao longo da área a ser cultivada.

O guiador pode ser ajustado da seguinte maneira:

- Lateralmente (ângulo) libertando a alavanca (1:J).
- Verticalmente, libertando os botões (1:S).

4.6 Tampão de combustível (1:F)

Desaperte o tampão de combustível para abastecer com gasolina. O tampão de combustível tem que estar sempre fechado durante o funcionamento.

4.7 Grelha de protecção (1:H)

A grelha de protecção tem que estar sempre instalada durante o funcionamento. Há superfícies de baixo da grelha de protecção que atingem temperaturas extremamente elevadas, correndo-se o risco de provocar queimaduras graves caso alguém toque nelas.

4.8 Cobertura (1:I)

A cobertura protege cabos e o ajuste do guiador.

4.9 Enchimento do óleo (1:K)



Verifique sempre o nível do óleo antes de ligar o motor.

Tampão para o bocal de enchimento do óleo e verificação do nível do óleo.

4.10 Drenagem do óleo (1:L)

O parafuso é retirado quando se vai drenar o óleo de motor usado.

4.11 Roda auxiliar (1:M)

A roda auxiliar serve para ajudar a transportar a máquina e tem duas posições.



A roda auxiliar tem que estar recolhida quando estiver a trabalhar.



A roda auxiliar tem que estar descida aquando do transporte.

A roda auxiliar recolhe e desce conforme indicado a seguir:

1. Puxe a escora da roda auxiliar para a esquerda, na direcção de condução da máquina. Ver fig. 2.
2. Levante a roda auxiliar de modo a que o seu mecanismo de bloqueio fique sob o membro na máquina.
3. Liberte a escora da roda auxiliar de modo a que o mecanismo de bloqueio trave sob o membro na máquina.
4. Desça pela ordem inversa.

4.12 Rotores (1:N)



Não deve haver pessoas próximas dos rotores perigosos durante o seu funcionamento.

Os rotores são feitos de aço especial e trabalham o solo ao mesmo que a máquina é propulsionada para a frente.

4.13 Disco de corte (1:O)



Não deve haver pessoas próximas dos discos de corte perigosos durante o seu funcionamento.

Os discos de corte encontram-se nos eixos de rotores respectivos e foram concebidos para delimitar a área de trabalho e facilitar o controlo da máquina.

4.14 Obturador de ar (1:P)



O obturador de ar nunca deverá ser activado durante o funcionamento. Isso vai danificar o motor.

O obturador do ar deve ser activado nos arranques a frio.

A torneira de combustível tem as seguintes posições:

Para a frente: Aberta. Utilizada para arranques a quente e para trabalhar.

Atrás: Fechada. Sempre para arranques a frio.

4.15 Torneira de combustível (1:Q)

A torneira de combustível deve estar aberta durante a operação e fechada quando a máquina não está a ser utilizada.

A torneira de combustível tem as seguintes posições:

Para a frente: Aberta

Atrás: Fechada

4.16 Manípulo de arranque (1:R)

Manípulo para ligar o motor

4.17 Controlo das mudanças (1:U)

Pode seleccionar uma de duas mudanças e também ponto morto com o controlo das mudanças conforme indicado a seguir:

Posição 1: O rotor roda mais lentamente e com mais potência. Utilize esta posição quando o solo for duro.

Posição 2: O rotor roda à velocidade normal.

Posição N: Não há accionamento.

4.18 Patim de profundidade (1:S)

A tarefa do patim de profundidade é manter a máquina estável para o solo poder ser cultivado.

O patim de profundidade pode ser regulado e travado lateralmente utilizando um parafuso (3:W) de cada lado.

As diferentes propriedades de operação são mostradas de acordo com a tabela abaixo:

Direcção	Propriedades
Esquerda	A máquina avança, inclinada para a esquerda.
Centro	A máquina avança sem inclinar para qualquer dos lados.
Direita	A máquina avança, inclinada para a direita.

Regule o patim de profundidade verticalmente e rode afrouxando o parafuso (3:X), regule o patim de profundidade para a posição pretendida e depois aperte o parafuso.

Retire o patim de profundidade com o braço de fixação puxando o pino (1:T) para cima. O pino é bloqueado por um pino de bloqueio por baixo.

5 FUNCIONAMENTO

5.1 Combustível



Leia e compreenda as instruções de segurança.

Proibido foguear ou fumar perto da gasolina.

Utilize gasolina sem chumbo de 92-95 octanas.

Nunca deverá ser utilizada gasolina misturada com óleo concebida para motores de 2 tempos.

Abastecer



Leia e compreenda as instruções de segurança.

Se o motor esteve a trabalhar, espere alguns minutos antes de abastecer para dar tempo de arrefecer.

Abasteça com cuidado para não entornar combustível.

Antes de ligar o cultivador rotativo, afaste-o pelo menos 3 metros do local onde abasteceu.

Abasteça da seguinte forma:

1. Limpe à volta do tampão de combustível.
2. Desenrosque o tampão do bocal de enchimento.
3. Ateste usando um funil ou uma lata de abastecimento com bico para não entornar.
4. Aperte o tampão do bocal de enchimento.
5. Afaste o cultivador rotativo pelo menos 3 metros do local onde abasteceu antes de o ligar.



Antes de ligar o cultivador rotativo, afaste-o pelo menos 3 metros do local onde abasteceu.

5.2 Óleo do motor



Verifique sempre o nível do óleo antes de arrancar. Se o não fizer, corre o risco de danificar gravemente o motor.

Ver também "4.9" e "4.10". Verifique o nível do óleo da seguinte forma:

1. Posicione a máquina de modo a que o motor fique na horizontal.
2. Desaperte o bocal de enchimento do óleo e verifique se o nível do óleo está nivelado com a parte inferior da rosca do orifício.

3. Ateste o óleo se for necessário. Utilize óleo de motor SAE 10W-30 normal.
4. Volte a colocar o tampão do bocal de enchimento do óleo.



Antes de ligar o cultivador rotativo, afaste-o pelo menos 3 metros do local onde abasteceu.

5.2.1 Ligar o motor em arranque a frio

1. Abra a torneira do combustível. Ver "4.15".
2. Coloque o obturador do ar na posição "CHOKE". Ver "4.14".
3. Coloque o acelerador (1:D) na posição "START" (arranque).
4. Segure no guiador com uma mão e puxe lentamente o manípulo de arranque com a outra. Ver "4.16". Quando o mecanismo de arranque engatar, puxe rapidamente e com força o manípulo de arranque até o motor começar a trabalhar.

NOTA! Não puxe a corda com força até à sua posição de paragem e não a largue quando estiver puxada para fora. Isto danifica o mecanismo do motor de arranque.

5. Reponha o obturador do ar ao fim de 3 a 5 segundos.

5.2.2 Ligar o motor em arranque a quente

Ligue um motor quente seguindo os pontos 1, 3 e 4 acima. Não deverá utilizar o obturador do ar.

5.3 Funcionamento

1. Incline o cultivador rotativo ligeiramente para trás de modo a que o rotor fique acima do solo.
2. Active o controlo de accionamento (1:B).
3. Incline o cultivador para a frente de modo a enterrar no solo.
4. Para fazer marcha atrás, active o controlo de marcha atrás (1:A).

5.4 Parar

1. Pare o cultivador rotativo colocando o controlo do acelerador e paragem (1:C) em "OFF" (parar).
2. Feche a torneira de combustível. Ver "4.15".

5.5 Sugestões de operação

Os rotores impulsionam a máquina para a frente. A velocidade dos rotores é controlada pelo acelerador (1:A).



Mantenha as mãos e os pés afastados das peças rotativas (1:N).

A profundidade de trabalho ideal depende das condições do solo. A profundidade de trabalho é determinada pela força com que o patim de profundidade é empurrado para baixo durante a propulsão. Ponha a trabalhar e experimente.

Conduza 2-3 vezes em sentidos diferentes para obter os melhores resultados.

Nunca utilize a máquina em solo molhado. Criam-se torrões de terra que depois são difíceis de desfazer. Solos duros e secos requerem uma passagem adicional, em ângulos rectos em relação à primeira.



AVISO! Nunca sobrecarregue uma máquina nova. Conduza cuidadosamente durante as primeiras 5 horas.

6 ARMAZENAMENTO

Guarde o cultivador rotativo num local seco. Consulte também a secção "Instruções de segurança".

Depois de drenar a gasolina, ligue o motor e deixe-o a trabalhar até acabar a gasolina.

7 MANUTENÇÃO



AVISO! As reparações têm que ser feitas pelo revendedor. Caso contrário invalidará a garantia.

AVISO! Antes de efectuar reparações e manutenção, a ligação da vela tem que ser desligada.

7.1 Manutenção periódica

Antes de cada utilização

- Verifique se há fugas de combustível.
- Verifique se todos os parafusos estão apertados.

Depois de cada utilização

- Limpe o cultivador rotativo.
 - Verifique se há fugas de combustível.
- A intervalos de 25 horas de trabalho e a intervalos de 3 meses
- Verifique, limpe ou substitua o filtro de ar.
 - Verifique se todos os parafusos e porcas estão apertados.

7.2 Filtro de ar (1:G)



Não utilize líquidos inflamáveis quando limpar.



O motor corre o risco de sofrer danos graves se a máquina for operada com um filtro defeituoso ou bloqueado.



O filtro de papel nunca deverá ser limpo com líquido.

A máquina está equipada com um pré-filtro (borracha esponjosa) e um filtro principal (papel). Limpe/substitua o filtro de ar a intervalos de 3 meses ou a intervalos de 25 horas de trabalho. Durante o funcionamento em condições secas e com pó, o filtro do ar tem que ser limpo/substituído todos os dias.

Limpe/substitua o filtro de ar da seguinte forma:

1. Desaperte os parafusos ou as patilhas de fixação e a caixa do filtro.
2. Agarre no filtro principal (papel) e sacuda-o algumas vezes contra uma superfície dura ou aplique-lhe ar comprimento de dentro para fora para limpá-lo.
3. Lave o pré-filtro (borracha esponjosa) com detergente líquido e água. Depois rode cuidadosamente o filtro para fora e deixe secar.
4. Quando o pré-filtro estiver seco, monte-o pela ordem inversa.

Os filtros têm que ser substituídos se estiverem muito sujos ou estragados.

7.3 Vela (1:Y)

A vela tem que ser substituída nos seguintes casos.

- Quando os eléctrodos queimam.
- Se o isolador de porcelana acusar danos.
- Se o cultivador rotativo tiver dificuldade em arrancar.

A folga entre eléctrodos deverá ser 0,7-0,8 mm.

Utilize a vela Champion QC12YC ou semelhante.

7.4 Mudar o óleo

Mude o óleo pela primeira vez após 2 horas de funcionamento e, a seguir, a cada 25 horas de funcionamento ou, pelo menos, uma vez por estação.

Mude o óleo quando o motor está quente.



O óleo do motor pode estar muito quente se for drenado logo a seguir a desligar o motor. Deixe o motor arrefecer durante alguns minutos antes de drenar o óleo.

1. Incline ligeiramente a máquina de forma a que o bujão de drenagem do óleo fique no ponto mais inferior da máquina.

2. Desaperte o bujão de drenagem do óleo. Ver "4.10".
3. Deixe o óleo escorrer para dentro do recipiente.
4. Volte a enroscar o bujão de drenagem do óleo.
5. Encha com óleo novo: Ver "5.2".

7.5 Limpeza



Nunca utilize equipamento de limpeza de alta pressão quando limpar. A água pode penetrar entre os vedantes e provocar danos na máquina.

Tire primeiro toda a sujidade com uma escova. A seguir passe um pano húmido no cultivador rotativo. A parte debaixo pode ser levada com água.

7.6 Detecção de avarias

Avaria: Dificuldade em arrancar

Causa: Combustível demasiado velho.

Acção: Drene o depósito e encha com gasolina nova.

Causa: Falha da vela.

Acção: Substitua a vela.

Avaria: Motor trabalha irregularmente

Causa: Combustível contaminado.

Acção: Limpe o depósito de combustível e o carburador.

Causa: Falha da vela.

Acção: Substitua a vela.

Avaria: Motor fraco, não trabalha à velocidade máxima

Causa: Filtro de ar bloqueado

Acção correctiva: Limpe ou substitua o filtro de ar.

Avaria: Pára durante o funcionamento

Causa: Não tem combustível.

Acção: Abasteça com gasolina

8 ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As oficinas de assistência técnica autorizadas efectuem as reparações e asseguram a assistência. Utilizam sempre peças sobressalentes genuínas.



Em circunstância alguma podem utilizar-se peças que não sejam as peças sobressalentes genuínas. Isto é um requisito estipulado pela Autoridade responsável pelos ensaios. A máquina é aprovada e testada com estas peças. Se a máquina necessitar de assistência técnica, reparações ou manutenção que impliquem a desmontagem da cobertura, isto tem que ser feito por uma oficina de assistência técnica autorizada.

O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações ao produto sem aviso prévio.

9 CONDIÇÕES DE COMPRA

É emitida uma garantia total contra defeitos de fabrico e de material. O utilizador deve seguir cuidadosamente as instruções dadas na documentação fornecida.

Período da garantia

Em conformidade com as leis aplicáveis.

Excepções

A garantia não cobre danos devidos a:

- Negligência dos utilizadores em se familiarizarem com a documentação em anexo
- Falta de cuidado
- Utilização ou montagem incorrecta e não autorizada
- Utilização de peças sobressalentes não genuínas
- Utilização de acessórios não fornecidos ou aprovados

A garantia também não cobre:

- Peças de desgaste
- Desgaste normal

O comprador está protegido pela legislação do seu país. Os direitos do comprador ao abrigo da legislação do seu país não são limitados por esta garantia.

A GGP reserva-se o direito de efectuar alterações ao produto sem aviso prévio.

1 SYMBOLE

Na kultywatorze obrotowym/ w niniejszej instrukcji znajdują się następujące symbole, przypominające o ostrożności i uwadze, wymaganych podczas obsługi maszyny. W razie braku, uszkodzenia lub utraty czytelności jakiegoś symbolu, należy go niezwłocznie wymienić na nowy.

Znaczenie symboli:



Ostrzeżenie! Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Ostrzeżenie! Wirujący nóż.



Ostrzeżenie! Ten symbol służy do oznaczania ważnego tekstu w instrukcji. W razie nieprzestrzegania instrukcji istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia maszyny.

2 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 INFORMACJE OGÓLNE

- Przed użyciem glebogryzarki należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i dokładnie zrozumieć jej treść.
- Glebogryzarka służy wyłącznie do celów ogrodniczych.
- Nie dopuszczać dzieci w pobliżu glebogryzarki.
- Nie pozwalać na obsługę glebogryzarki dzieciom ani osobom, które nie przeczytały instrukcji.
- Glebogryzarka została wyprodukowana zgodnie z obowiązującymi normami i nie wolno jej modyfikować ani przerabiać.
- Wszystkie symbole na glebogryzarce powinny być w stanie nienaruszonym.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za szkody wyrządzone przez inne osoby.

OSTRZEŻENIE dotyczące benzyny. Benzyna jest wysoce łatwopalna: należy przechowywać ją w odpowiednich pojemnikach.

- Tankowanie należy zawsze przeprowadzać na otwartej przestrzeni przy wyłączonym silniku.
- Podczas tankowania nie wolno palić.
- W pobliżu benzyny nie powinno być otwartego ognia ani innych źródeł ciepła.

- W razie rozlania benzyny nie wolno uruchamiać silnika. Przed jej uruchomieniem należy przestawić maszynę i poczekać, aż benzyna wyparuje.
- Po tankowaniu należy prawidłowo zakręcić korek wlewu paliwa.
- Po zatrzymaniu maszyny należy ustawić przepustnicę w pozycji „Stop” i zamknąć zawór paliwowy.
- Przed transportowaniem maszyny należy wyłączyć silnik. Nigdy nie należy samodzielnie podnosić maszyny. Maszynę powinny podnosić dwie osoby, po jednej z każdej strony, trzymając za uchwyt i oś obrotową. Podczas podnoszenia należy nosić rękawice ochronne i utrzymywać maszynę w pozycji pionowej.
- Aby załadować maszynę na przyczepę lub skrzynię ładunkową, należy wprowadzić ją na kole.

2.2 PRZYGOTOWANIA

- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć z terenu wszystkie obce przedmioty, takie jak kamienie, szkło, kable, przedmioty metalowe, itp.
- Zabawki, węże ogrodowe i inne przedmioty mogą ulec uszkodzeniu.
- Przed użyciem glebogryzarki należy sprawdzić, czy jest w dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.

2.3 PRACA

- Pracując na kamienistym gruncie zawsze należy posuwać się z niską prędkością.
- Nie wolno zmieniać, ani nadmiernie zwiększać zadanej prędkości obrotowej silnika.
- Podczas pracy, miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.
- Nie wolno używać glebogryzarki, kiedy w pobliżu znajdują się inne osoby, a zwłaszcza dzieci.
- Nie wolno używać glebogryzarki bez osłon przeciwbryzgowych i zabezpieczających.
- Nie wolno używać glebogryzarki operatorowi, który jest chory, zażywa leki lub znajduje się pod wpływem innych substancji obniżających szybkość reakcji.
- Nie wolno używać glebogryzarki w terenie o nachyleniu ponad 20°.

- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za uwzględnienie wszystkich zagrożeń występujących w terenie oraz podjęcie procedur zapobiegających wypadkom. Dotyczy to szczególnie terenów pochyłych, śliskich i sypkich.
- Silnik należy uruchamiać ostrożnie, zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji. Nie wolno zbliżać żadnych części ciała do wirników.
- Nie wolno uruchamiać silnika w pomieszczeniach.
- Tlenek węgla zawarty w spalinach silnika jest trujący i może spowodować śmierć.
- Należy nosić dobrze dopasowaną odzież i mocne buty, całkowicie zakrywające stopy.
- Podczas prac na pochyłościach, zbiornik paliwa powinien być napełniony tylko do połowy, aby zapobiec wyciekowi benzyny.
- Silnik należy zatrzymać w wymienionych niżej sytuacjach:
 - zostawiając maszynę bez nadzoru
 - przed tankowaniem maszyny
 - Zawsze należy zwracać uwagę na dobre oparcie dla stóp, zwłaszcza na pochyłościach.
 - Podczas uruchamiania noży należy sprawdzać, czy nikt nie stoi w pobliżu maszyny. Należy mocno trzymać za uchwyty. Po uruchomieniu wirników maszyna uniesie się. Podczas cofania należy zachować szczególną ostrożność.
 - Podczas pracy zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość od wirników.
 - Prawidłowe trzymanie za uchwyty gwarantuje bezpieczną odległość.
 - Podczas pracy na pochyłościach nikomu nie wolno zbliżać się do maszyny na odległość mniejszą niż 20 m. Przez cały czas użytkownik powinien mocno oburącz trzymać za uchwyty.
 - Praca w kamienistym lub twardym terenie wymaga od operatora szczególnej uwagi. Maszyna może być niestabilna.
 - Nigdy nie należy dotykać silnika podczas pracy maszyny, ani tuż po jej zakończeniu, ponieważ grozi to poparzeniem.

2.4 PO PRACY

- Przed umieszczeniem maszyny w miejscu przechowywania należy zaczekać, aż silnik ostygnie. W przeciwnym razie występuje zagrożenie pożarem!

- Przed umieszczeniem maszyny w miejscu przechowywania należy usunąć z niej brud i obce przedmioty. Wokół zbiornika paliwa i tłumika nie powinno być żadnych liści, oleju, benzyny ani obcych przedmiotów. W przeciwnym razie występuje zagrożenie pożarem!
- Zbiornik paliwa należy opróżniać na otwartej przestrzeni, kiedy silnik jest zimny. W przeciwnym razie występuje zagrożenie pożarem!
- Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu. Nie wolno przechowywać maszyny z pełnym zbiornikiem w pomieszczeniach, gdzie występuje otwarty ogień, iskry lub inne silne źródła ciepła.

2.5 KONSERWACJA

- Konserwację należy przeprowadzać regularnie. Wszystkie śruby i nakrętki powinny być zawsze dokręcone.
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w dobrym stanie. Części zamiennych nie wolno naprawiać. Jeśli uległy uszkodzeniu, należy je wymienić. Niska jakość części zamiennych może być przyczyną obrażeń ciała. Jeśli tłumik jest uszkodzony, należy go wymienić.
- W wymienionych niżej sytuacjach należy zatrzymać silnik i zdjąć kabel ze świecy zapłonowej:

Podczas regulacji wirników.

Przed czyszczeniem lub naprawą maszyny. Przed sprawdzeniem maszyny po kolizji z twardym przedmiotem. Przed kontynuacją pracy należy przeprowadzić wymagane naprawy.

Jeśli maszyna wpada w nadmierne wibracje. Przed kontynuacją pracy należy przeprowadzić wymagane naprawy.

- Podczas pracy przy wirnikach należy nosić rękawice ochronne.

3 MONTAŻ

3.1 Pręt głębokości

1. Umieść ramię montażowe (4:B) pręta głębokości w maszynie i zablokuj za pomocą bolca (4:A) i zawleczeni (4:D).

- Umieść pręt głębokości (4:V) w ramieniu montażowym (4:B) i zablokuj na żądanej wysokości za pomocą śruby zabezpieczającej (4:C). Patrz także 4.18.

3.2 Wspornik kierownicy

Zamontuj wspornik kierownicy (5:E) na maszynie, używając 4 śrubek, nakrętek i podkładek, jak pokazano na rys. 5.

3.3 Kierownica

- Przesuń płytkę wzmacniającą (6:F) spod wspornika kierownicy, dopasowując odpowiednio otwory.
- Zamocuj kierownicę za pomocą śruby przelotowej (7:H), dwóch podkładek i nakrętek, oraz pokrętko (7:I) z 4 podkładkami i śrubą (7:J). Podkładki faliste (7:K) należy skierować pofalowaną stroną do wewnątrz. Dopilnuj, aby śruby przeszły także przez płytkę wzmacniającą (6:F).
- Zamocuj poprzecznice (8:L) kierownicy za pomocą dołączonych śrub i nakrętek.
- Przykręć od spodu osłonę (1:I) za pomocą 4 śrubek.

3.4 Osłona

Przykręć od spodu osłonę (1:I) za pomocą 4 dołączonych śrubek.

3.5 Linka przepustnicy

- Przymocuj linkę przepustnicy do silnika, jeśli jeszcze nie jest zamocowana. Patrz instrukcja obsługi silnika.
- Poprowadź linkę pod górną częścią wspornika (5:E) i nad śrubami na rys. 7.
- Zamocuj linkę w przepustnicy. Patrz rys. 11.

3.6 Linki

Poprowadź linki pod osłoną pod górną częścią wspornika (5:E) i nad śrubami na rys. 7. Następnie zamocuj końce w odpowiednich elementach sterowania:

- Przymocuj końce linek do odpowiednich elementów sterowania. Linkę oznaczoną (R) przymocuj do manetki ruchu wstecz. Patrz rys. 9.
- Zamocuj osłony regulacji linek w szczelinach w kierownicy. Patrz rys. 10.
- Przesuń linkę na płaski element wyłącznika. Patrz rys. 11.

3.7 Dźwignia zmiany biegów

Procedura montażu dźwigni zmiany biegów (1:U):

- Przesuń dźwignię zmiany biegów (12:U) przez owalny otwór w maszynie.
- Założ podkładkę (13:J) na śrubę dźwigni zmiany biegów.
- Wciśnij kulkę dźwigni w gniazdo.
- Zamontuj zacisk (13:K), aby zablokować dźwignię.
- Założ podkładkę i nakrętkę (13:L), po czym dokręć.

3.8 Wirnik

Zamontuj zewnętrzne wirniki (14:O) i tarcze tnące (14:O).

Przed umieszczeniem śrub należy dopasować otwory w wałkach i tulejach.

Włóż śruby odpowiedniej długości, zgodnie z rys. 14.

3.9 Chlapacze

Zamocuj zewnętrzne chlapacze (15:M) za pomocą śrub, nakrętek i podkładek, zgodnie z rys. 15.

4 OPIS

Glebożyzarka jest napędzana silnikiem czterokusowym i służy do uprawy gleby w przydomowych ogródkach. Poniżej znajduje się opis najważniejszych części i elementów sterowania glebożyzarki.

4.1 Manetka ruchu wstecz (1:A)

Ten element sterowania służy do załączania ruchu wstecz wirnika przy uruchomionym silniku.

Manetka w trybie jałowym (zwolniona): brak napędu.

Manetka wciśnięta: maszyna cofa.

4.2 Manetka sprzęgła napędu (1:B)

Sterowanie składa się z manetki umieszczonej między lewą i prawą częścią kierownicy.

Ten element sterowania służy do załączania ruchu naprzód wirnika przy uruchomionym silniku.

Manetka w trybie jałowym (opuszczona): brak napędu.

Manetka podniesiona: napęd do przodu.

4.3 Wyłącznik (1:C)

Wyłącznik znajduje się na przepustnicy i posiada dwie pozycje:

ON: Można uruchomić silnik i pracować.

OFF: Silnik zostaje wyłączony i nie można go uruchomić.

4.4 Przepustnica (1:D)

Przepustnica steruje obrotami silnika.

Bieg jałowy: sterowanie w tylnej pozycji.

Przepustnica całkowicie otwarta i rozruch: sterowanie w przedniej pozycji.

4.5 Kierownica (1:E)

Kierownica posiada dwie ręczki służące do prowadzenia maszyny po uprawianym terenie.

Kierownica umożliwia następującą regulację:

- Boczna (kąt) przez zwolnienie dźwigni (1:J).
- Pionowa przez poluzowanie pokręteł (1:S).

4.6 Korek wlewu paliwa (1:F)

Odkręcany w celu uzupełnienia paliwa. Podczas pracy korek wlewu paliwa powinien być zawsze założony.

4.7 Kratka ochronna (1:H)

Podczas pracy kratka ochronna powinna być zawsze założona. Znajdujące się pod nią powierzchnie bardzo się nagrzewają, a ich dotknięcie grozi poparzeniem.

4.8 Osłona (1:I)

Osłona chroni linki i regulację kierownicy.

4.9 Uzupełnianie oleju (1:K)



Przed uruchomieniem silnika zawsze należy sprawdzić poziom oleju.

Korek wlewu i sprawdzanie poziomu oleju.

4.10 Spuszczanie oleju (1:L)

Aby spuścić olej, należy wykręcić śrubę.

4.11 Koło pomocnicze (1:M)

Zadaniem koła pomocniczego jest ułatwienie transportu maszyny. Koło posiada dwa położenia.



Koło pomocnicze należy złożyć podczas wykonywania pracy.



Koło pomocnicze należy opuścić do transportu.

Procedura unoszenia i opuszczania koła pomocniczego:

1. Pociągnij wspornik koła pomocniczego w lewo w kierunku jazdy maszyny. Patrz rys. 2.
2. Unieś koło pomocnicze, aby mechanizm blokujący znalazł się pod maszyną.

3. Zwolnij wspornik koła pomocniczego, aby mechanizm blokujący zablokował się pod maszyną.

4. Opuszczanie przebiega w odwrotnej kolejności.

4.12 Wirniki (1:N)



Podczas pracy maszyny nikomu nie wolno zbliżać się do niebezpiecznych wirników.

Wirniki są wykonane ze specjalnej stali i kultywują glebę podczas ruchu maszyny naprzód.

4.13 Tarcza tnąca (1:O)



Podczas pracy maszyny nikomu nie wolno zbliżać się do niebezpiecznych tarcz tnących.

Tarcze tnące znajdują się na osiach poszczególnych wirników i służą do ograniczania obszaru roboczego oraz ułatwiają kierowanie maszyną.

4.14 Ssanie (1:P)



Nie wolno włączać ssania podczas pracy, ponieważ uszkodzi to silnik.

Ssanie włącza się podczas uruchamiania zimnego silnika.

Zawór paliwa posiada następujące pozycje:

Wysunięty: Otwarty. Służy do uruchamiania ciepłego silnika i pracy.

Cofnięty: Zamknięty. Zawsze w przypadku zimnego rozruchu.

4.15 Zawór paliwa (1:Q)

Zawór paliwa powinien być otwarty podczas pracy i zamknięty, kiedy maszyna nie jest używana.

Zawór paliwa posiada następujące pozycje:

Wysunięty: Otwarty

Cofnięty: Zamknięty

4.16 Uchwyt rozrusznika (1:R)

Uchwyt do uruchamiania silnika.

4.17 Dźwignia zmiany biegów (1:U)

Służy do wyboru dwóch biegów i biegu jałowego w następujący sposób:

Pozycja 1: Wirnik obraca się wolniej i z większą mocą. Pozycja stosowana do twardej gleby.

Pozycja 2: Wirnik obraca się z normalną prędkością.

Pozycja N: Brak napędu.

4.18 Pręt głębokości (1:S)

Pręt głębokości stabilizuje maszynę, umożliwiając kultywację gleby.

Pręt głębokości można ustawić i zablokować poziomo za pomocą śrub (3:W) po obu stronach. Poszczególne parametry robocze podano w poniższej tabeli:

Kierunek	Parametry
Lewy	Maszyna porusza się naprzód z nachyleniem w lewo.
Środkowy	Maszyna porusza się naprzód bez nachylenia.
Prawy	Maszyna porusza się naprzód z nachyleniem w prawo.

Ustaw pręt głębokości pionowo i obróć, luzując śrubę (3:X), po czym ustaw go w żądanej pozycji i ponownie dokręć śrubę.

Zdejmij pręt głębokości z ramieniem montażowym, ciągnąc za kołek (1:T). Kolek jest zablokowany od spodu zawleczką.

5 PRACA

5.1 Paliwo



Przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie instrukcje bezpieczeństwa.

W pobliżu paliwa nie wolno palić ani używać otwartego ognia.

Stosuj benzynę bezołowiową 92-95 oktanów.

Nie wolno stosować mieszanki paliwowo-olejowej przeznaczonej do silników dwusuwowych.

Uzupełnianie paliwa



Przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie instrukcje bezpieczeństwa.

Jeśli silnik jest gorący, przed uzupełnieniem paliwa odczekaj kilka minut, aż ostygnie.

Uzupełniaj paliwo ostrożnie, aby zapobiec rozlaniu.

Przed uruchomieniem glebogryzarki odsuń ją co najmniej 3 metry od miejsca uzupełniania paliwa.

Procedura uzupełniania paliwa:

1. Wyczyść miejsce wokół korka wlewu paliwa.
2. Odkręć korek wlewu paliwa.
3. Uzupełniaj paliwo przez lejek lub z kanistra z dziobkiem, aby zapobiec rozlaniu.

4. Zakręć korek wlewu paliwa.

5. Przed uruchomieniem glebogryzarki odsuń ją co najmniej 3 metry od miejsca uzupełniania paliwa.



Przed uruchomieniem glebogryzarki, odsuń ją co najmniej 3 metry od miejsca uzupełniania paliwa.

5.2 Olej silnikowy



Przed uruchomieniem zawsze sprawdzaj poziom oleju. W przeciwnym razie występuje ryzyko poważnego uszkodzenia silnika.

Patrz także 4.9 i 4.10. Procedura sprawdzania poziomu oleju:

1. Ustaw maszynę na równym podłożu.
2. Odkręć korek wlewu oleju i sprawdź, czy poziom oleju sięga dolnej części gwintu otworu.
3. W razie potrzeby uzupełnij. Stosuj zwykły olej silnikowy SAE 10W-30.
4. Załóż korek wlewu oleju.



Przed uruchomieniem glebogryzarki, odsuń ją co najmniej 3 metry od miejsca uzupełniania paliwa.

5.2.1 Uruchamianie zimnego silnika

1. Otwórz zawór paliwa. Patrz 4.15.
2. Ustaw ssanie w pozycji „CHOKE”. Patrz 4.14.
3. Ustaw przepustnicę (1:D) w pozycji „START”.
4. Chwyć kierownicę jedną ręką, a drugą powoli pociągnij za uchwyt rozrusznika. Patrz 4.16. Kiedy mechanizm rozrusznika załączy się, szybko i energicznie pociągnij za uchwyt rozrusznika, aż silnik zostanie uruchomiony.

UWAGA! Nie ciągnij mocno za linkę, aż się zatrzyma, ani nie puszczaj jej po wyciągnięciu, ponieważ uszkodzi to mechanizm rozrusznika.

5. Zamknij ssanie po 3-5 sekundach.

5.2.2 Uruchamianie ciepłego silnika

Ciepły silnik uruchamia się zgodnie z punktami 1, 3 i 4 powyżej. Nie należy używać ssania.

5.3 Obsługa



Podczas pracy maszyny przekładnia (1:M) bardzo się nagrzewa. Istnieje ryzyko poparzeń.

1. Przechyl glebogryzarkę lekko do tyłu, aby unieść wirnik nad podłoże.
2. Naciśnij manetkę sprzęgła napędu (1:B).

3. Przechyli glebogryzarkę do przodu, aby zagłębiła się w glebę.
4. Aby wycofać, włącz manetkę ruchu wstecz (1:A).

5.4 Zatrzymywanie

1. Zatrzymaj glebogryzarkę, ustawiając przepustnicę i wyłącznik (1:C) w pozycji „OFF”.
2. Zamknij zawór paliwa. Patrz 4.15.

5.5 Wskazówki dotyczące obsługi

Wirniki wprawiają maszynę w ruch do przodu. Do regulacji prędkości służy przepustnica (1:D).



Nie zbliżaj dłoni ani stóp do wirujących części (1:N).

Optymalna głębokość robocza zależy od rodzaju gleby oraz siły docisku pręta głębokości podczas ruchu. Uruchom maszynę i sprawdź.

Najlepsze wyniki uzyskuje się, prowadząc maszynę 2-3 razy w różnych kierunkach.

Nigdy nie należy używać maszyny, kiedy gleba jest mokra, ponieważ powstają wtedy trudne do rozbicia grudy. Twarda i sucha gleba wymaga dodatkowego spulchnienia, początkowo pod kątem prostym.



OSTRZEŻENIE! Nie należy przeciążać nowej maszyny. Przez pierwsze 5 godzin należy pracować ostrożnie.

6 PRZECHOWYWANIE

Glebogryzarkę należy przechowywać w suchym miejscu. Patrz również „Instrukcje bezpieczeństwa”.

Po spuszczeniu paliwa należy uruchomić silnik i odczekać, aż zużyje resztę benzyny.

7 KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE! Naprawy należy zlecać autoryzowanemu przedstawicielowi. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do naprawy lub konserwacji należy odłączyć świecę zapłonową.

7.1 Konserwacja okresowa

Przed rozpoczęciem pracy

- Sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa.

- Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone.

Po zakończeniu pracy

- Wyczyść glebogryzarkę.
- Sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa.

Co 25 godzin pracy lub co 3 miesiące

- Sprawdź, wyczyść lub wymień filtr powietrza.
- Sprawdź, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.

7.2 Filtr powietrza (1:G)



Podczas czyszczenia nie wolno używać płynów łatwopalnych.



Obsługa maszyny z wadliwym lub zablokowanym filtrem grozi uszkodzeniem silnika.



Filtrów papierowych nie należy czyścić płynem.

Maszyna jest wyposażona w filtr wstępny (z gumy piankowej) i filtr główny (papierowy).

Filtr powietrza należy czyścić/ wymieniać co 3 miesiące lub co 25 godzin pracy. Jeśli maszyna jest używana w suchym, pylistym miejscu, filtr powietrza należy czyścić/ wymieniać codziennie.

Procedura czyszczenia/ wymiany filtra powietrza:

1. Odkręć śrubki lub odblokuj zatrzaski i zdejmij osłonę filtra.
2. Chwyć główny filtr (papierowy) i postukaj nim kilkakrotnie o twardą powierzchnię lub przedmuchań od wewnątrz sprężonym powietrzem.
3. Wypierz filtr wstępny (z gumy piankowej) w wodzie z detergentem, po czym ostrożnie wyciśnij i odłóż do wyschnięcia.
4. Kiedy będzie suchy, włóż go na miejsce, powtarzając powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Bardzo brudne lub uszkodzone filtry należy wymieniać.

7.3 Świeca zapłonowa (1:Y)

Świecę zapłonową należy wymieniać w następujących przypadkach.

- Kiedy elektrody są spalone.
- Kiedy izolator porcelanowy jest uszkodzony.
- Jeśli występują problemy z uruchomieniem kultywatora obrotowego.

Przerwa iskrowa powinna wynosić 0,7 - 0,8 mm.

Należy stosować świece Champion QC12YC lub podobne.

7.4 Wymiana oleju

Pierwszą wymianę oleju należy przeprowadzić po 2 godzinach pracy, a następne co 25 godzin lub przynajmniej raz na sezon. Olej należy wymieniać, kiedy silnik jest ciepły.



Olej silnikowy może być bardzo gorący, jeśli jest spuszcany bezpośrednio po wyłączeniu silnika. Dlatego przed spuszczeniem oleju należy pozostawić silnik na kilka minut, aby ostygnął.

1. Przechyl nieco maszynę, aby korek spustowy oleju był najniższym punktem silnika.
2. Odkręć korek spustowy oleju. Patrz 4.10.
3. Spuść olej do przygotowanego zbiornika.
4. Ponownie wkręć korek spustowy oleju.
5. Wlej nowy olej; patrz 5.2.

7.5 Czyszczenie



Do czyszczenia nie wolno używać wysokociśnieniowych urządzeń myjących, ponieważ woda może przedostać się przez uszczelki i uszkodzić maszynę.

Najpierw usuń szczotką wszystkie zabrudzenia. Następnie wytrzyj gąbką wilgotną szmatką. Spód można umyć wodą.

7.6 Rozwiązywanie problemów

Problem: Kłopoty z uruchomieniem.

Przyczyna: Zbyt stare paliwo.

Działanie: Opróżnij zbiornik i napełnij go świeżą benzyną.

Przyczyna: Wadliwa świeca zapłonowa.

Działanie: Wymień świecę zapłonową.

Problem: Silnik pracuje niestabilnie.

Przyczyna: Zanieczyszczone paliwo.

Działanie: Wyczyść zbiornik paliwa i gaźnik.

Przyczyna: Wadliwa świeca zapłonowa.

Działanie: Wymień świecę zapłonową.

Problem: Niskie obroty, silnik nie pracuje z pełną mocą.

Przyczyna: Zablokowany filtr powietrza.

Działanie: Wyczyść lub wymień filtr powietrza.

Problem: Przerwy podczas pracy.

Przyczyna: Brak paliwa.

Działanie: Uzupełnij benzynę.

8 SERWIS

Naprawy i serwisowanie przeprowadzane są przez autoryzowane stacje serwisowe, zawsze używające oryginalnych części zamiennych.



W żadnym razie nie wolno używać nieoryginalnych części zamiennych. Jest to warunek określony przez organ kontrolny. Maszyna została przetestowana i zatwierdzona do pracy z częściami oryginalnymi.

Jeśli maszyna wymaga serwisowania, naprawy lub konserwacji, wiążących się z demontażem osłony, należy ją oddać do autoryzowanej stacji serwisowej.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez powiadomienia.

9 WARUNKI ZAKUPU

Wady produkcyjne i materiałowe są objęte pełną gwarancją. Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Okres gwarancji

Zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wyjątki

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez:

- niezapoznanie się użytkowników z załączoną dokumentacją
- niedbałość
- nieprawidłowe lub niedozwolone użycie lub montaż
- używanie nieoryginalnych części zamiennych
- używanie niedostarczonych lub niezatwierdzonych akcesoriów

Gwarancja nie obejmuje również:

- części eksploatacyjnych
- normalnego zużycia

Nabywca chroniony jest przez polskie prawo.

Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tego prawa.

Firma GGP zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez uprzedzenia.

1 СИМВОЛЫ

На роторном культиваторе/в этих инструкциях предусмотрены следующие символы. Они напоминают о том, что, работая с машиной, нужно быть осторожным и внимательным. Если какой-либо символ отсутствует, поврежден или трудно читается, его следует немедленно заменить новым.

Символы означают следующее:



Внимание! Перед тем как приступить к эксплуатации машины, прочитайте руководство для пользователя.



Внимание! Вращающиеся ножи.



Внимание! Этим символом отмечена важная информация в этих инструкциях. Несоблюдение инструкций может привести к серьезной травме и/или повреждению оборудования.

2 ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Перед началом использования культиватора внимательно изучите эту инструкцию по технике безопасности.
- Культиватор предназначен для использования исключительно на приусадебном участке.
- Ни в коем случае не допускайте присутствия детей в зоне работы культиватора.
- Не разрешайте пользоваться культиватором детям или лицам, не знакомым с этими инструкциями.
- Культиватор изготовлен в соответствии с действующими стандартами. Не допускается внесение изменений в конструкцию изделия.
- Запрещается удалять с культиватора предупреждающие наклейки и символы.
- Пользователь несет полную ответственность за ущерб, причиненный третьим лицам.

Меры предосторожности при обращении с топливом. Бензин является легковоспламеняющейся жидкостью. Храните бензин только в специальных емкостях.

- Заправку культиватора топливом производите на открытом воздухе при выключенном двигателе.
- Не курите во время заливки топлива.
- Храните топливо вдали от открытого огня и источников тепла.
- Не включайте двигатель, если обнаружено пролитое топливо. Переместите машину в другое место и дайте пролитому топливу испариться, прежде чем запускать машину.
- После заправки плотно завинтите крышку заливной горловины.
- Переведите рукоятку дроссельной заслонки в положение «Stop» и закройте кран подачи топлива после остановки двигателя.
- Перед транспортировкой машины обязательно выключите двигатель. Запрещается самостоятельно поднимать машину. Поднимать машину следует вдвоем, взявшись с обеих сторон за рукоятку руля и ось ротора. При подъеме машины держите ее вертикально. Используйте защитные перчатки.
- При погрузке культиватора на прицеп или платформу используйте его собственные колеса.

2.2 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Перед началом работы удалите все посторонние предметы, например, камни, стекло, кабели, металлические изделия и прочие объекты.
- Игрушки, шланги и другие предметы могут быть повреждены.
- Перед использованием культиватора убедитесь в его хорошем состоянии.
- Убедитесь в том, что все гайки и болты надежно затянуты.

2.3 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- На каменистом грунте используйте культиватор на малой скорости.
- Не изменяйте частоту вращения двигателя. Не превышайте допустимую скорость вращения.
- Рабочая зона должна быть хорошо освещена.
- Не используйте культиватор вблизи других людей, особенно детей.
- Не используйте культиватор без защитных кожухов и экранов.

- Не допускается применение культиватора при плохом самочувствии и после приема лекарственных препаратов или других веществ, замедляющих реакцию.
- Не допускается использование культиватора на склонах с углом более 20°.
- Необходимо учитывать все возможные факторы риска и принимать меры по их предотвращению. Это особенно касается работы на склонах, скользких поверхностях и рыхлом грунте.
- Запустите двигатель в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве пользователя. Никакие части тела не должны касаться вращающегося ротора.
- Не запускайте двигатель в закрытом помещении.
- Содержащаяся в выхлопах окись углерода (угарный газ) крайне ядовита и опасна для жизни.
- Используйте прилегающую одежду и прочную обувь, полностью закрывающую ноги.
- При эксплуатации культиватора на склонах заполняйте топливный бак наполовину. В противном случае возможна утечка топлива.
- Останавливайте двигатель в следующих случаях:
 - Если культиватор оставлен без присмотра.
 - Перед заправкой топливом.
 - Убедитесь в устойчивости машины, особенно при работе на склонах.
- Перед запуском ножей убедитесь в отсутствии посторонних людей вблизи культиватора. Крепко возьмитесь за рукоятку. В момент запуска роторов машина приподнимается. Двигайтесь задним ходом с особой осторожностью.
- Во время работы держитесь на безопасном расстоянии от вращающихся роторов.
- Безопасное расстояние обеспечивается в случае, если правильно держаться за рукоятку.
- При работе на склонах не допускается присутствие посторонних людей ближе 20 метров. Во время работы крепко держите рукоятку обеими руками.
- Эксплуатация культиватора на каменистом или твердом грунте требует особого внимания. В таких условиях культиватор

становится более неустойчивым.

- Во время или сразу после эксплуатации машины не прикасайтесь к двигателю во избежание ожогов.

2.4 ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

- Перед постановкой машины на хранение дайте двигателю остыть. Опасность возгорания!
- Перед постановкой машины на хранение удалите с нее грязь и инородные материалы. Не допускайте скопления листьев, масла, топлива и прочих инородных материалов в зоне топливного бака и глушителя. Опасность возгорания!
- При необходимости опорожнения топливного бака делайте это на открытом воздухе при холодном двигателе. Опасность возгорания!
- Хранить машину следует в сухом месте. Запрещается хранить машину с бензином в топливном баке в помещениях, где имеются открытое пламя, искры или иные источники тепла.

2.5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Регулярно проводите техническое обслуживание. Все болты и гайки всегда должны быть надежно затянуты.
- Используйте только фирменные запасные части в хорошем состоянии. Ремонт запасных частей недопустим. Если детали повреждены, их следует заменить. Применение низкокачественных запасных частей может повлечь за собой травмы. Поврежденный глушитель подлежит замене.
- Остановите двигатель и отсоедините кабель свечи зажигания в следующих случаях:

Перед регулировкой роторов.

Перед чисткой или ремонтом машины.

Перед осмотром после столкновения с твердым объектом.

Дальнейшая эксплуатация допускается только после проведения необходимого ремонта.

Если машина начинает чрезмерно вибрировать. Дальнейшая эксплуатация допускается только после проведения необходимого ремонта.

- При обслуживании роторов используйте защитные перчатки.

3 СБОРКА

3.1 Полоз глубины

1. Установите несущий рычаг полоза глубины (4:В) на машину и закрепите при помощи штифта (4:А) и стопорного штифта (4:Д).
2. Установите полоз глубины (4:V) в несущий рычаг (4:В) и закрепите на желаемой высоте с помощью стопорного винта (4:С). Также см. «4.18».

3.2 Опора рукоятки

Установите опору рукоятки (5:Е) на машину. Для установки используйте 4 винта, гайки и шайбы, как показано на рисунке 5.

3.3 Рукоятка

1. Выдвиньте усиливающую пластину (6:F) из-под опоры рукоятки, чтобы совместить отверстия.
2. Установите рукоятку сквозным винтом (7:Н) с двумя шайбами и гайками, а также ручку (7:1) с 4 шайбами и винтом (7:J). Волнообразные шайбы (7:K) должны быть развернуты волнообразной частью всередину. Винт должен проходить через усиливающую пластину (6:F).
3. Установите поперечную секцию рукоятки (8:L) при помощи винтов и гаек.
4. Установите крышку (1:I) при помощи 4 винтов снизу.

3.4 Крышка

Установите крышку (1:I) при помощи прилагаемых винтов снизу.

3.5 Тросик дроссельной заслонки

1. Установите тросик дроссельной заслонки на двигатель, если он еще не установлен. Обратитесь к руководству пользователя двигателя.
2. Протяните трос под верхней частью опоры (5:Е) и поверх винтов, как показано на рис. 7.
3. Прикрепите тросик к дроссельной заслонке. См. рис. 11.

3.6 Тросы

Протяните тросы под крышкой под верхней частью опоры (5:Е) и поверх винтов, как показано на рис. 7. Затем установите концы в соответствующий регулятор следующим образом:

1. Закрепите концы троса в соответствующем регуляторе. Маркированный трос (R) необходимо установить в регулятор реверса. См. рис. 9.
2. Установите переходные втулки троса в пазы на ручке. См. рис. 10.
3. Сдвиньте электрический кабель на плоском штифте регулятора остановки. См. рис. 11.

3.7 Рычаг переключения передач

Установите рычаг переключения передач (1:U) следующим образом:

1. Вставьте рычаг переключения передач (12:U) через овальное отверстие в машине.
2. Установите шайбу (13:J) на винт рычага переключения передач.
3. Прижмите шарик рычага переключения передач в гнездо рычага.
4. Установите фиксатор (13:K) так, чтобы рычаг переключения передач был зафиксирован в рычаге.
5. Установите шайбу и гайку (13:L) и закрепите.

3.8 Ротор

Установите внешние роторы (14:N) и режущие диски (14:O).

Обратите внимание, что валы и втулки должны совпадать до того, как установлены винты.

Установите винты указанной длины, как показано на рис. 14.

3.9 Брызговики

Установите брызговики (15:M) с помощью винтов, гаек и шайб, как показано на рис. 15.

4 ОПИСАНИЕ

Роторный культиватор приводится в движение четырехтактным двигателем и предназначен для культивации почвы. Наиболее важные детали и элементы управления роторного культиватора описываются далее.

4.1 Реверс (1:A)

Регулятор используется для запуска ротора в обратном направлении при работающем двигателе.

Регулятор не задействован (освобожден): Статичное положение.

Регулятор нажат: Машина двигается назад.

4.2 Регулятор движения (1:В)

Регулятор состоит из петли, расположенной между левой и правой рукоятками.

Регулятор используется для запуска ротора для движения вперед при работающем двигателе.

Регулятор не задействован (вниз): Статичное положение.

Регулятор отжат: Движение вперед.

4.3 Останов (1:С)

Регулятор останова расположен посредине дроссельной заслонки и имеет следующие два положения:

ВКЛ: Двигатель можно запустить и эксплуатировать.

ВЫКЛ: Двигатель останавливается и не может быть запущен.

4.4 Дроссельная заслонка (1:D)

Дроссельная заслонка регулирует скорость вращения двигателя.

Холостой ход: Регулятор в заднем положении.

Полный газ и начало движения: Регулятор в переднем положении.

4.5 Рукоятка (1:E)

Рукоятка оснащена двумя ручками, которые используются для управления культиватором. Регулировка рукоятки производится следующим образом:

- Горизонтально (угол), отпустив рычаг (1:J).
- Вертикально, отпустив ручки (1:S).

4.6 Крышка топливного бака (1:F)

Откройте крышку топливного бака для заправки топливом. При эксплуатации крышка топливного бака всегда должна быть закрыта.

4.7 Защитная решетка (1:H)

При эксплуатации защитная решетка всегда должна быть установлена. Некоторые поверхности под защитной решеткой чрезмерно нагреваются, что может привести к травмам при прикосновении к ним.

4.8 Крышка (1:I)

Крышка защищает тросы и регулятор рукоятки.

4.9 Заливка масла (1:K)



Перед пуском двигателя всегда проверяйте уровень масла.

Крышка маслозаливной горловины и проверка уровня масла.

4.10 Слив масла (1:L)

Для слива отработанного моторного масла выкрутите винты.

4.11 Вспомогательное колесо (1:M)

Вспомогательное колесо предназначено для транспортировки машины и имеет два положения.



При выполнении работы вспомогательное колесо необходимо сложить вверх.



При транспортировке вспомогательное колесо должно быть опущено.

Вспомогательное колесо складывается вверх и вниз следующим образом:

1. Извлеките вспомогательное колесо и пересустановите его в направлении движения машины. См. рис. 2.
2. Поднимите вспомогательное колесо, чтобы его блокирующее устройство находилось под элементом машины.
3. Отпустите вспомогательное колесо, чтобы его блокирующее устройство зафиксировалось под элементом машины.
4. Опустите в обратном порядке.

4.12 Роторы (1:N).



Не приближайтесь к роторам во время эксплуатации культиватора.

Роторы изготовлены из специальной стали и обрабатывают почву с движением вперед.

4.13 Режущий диск (1:O).



Запрещается приближаться к режущим дискам во время работы культиватора.

Режущие диски находятся на осях соответствующих роторов и созданы для ограничения рабочего пространства и для облегчения управления машиной.

4.14 Заслонка (1:P)



Не включайте заслонку во время работы культиватора. Это может привести к повреждению двигателя.

Заслонка включается при запуске холодного двигателя.

Топливный кран имеет следующие положения:

Вперед: Открыт. Используется для пуска горячего двигателя и работы.

Назад: Закрыт. Всегда для запуска холодного двигателя.

4.15 Топливный кран (1:Q)

При эксплуатации машины топливный кран должен быть открыт, если машина не используется – закрыт.

Топливный кран имеет следующие положения:

Вперед: Открыт

Назад: Закрыт.

4.16 Рукоятка стартера (1:R)

Рукоятка для пуска двигателя.

4.17 Управление коробкой передач (1:U)

Выберите между двумя передачами и нейтралью следующим образом:

Положение 1: Ротор вращается медленнее с большей мощностью. Используйте это положение, если земля твердая.

Положение 2: Ротор вращается на обычной скорости.

Положение N: Статичное положение.

4.18 Полоз глубины (1:S).

Полоз глубины обеспечивает устойчивость культиватора для культивирования почвы.

Полоз глубины можно установить и зафиксировать в поперечном положении с помощью винта (3:X) с каждой стороны.

Различные эксплуатационные характеристики указаны в таблице:

Направление	Характеристики
Левое	Машина сама работает вперед, с уклоном влево.
Среднее	Машина сама работает вперед без уклонов в стороны.
Правое	Машина сама работает вперед, с уклоном вправо.

Установите полоз глубины и поверните, вывернув винт (3:X), установите полоз глубины в желаемое положение, а затем затяните винт.

Удалите полоз глубины с несущим рычагом, потянув штифт (1:T) вверх. Штифт фиксируется стопорным штифтом вниз.

5 ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

5.1 Топливо



Прочтите и примите к сведению все инструкции по безопасности.

Разжигание огня и курение вблизи бензина запрещены.

Используйте неэтилированный бензин с октановым числом 92 или 95.

Запрещается использовать смесь бензина с маслом для двухтактных двигателей.

Заправка



Прочтите и примите к сведению все инструкции по безопасности.

Если двигатель был запущен, подождите несколько минут до остывания двигателя перед заправкой.

Осторожно выполните заправку, не проливая топливо.

Перед пуском переместите роторный культиватор не менее чем на 3 метра от места заправки.

Заправка выполняется следующим образом.

1. Очистите поверхность вокруг крышки.
2. Отверните крышку заправочной горловины.
3. Используя воронку или емкость для бензина с горлышком, выполните заправку.
4. Установите и затяните крышку заправочной горловины.
5. Перед пуском переместите роторный культиватор не менее чем на 3 метра от места заправки.



Перед пуском переместите роторный культиватор не менее чем на 3 метра от места заправки.

5.2 Моторное масло



Перед пуском всегда проверяйте уровень масла. В противном случае возникает возможность серьезной поломки двигателя.

Также см. «4.9» и «4.10». Проверять уровень масла необходимо следующим образом:

1. Установите машину таким образом, чтобы двигатель находился в горизонтальном положении.
2. Отвинтите крышку маслозаливной горловины и удостоверьтесь, что уровень масла находится на нижней отметке резьбы отверстия.
3. При необходимости долейте масло. Используйте обычное масло для двигателя SAE 10W-30.
4. Закрутите крышку маслозаливной горловины.



Перед пуском переместите роторный культиватор не менее чем на 3 метра от места заправки.

5.2.1 Пуск холодного двигателя

1. Откройте топливный кран. См. 4.15.
2. Переведите заслонку в положение «CHOKE» (Заслонка). См. 4.14.
3. Установите дроссельную заслонку (1:D) в положение «START» (Пуск).
4. Удерживая рукоятку одной рукой, медленно потяните рукоятку стартера другой рукой. См. 4.16. При включении механизма стартера быстро и с силой потяните рукоятку стартера до пуска двигателя.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Не нажимайте на рукоятку до крайнего положения и резко не освобождайте рукоятку из такого положения. Это может привести к повреждению стартера.

5. Верните дроссельную заслонку в исходное положение через 3-5 секунд.

5.2.2 Пуск горячего двигателя

Запускайте горячий двигатель в соответствии с пунктами 1, 3 и 4 выше. Воздушная заслонка не используется.

5.3 Эксплуатация

1. Немного наклоните роторный культиватор, чтобы ротор приподнялся над землей.
2. Задействуйте регулятор движения (1:B).
3. Наклоните культиватор вперед, чтобы опустить его в почву.
4. Для перехода на обратный ход включите реверс (1:A).

5.4 Останов

1. Останов роторного культиватора выполняется путем установки регулятора дроссельной заслонки и останова (1:C) в положение «OFF» (Останов).
2. Перекройте кран подачи топлива. См. 4.15.

5.5 Советы по эксплуатации

Роторы двигают культиватор вперед. Скорость вращения роторов управляется регулятором дроссельной заслонки (1:A).



Руки и ноги должны находиться на безопасном расстоянии от вращающихся деталей (1:N).

Оптимальная рабочая глубина зависит от типа почвы. Рабочая глубина определяется уровнем полоза глубины при движении. Проверяйте при эксплуатации.

Попробуйте использовать 2-3 различных положения для достижения наилучшего результата.

Никогда не эксплуатируйте культиватор на влажной почве. Почва слипается в комки, которые затем будет сложно разделить. При обработке твердой и сухой почвы выполняйте дополнительный прогон под прямым углом.



ВНИМАНИЕ! Никогда не перегружайте культиватор. Соблюдайте осторожность при первых 5 часах эксплуатации.

6 ХРАНЕНИЕ

Храните роторный культиватор в сухом месте. Также см. раздел «Инструкции по технике безопасности».

После слива бензина запустите двигатель и оставьте его до полной выработки бензина.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ! Ремонт должен осуществляться поставщиком (дилером). В противном случае гарантия аннулируется.

ВНИМАНИЕ! Перед проведением ремонта и технического обслуживания необходимо отключить соединение свечи зажигания.

7.1 Периодическое техническое обслуживание

Перед каждой эксплуатацией

- Проверьте отсутствие утечки топлива.
- Проверьте затяжку всех винтов.

После каждой эксплуатации

- Очищайте роторный культиватор.
- Проверьте отсутствие утечки топлива.

Каждые 25 часов эксплуатации и каждые 3 месяца

- Проверьте, очищайте и заменяйте воздушный фильтр.
- Проверьте затяжку всех винтов и гаек.

7.2 Воздушный фильтр (1:G)



Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости для очистки.



Двигатель культиватора может быть серьезно поврежден при использовании неисправного или заблокированного двигателя.



Бумажный фильтр запрещается очищать жидкостью.

Культиватор оснащен фильтром предварительной очистки (пенорезина) и основным фильтром (бумага).

Очищайте/заменяйте воздушный фильтр каждые 3 месяца или каждые 25 часов эксплуатации. При эксплуатации в сухих и пыльных условиях воздушный фильтр следует очищать/заменять каждый день.

Процедура очистки/замены воздушного фильтра.

1. Извлеките винты или разблокируйте запорные выступы и корпус фильтра.
2. Возьмите основной фильтр (бумага) и несколько раз встряхните и ударьте о твердую поверхность или продуйте чистым сжатым воздухом изнутри наружу.
3. Промойте фильтр предварительной очистки (пенорезина) в растворе жидкого моющего средства и воды. Затем осторожно выверните фильтр наизнанку и высушите его.
4. Установите сухой фильтр предварительной очистки в обратном порядке.

Фильтры следует заменять, когда они сильно загрязнены или неисправны.

7.3 Свеча зажигания (1:Y)

Необходимо заменять свечу зажигания следующих случаях.

- При обгорании электродов.
- При повреждении фарфорового изолятора.
- При затруднениях пуска роторного культиватора.

Зазор электрода должен составлять 0,7-0,8 мм.

Используйте свечу зажигания Champion QC12YC или аналогичную.

7.4 Замена масла

Замените масло после первых 2 часов работы и затем заменяйте после каждых 25 часов работы или один раз в сезон. Замену масла следует производить, пока двигатель теплый.



Сливаемое сразу после останова двигателя моторное масло может быть горячим. Поэтому перед сливом масла дайте двигателю охладиться в течение нескольких минут.

1. Слегка наклоните машину, чтобы пробка отверстия для слива масла оказалась в самой нижней точке двигателя.
2. Отвинтите пробку отверстия для слива масла. См. 4.10.
3. Дайте маслу стечь в контейнер.
4. Завинтите пробку отверстия для слива масла.
5. Залейте новое масло: См. 5.2.

7.5 Чистка



Использование для чистки моечных машин высокого давления запрещено. Это может привести к попаданию воды в уплотнения и повреждению культиватора.

Сначала протрите пыль. Затем протрите влажной тканью роторный культиватор. Нижнюю часть можно промыть водой.

7.6 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность. Трудности при пуске двигателя.

Причина. Устаревшее топливо.

Действие. Слейте топливо из топливного бака и заправьте новым топливом.

Причина. Неисправность свечи зажигания.

Действие. Замените свечу зажигания.

Неисправность. Двигатель работает с перебоями.

Причина. Загрязненное топливо.

Действие. Очистите топливный бак и карбюратор.

Причина. Неисправность свечи зажигания.

Действие. Замените свечу зажигания.

Неисправность. Малая мощность двигателя, дроссельная заслонка открыта не полностью.

Причина. Заблокированный воздушный фильтр.

Действия по устранению неисправности.

Очистите или замените воздушный фильтр.

Неисправность. Останов при эксплуатации.

Причина. Отсутствие топлива.

Действие ОБСЛУЖИВАНИЕ

Уполномоченные пункты обслуживания выполняют ремонт и техобслуживание. При этом используются только фирменные запасные части.



Ни при каких обстоятельствах не допускается применение запасных частей сторонних изготовителей. Это требование предъявляется органами технической аттестации оборудования. Машина прошла испытания и соответствует требованиям при использовании фирменных запасных частей. Работы по профилактике, ремонту и техническому обслуживанию машины, которые связаны с удалением кожуха, должны выполняться специалистами уполномоченного пункта обслуживания.

Изготовитель оставляет за собой право на изменения изделия без предварительного уведомления.

Гарантийный период

Согласно соответствующим законам.

Исключения

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения вследствие:

- Отказа пользователя от ознакомления с сопровождающей документацией
- Неосторожности
- Ненадлежащего и неразрешенного применения или сборки
- Использования нефирменных запасных частей
- Использования принадлежностей, не поставляемых или не одобренных компанией-изготовителем

Гарантия также не распространяется на:

- Изношенные детали
- Нормальный износ

На покупателя распространяются соответствующие законы каждой страны.

Права, которыми обладает покупатель согласно этим законам, не ограничиваются данной гарантией.

8 УСЛОВИЯ ПРИОБРЕТЕНИЯ

Выдается полная гарантия относительно дефектов изготовления и материалов.

Пользователь обязан тщательно соблюдать инструкции, содержащиеся в прилагаемой документации.

Компания GGP оставляет за собой право вносить изменения в изделие без предварительного уведомления.

1 SYMBOLY

Na rotačním kultivátoru jsou umístěny následující symboly. Upozorují na opatření nezbytná k bezpečnému používání stroje. Chybějící, poškozené nebo nečitelné nálepky symbolů je třeba neprodleně vyměnit.

Symboly mají následující význam:



Výstraha! Před použitím stroje si přečtěte uživatelskou příručku.



Výstraha! Otáčející se čepel.



Výstraha! Tento symbol značí důležitý text v uživatelské příručce. Pokud obsluha nedodrží uvedené pokyny, hrozí nebezpečí poranění osob nebo poškození stroje.

2 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

2.1 OBECNÍ

- Před použitím kypřiče si pozorně přečtěte a promyslete tento návrh k použití, abyste mu zcela porozuměli.
- Kypřič se smí používat pouze ke kypření půdy.
- Nenechte děti přejít do blízkosti kypřiče.
- Nenechte děti nebo osoby, které nejsou seznámené s návodem k použití, používat kypřič.
- Kypřič je vyroben dle platných standardů a nesmí být pozměněn nebo přestavěn.
- Je nutno udržovat všechny symboly na kypřiči v pořádku.
- Uživatel zodpovídá za škody způsobené touto osobou.

POZOR na benzín. Benzín je silně hořlavý, je tu nebezpečí požáru:

- Benzín je nutno přechovávat v nádobě k tomu účelu určené.
- Doplňujte benzínem pouze mimo dům a s vypnutým motorem.
- Při tankování nekuřte.
- V blízkosti benzínu se nesmí nacházet otevřený oheň nebo jiné zdroje tepla.
- Nestartujte motor došlo-li k rozlití benzínu. Přestihujte stroj a nechte benzín vyschnout než stroj nastartujete.
- Ihned po skončení tankování uzavřete nádobu nádrží víčkem.
- Po zastavení stroje nastavte reguláž plynu do polohy "Stop" a uzavřete přívod benzínu.

- Před přepravou stroje vypněte motor. Nikdy nezvedejte stroj sám. Stroj se zvedá tak, že dvě osoby, každá na jedné straně stroje, uchopí rukovit' a osu rotoru. Použijte ochranné rukavice a držte stroj při zvedání svisle.
- Při nakládání stroje na přívěsnou káru nebo na nákladovou plochu použijte kolečko stroje a nakládací rampu.

2.2 PŘÍPRAVNÉ PRÁCE

- Před započetím práce odstraňte cizí předměty jako kameny, sklo, kabely, kovové předměty a jiné volně pohozené předměty.
- Hračky, hadice a jiné předměty mohou být poškozeny.
- Před použitím kypřiče zkontrolujte, zda je v bezvadném stavu.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice dotaženy.

2.3 PROVOZ

- V kamenitém terénu jeďte vždy pomalu.
- Nemějte nastavení počtu otáček motoru. Počet otáček motor se nesmí přestoupit.
- Pracovní plocha musí být během práce oádní osvitlena.
- Nepoužívejte nikdy kypřiče jsou-li v blízkosti jiné osoby, zvlášt' děti.
- Nepoužívejte nikdy kypřiče bez blatníkú nebo ochranného krytu.
- Kypřič se nesmí provozovat uživatelem, který je nemocný, použil léky nebo je pod vlivem látek, které snižují dobu reakce.
- Nepoužívejte nikdy kypřiče v terénu se sklonem většíím než 20°.
- Uživatel zodpovídá za to, že budou všechna rizika ohlední plánované pracovní plochy zvážena a posouzena a že budou provedena všechna opatření, aby se předešlo nehodám. Toto platí zvlášt' tehdy, kdy je terén ve sklonu, kluzký nebo mikký.
- Nastartujte motor opatrní podle tohoto návodu. Žádná část těla se nesmí dostat do kontaktu s rotory stroje.
- Nikdy nestartujte motor v uzavřeném prostoru.
- Kyslíèník uhelnatý ve výfukovém plunu je jedovatý a může zapříèinit úmrtí.
- Použijte pøiléhavý odív a silnou uzavøenou obuv.
- Při provozu v nakloniném terénu mijte nádrž naplninou benzínem jen zpola. Benzín by jinak mohl vytéci.

- V následujících případech je nutno zastavit motor:
- Necháte-li stroj bez dozoru.
- Před tankováním stroje.
- Hleďte vždy, abyste dobře stáli, na pevné půdi, zvláště při práci ve svahu.
- Při nastartování čepelí se vždy přesvědčte, zda se nikdo nenachází před strojem nebo u stroje. Držte rukoviti pevně. Při nastartování rotorů se stroj zvedne. Buďte zvláště opatrní při couvání.
- Během práce se držte v bezpečné vzdálenosti od pracujících rotorů. Vzdálenost je dostatečná držte-li správně rukoviti stroje.
- Při práci ve svahu se nesmí žádná osoba zdržovat blíže stroje než 20 m. Uživatel musí celou dobu pevně držet rukoviti oběma rukama.
- Při práci v kamenité nebo tvrdé půdi je nutná zvýšená pozornost uživatele. Stroj je méně stabilní.
- Nikdy se nedotýkejte motoru během práce se strojem nebo po jejím skončení. Je nebezpečí popálenin!

2.4 PO SKONČENÍ PROVOZU

- Před uložením stroje do úschovy nechte motor vychladnout. Nebezpečí požáru!
- Před uložením stroje do úschovy odstraňte nečistotu a cizí materiál. Oblast kolem benzínové nádrže a tlumiče je nutno udržovat čisté od listí, oleje, benzínu a jiného cizího materiálu. Nebezpečí požáru!
- Potřebujete-li vyprázdnit benzínovou nádrž, vyprázdníte ji mimo dům a za studeného motoru. Nebezpečí požáru!
- Stroj je nutno přechovávat na suchém místě. Stroj se nesmí přechovávat s benzinem v nádrži a v místnostech, kde se vyskytuje oheň, jiskry nebo silné zdroje tepla.

2.5 ÚDRŽBA

- Provádíte údržbu pravidelně. Všechny šrouby a matice musí být vždy utaženy.
- Použijte vždy originální díly bez závad. Náhradní díly nelze opravovat. Tyto je nutno v případě potřeby vyměnit. Nevhodné náhradní díly mohou způsobit úraz. Vadný tlumič je vždy nutno vyměnit.
- V následujících případech je nutno vždy zastavit motor a potom vytáhnout kabel zapalování:
Při seřizování rotorů.
Před opravou nebo čištěním stroje.

Při kontrole po najetí na tvrdý povrch. Před pokračováním v práci proveďte nutné opravy.
Při přílišné vibraci stroje. Před pokračováním v práci proveďte nutné opravy.

3 MONTÁŽ

3.1 Kluzná lišta k nastavení hloubky

1. Nasaďte upínací rameno kluzné lišty (4:B) a zajistěte jej kolíkem (4:A) se závlačkou (4:D).
2. Do upínacího ramene (4:B) zasuňte kluznou lištu (4:V) a zajistěte ji v požadované výšce pojistným šroubem (4:C). Viz také 4.18.

3.2 Opěra rukojeti

Na stroj nasaďte opěru rukojeti (5:E). Upněte ji čtyřmi šrouby s maticemi a podložkami, viz obr. 4.

3.3 Rukojeť

1. Ze spodní strany úponu rukojeti nasuňte výztužnou desku (6:F) tak, aby otvory byly v ose.
2. Rukojeť upevněte příčným šroubem (7:H) se dvěma podložkami a maticemi a křídlovými maticemi (7:I) se čtyřmi podložkami a šroubem (7:J). Vlnové podložky (7:K) musí být otočeny zvlněným profilem dovnitř. Zkontrolujte, zda šrouby procházejí také výztužnou deskou (6:F).
3. Pomocí dodaných šroubů a matic upevněte příčník rukojeti (8:L).
4. Čtyřmi šrouby zespoda upevněte kryt (1:I).

3.4 Kryt

Čtyřmi dodanými šrouby zespoda upevněte kryt (1:I).

3.5 Lanko plynu

1. Nasaďte lanko na motor, pokud není nasazené. Viz uživatelskou příručku dodavatele motoru.
2. Bodem táhněte pod horní část opěry rukojeti (5:E) přes šrouby, viz obr. 7.
3. Nasaďte lanko do ovladače plynu. Viz obr. 11.

3.6 Lanka

Bodem táhněte pod krytem pod horní část opěry rukojeti (5:E) přes šrouby, viz obr. 7. Poté podle následujícího postupu upevněte koncovky lanek k příslušným ovládacím prvkům:

1. Koncovky kabelů upevněte k příslušným ovládacím prvkům. Lanko označené **(R)** musí být připojeno k ovládání zpátečky. Viz obr. 9.

2. Do otvorů rukojeti nasadíte seřizovací objímky lanek. Viz obr. 10.
3. Elektrický kabel nasuňte na plochý kolík přepínače motoru. Viz obr. 11.

3.7 Řadící páka

Řadící páku (1:U) nainstalujte podle následujících pokynů:

1. Radící páku (12:U) prostrčte oválným otvorem krytu.
2. Na závit řadící páky nasadíte podložku (13:J).
3. Kulovou koncovku řadící páky zasuňte do příslušné zdířky.
4. Na řadící páku nasadíte pojistku (13:K).
5. Nasadíte podložku a matici (13:L) a utáhněte.

3.8 Rotor

Namontujte vnější rotory (14:N) a řezací kotouče (14:O).

Než nasadíte šrouby, zkontrolujte, zda jsou otvory hřídelí v ose s otvory objímek.

Nasadíte šrouby uvedených délek podle obr. 14.

3.9 Blatníky

Pomocí šroubů, matic a podložek upevníte blatníky (15:M), viz obr. 15.

4 POPIS

Rotační kultivátor pohání čtyřtákní motor a je určen k obdělávání půdy na soukromých zahradách. V následujících odstavcích jsou popsány nejdůležitější součásti a ovládací prvky rotačního kultivátoru.

4.1 Ovládání zpátečky (1:A)

Páka slouží k roztočení rotoru vzad, pokud je motor v chodu.

Páka v poloze volnoběhu (uvolněná): Rotor není poháněn.

Stisknutá páka: Stroj couvá.

4.2 Ovládání pohonu (1:B).

Pohon stroje se ovládá pomocí páky mezi pravou a levou rukojetí.

Páka slouží k roztočení rotoru vpřed, pokud je motor v chodu.

Páka v poloze volnoběhu (dole): Rotor není poháněn.

Páka stisknutá: Rotor je poháněn vpřed.

4.3 Ovládání motoru (1:C)

Ovládání motoru je umístěno uprostřed páčky plynu a má dvě polohy:

ON: Motor lze spustit a ovládat jeho otáčky.

OFF: Motor stojí a nelze jej spustit.

4.4 Páčka plynu (1:D)

Páčkou plynu se nastavují otáčky motoru.

Chod naprázdno: Páčka je v zadní poloze.

Plný plyn a spuštění motoru: Páčka je v přední poloze.

4.5 Rukojeť (1:E)

Rukojeť má dvě madla, která slouží k ovládání stroje po obdělávaném záhonu.

Nastavení rukojeti se provádí následovně:

- Stranové nastavení – uvolněním páky (1:J).
- Výškové nastavení – uvolněním šroubů (1:S).

4.6 Víčko palivové nádrže (1:F)

Odšroubujte víčko palivové nádrže a načerpejte benzín. Během provozu stroje musí být víčko palivové nádrže vždy zavřené.

4.7 Ochranná mřížka (1:F)

Během provozu stroje musí být vždy namontována ochranná mřížka. Ochranná mřížka zakrývá plochy, které se mohou velmi rozpálit a při jejichž dotyku hrozí nebezpečí poranění.

4.8 Kryt (1:I)

Kryt chrání kabely a nastavovací šrouby rukojeti.

4.9 Plnění oleje (1:K)

 **Před spuštěním motoru vždy zkontrolujte hladinu oleje.**

Zátka plnicího otvoru a kontrola hladiny oleje.

4.10 Vypouštění oleje (1:L)

Chcete-li vypustit použitý motorový olej, vyšroubujte zátku.

4.11 Pomocné kolo (1:M)

Pomocné kolo usnadňuje přepravu stroje a má dvě polohy.



Při práci se strojem musí být pomocné kolo sklopeno.



Při transportu stroje musí být pomocné kolo vysunuto.

Chcete-li zasunout nebo vysunout pomocné kolo, postupujte následovně:

1. Vysuňte pomocné kolo doleva z pohledu obsluhy stroje (za rukojetí). Viz obr. 2.
2. Vytáhněte pomocné kolo tak, aby byl jeho upínací mechanismus pod motorem stroje.
3. Uvolněte pomocné kolo tak, aby jeho upínací mechanismus zapadl do zámku.
4. Sklopení kola proveďte v opačném pořadí.

4.12 Rotory (1:N)



Během provozu se k nebezpečným rotorům nesmí nikdo přibližovat.

Rotory jsou vyrobeny ze speciální oceli a kromě obdělávání půdy zároveň pohánějí stroj vpřed.

4.13 Řezací kotouč (1:O).



Během provozu se k nebezpečným řezacím kotoučům nesmí nikdo přibližovat.

Řezací kotouče jsou umístěny na koncích obou hřídelí rotoru a slouží k ohraničení pracovní oblasti a usnadnění ovládání stroje.

4.14 Sytič (1:P)



Sytič se nikdy nesmí zapnout za chodu. Došlo by k poškození motoru.

Sytič se musí zapnout při studeném startu.

Palivový kohout má dvě polohy:

Vpřed: Otevřený. Pro spuštění teplého motoru a běžný chod.

Vzad: Uzavřený. Vždy ke spuštění studeného motoru.

4.15 Palivový kohout (1:Q)

Palivový kohout by měl být otevřený pouze při provozu stroje. Pokud stroj nepoužíváte, vždy jej uzavřete.

Palivový kohout má dvě polohy:

Vpřed: Otevřený

Vzad: Uzavřený

4.16 Madlo startéru (1:R)

Madlo sloužící ke spuštění motoru.

4.17 Ovládání převodovky (1:U)

Podle následujícího postupu můžete zvolit jednu ze dvou rychlostí a neutrálu:

Poloha 1: Rotor se otáčí pomaleji s vyšší kroučícím momentem. Toto nastavení použijte, obděláváte-li tvrdou zem.

Poloha 2: Rotor se otáčí normální rychlostí.

Poloha N: Volnoběh.

4.18 Kluzná lišta k nastavení hloubky (1:S)

Kluzná lišta zajišťuje stabilitu stroje a umožňuje tak kultivaci půdy.

Sklon kluzné lišty se nastavuje pomocí šroubů (3:W) na obou stranách.

Jednotlivé funkce lišty jsou znázorněny v následující tabulce:

Směr	Funkce
Vlevo	Stroj postupuje vpřed nakloněný doleva.
Uprostřed	Stroj postupuje vpřed bez náklonu na stranu.
Vpravo	Stroj postupuje vpřed nakloněný doprava.

Povolte šroub (3:X), nastavte kluznou lištu na požadovanou hloubku a šroub utáhněte.

Chcete-li kluznou lištu odstranit, vytáhněte nahoru kolík (1:T). Kolík se zajišťuje zespoda závlačkou.

5 PROVOZ

5.1 Palivo



Důkladně se seznamte se všemi bezpečnostními pokyny.

V blízkosti paliva nerozdělávejte oheň ani nekuřte.

Používejte bezolovnatý benzín s oktanovým číslem 92-95.

Nikdy nepoužívejte směs benzínu s olejem pro dvoutaktní motory.

Plnění paliva



Důkladně se seznamte se všemi bezpečnostními pokyny.

Pokud motor běžel, vyčkejte před plněním několik minut, dokud nevychladne.

Palivo nalévejte opatrně, abyste nepotřísnil okolí nádrže.

Než stroj nastartujete, přesuňte jej nejméně tři metry od místa, na kterém jste doplňovali palivo.

Palivo plňte podle následujícího postupu:

1. Očistěte okolí uzávěru palivové nádrže.
2. Odšroubujte víčko plnicího otvoru.
3. Při plnění použijte nálevku nebo kanýstr s hubicí, abyste palivem nepotřísnili stroj.
4. Utáhněte víčko plnicího otvoru.
5. Než stroj nastartujete, přesuňte jej nejméně tři metry od místa, na kterém jste doplňovali palivo.



Než stroj nastartujete, přesuňte jej nejméně tři metry od místa, na kterém jste doplňovali palivo.

5.2 Motorový olej



Před nastartováním stroje vždy zkontrolujte hladinu oleje. Jinak hrozí nebezpečí vážného poškození motoru.

Viz také „4.9“ a „4.10“. Postup při kontrole hladiny oleje:

1. Postavte stroj tak, aby byl motor ve vodorovné poloze.
2. Vyšroubujte zátku plnicího otvoru a zkontrolujte, zda je se hladina dotýká spodního okraje závitů.
3. Je-li třeba, olej doplňte. Používejte běžný olej třídy SAE 10W-30.
4. Našroubujte zpět zátku plnicího otvoru.



Než stroj nastartujete, přesuňte jej nejméně tři metry od místa, na kterém jste doplňovali palivo.

5.2.1 Nastartování studeného motoru

1. Otevřete palivový kohout. Viz „4.15“.
2. Sytič nastavte do polohy „CHOKE“. Viz „4.14“.
3. Ovladač plynu (1:D) nastavte do polohy „START“.
4. Jednou rukou uchopte rukojeť stroje a druhou rukou pomalu zatáhněte za rukojeť startéru. Viz „4.16“. Jakmile ucítíte záběr mechanismu startéru, rychle a energicky táhněte za rukojeť startéru, dokud motor nenaskočí.

UPOZORNĚNÍ! Nenapínejte lanko startéru v jeho krajní poloze a nepouštějte jej, je-li ve vytažené poloze. Došlo by k poškození mechanismu startéru.

5. Po 3 - 5 vteřinách sytič vypněte.

5.2.2 Startování teplého motoru

Teplý motor startujte podle výše uvedených pokynů 1, 3 a 4. Nepoužívejte sytič.

5.3 Provoz

1. Stroj nakloňte mírně vzad tak, aby se rotor zvedl nad zem.
2. Přitáhněte páku pohonu k madlu (1:B).
3. Stroj nakloňte dopředu tak, aby se rotor zaryl do půdy.
4. Chcete-li couvat, aktivujte zpátečku (1:A).

5.4 Vypnutí stroje

1. Chcete-li stroj vypnout, přesuňte páku plynu (1:C) do polohy „OFF“.
2. Zavřete palivový kohout. Viz „4.15“.

5.5 Rady pro použití stroje

Otáčející se rotor pohání kultivátor vpřed.

Rychlost rotoru lze řídit ovladačem plynu (1:A).



Ruce a chodidla udržujte v dostatečné vzdálenosti od otáčejících se součástí (1:N).

Optimální hloubka kypření se liší v závislosti na půdních podmínkách. Tuto hloubku lze zvýšit zatlačením kluzné lišty do země během obdělávání. Provoz a vyzkoušení stroje.

Nejlepšího výsledku dosáhnete, pokud záhon prokypříte dvakrát až třikrát, vždy v jiném směru. Stroj nikdy nepoužívejte v mokré půdě. Tvoří se hrudky, které se poté nesnadno odstraňují. Záhon s tvrdou a suchou půdou vyžaduje o jízdu více. Kypřete jej nejprve v jednom směru a poté v kolmém směru.



VÝSTRAHA! Nový stroj nikdy nepřetěžujte. Prvních pět hodin pracujte opatrně.

6 USKLADNĚNÍ

Stroj uskladněte na suchém místě. Viz též oddíl „Bezpečnostní pokyny“.

Vypusťte z nádrže benzin, spusťte motor a nechte jej běžet, dokud nespotřebuje veškeré zbývající palivo.

7 ÚDRŽBA



VÝSTRAHA! Opravy smí provádět pouze prodejce stroje. Jinak záruka pozbývá platnosti.

VÝSTRAHA! Než zahájíte opravu nebo údržbu stroje, odpojte kabel zapalovací svíčky.

7.1 Pravidelná údržba

Před každým použitím

- Zkontrolujte, zda neuniká palivo.
- Zkontrolujte, zda jsou utaženy všechny šrouby.

Po každém použití

- Vyčistěte stroj.
- Zkontrolujte, zda neuniká palivo.

Každých 25 provozních hodin a každé tři měsíce

- Zkontrolujte, vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.
- Zkontrolujte, zda jsou utaženy všechny šrouby a matice.

7.2 Vzduchový filtr (1:G)



K čištění nepoužívejte hořlavé kapaliny.



Pokud stroj používáte s vadným nebo ucpaným filtrem, může dojít k vážnému poškození motoru.



Papírový filtr nikdy neoplachujte vodou.

Stroj je vybaven předfiltrem (tj. pěnový filtr) a hlavním filtrem (papírový filtr).

Vzduchový filtr vyčistěte/vyměňte každé tři měsíce nebo každých 25 provozních hodin. Při práci v suchém a prašném prostředí je třeba vzduchový filtr čistit/měnit každý den.

Vzduchové filtry vyčistěte či vyměňte podle následujícího postupu:

1. Uvolněte šrouby nebo západky a sejměte pouzdro filtru.
2. Vyměňte hlavní filtr (papírový) a několikrát jej oklepte o tvrdý povrch nebo nečistoty vyfoukejte stlačeným vzduchem směrem ven (od motoru).
3. Předfiltr (tj. pěnový filtr) omyjte kapalným detergentem nebo vodou. Poté jej důkladně vyždímejte a nechte vyschnout.
4. Jakmile předfiltr vyschne, sestavte filtr v opačném pořadí kroků.

Pokud jsou filtry příliš znečištěné nebo poškozené, je třeba je vyměnit.

7.3 Zapalovací svíčka (1:Y)

Zapalovací svíčku je třeba vyměnit v následujících případech.

- Jsou-li elektrody opálené.
- Pokud je poškozena porcelánová izolace.
- Pokud lze stroj obtížně nastartovat.

Vzdálenost mezi elektrodami by měla být 0,7 - 0,8 mm.

Používejte svíčku Champion QC12YC nebo podobný typ.

7.4 Výměna oleje

První výměnu oleje proveďte po 2 hodinách provozu a potom olej vyměňujte vždy po 25 hodinách provozu nebo nejméně jednou za sezonu. Olej vyměňujte, když je motor teplý.



Pokud se olej vypouští bezprostředně po vypnutí motoru, může být velmi horký. Proto několik minut počkejte, aby motor zchladl, a teprve potom začněte olej vypouštět.

1. Nakloňte stroj mírně doprava tak, aby vypouštěcí zátku byla v nejnižším bodu motoru.
2. Vyšroubujte vypouštěcí zátku. Viz „4.10“.
3. Nechte olej vytékat do sběrné nádoby.
4. Vypouštěcí zátku zašroubujte zpět.
5. Motorovou skříň naplňte novým olejem: Viz „5.2“.

7.5 ěišťní



Stroj nikdy nečistěte vysokotlakým zařízením. Voda by mohla proniknout těsninám stroje a způsobit jeho poškození.

Nejprve kartáčem odstraňte veškeré nečistoty. Poté stroj otřete vlhkým hadříkem. Spodní stranu stroje můžete umýt vodou.

7.6 Odstraňování problémů

Problém: Stroj špatně startuje.

Příčina: Palivo je příliš staré.

Odstranění: Vypusťte nádrž a nalijte čerstvé palivo.

Příčina: Vadná zapalovací svíčka

Odstranění: Vyměňte zapalovací svíčku.

Problém: Motor běží nepravidelně.

Příčina: Znečištěné palivo

Odstranění: Vyčistěte palivovou nádrž a karburátor.

Příčina: Vadná zapalovací svíčka

Odstranění: Vyměňte zapalovací svíčku.

Problém: Motor má nízký výkon, neběží na plný plyn.

Příčina: Ucpaný vzduchový filtr

Odstranění: Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.

Problém: Motor při provozu zastavuje.

Příčina: Palivová nádrž je prázdná.

Odstranění: Doplňte palivo.

8 SERVIS

Opravy a servis provádějí autorizované servisní dílny. Tyto dílny vždy používají originální náhradní díly.



Za žádných okolností nepoužívejte jiné než originální náhradní díly. Toto je požadavek Zkušebního úřadu. Stroj byl testován a schválen s těmito díly.

Pokud stroj vyžaduje opravu či údržbu, při které je třeba odmontovat ochranný kryt, musí tento úkon provést autorizovaná dílna.

Výrobce si vyhrazuje právo na úpravy tohoto produktu bez předchozího upozornění.

9 SMLUVNÍ PODMÍNKY PRODEJE

Na výrobní a materiálové závady se vztahuje plná záruka. Uživatel je povinen řídit se pokyny uvedenými v přiložené dokumentaci.

Záruční doba

Podle příslušných zákonů.

Výjimky

Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:

- toho, že se uživatel neseznámil s doprovodnou dokumentací,
- nedbalostí,
- nesprávného nebo nedovoleného užívání nebo montáže,
- použití jiných než originálních náhradních dílů
- a použití přídavných zařízení, která nebyla dodána nebo schválena

Záruka se nevztahuje ani na:

- opotřebení dílů,
- běžné opotřebení

Na kupujícího se vztahují ustanovení národních zákonů příslušné země. Tato záruka neomezuje práva udělená kupujícímu uvedenými zákony.

Společnost GGP si vyhrazuje právo provádět změny produktu bez předchozího upozornění.

1 SZIMBÓLUMOK

A rotációs kapán/ebben az útmutatóban a következő szimbólumok találhatók: Ezek emlékeztetnek arra, hogy a berendezés üzemeltetés közben milyen gondozást és figyelmet igényel. Ha bármilyen szimbólum hiányzik, megsérült vagy olvashatatlan, azt azonnal pótolni kell, illetve ki kell cserélni.

A szimbólumok jelentése:



Figyelmeztetés! A gép üzemeltetése előtt olvassa el a Használati útmutatót.



Figyelmeztetés! Forgó kés.



Figyelmeztetés! Ez a szimbólum az útmutatóban lévő fontos szövegrészre hívja fel a figyelmet. Fennáll a súlyos személyi sérülés vagy a gép megrongálódásának veszélye, amennyiben nem tartja be az utasításokat.

2 BIZTONSÁGTECHNIKAI UTASÍTÁSOK

2.1 ÁLTALÁNOS

- Figyelmesen olvassa végig ezt az utasításgyűjteményt és ügyeljen rá, hogy a talajlazító gép használata előtt megértse annak tartalmát.
- A talajlazító gép csak kertművelésre használható.
- Tartsa távol a gyermekeket a talajlazító géptől.
- Ne engedje, hogy gyermekek, vagy olyan személyek üzemeltessék a talajlazító gépet, akik nem olvasták el az útmutatót.
- A talajlazító gépet az érvényes szabványoknak megfelelően gyártották, tilos azt módosítani vagy átalakítani.
- A talajlazító gépen lévő szimbólumoknak sértetlennek kell lenni.
- A harmadik feleknek okozott kárért a felhasználó felel.

FIGYELMEZTETÉS a benzinnel kapcsolatban A benzin erősen gyúlékony! A benzint megfelelő tartályban kell tárolni.

- Az üzemanyagtartályt mindig a szabadban töltsé tele, és a motor legyen kikapcsolva.
- A üzemanyagtartály feltöltése közben ne dohányozzon.

- A benzin közelében nyílt láng vagy más hőforrás nem lehet.
- Ne indítsa be a motort, ha a benzin kifolyt. Tolja arrébb a gépet, és hagyja elpárologni a benzint, mielőtt beindítaná a motort.
- A feltöltés után megfelelően helyezze vissza a tanksapkát.
- Amikor a gépet leállította, állítsa a gázkart „Stop” állásba, és zárja el a benzincsapot.
- A gép szállítása előtt állítsa le a motort. Egyedül soha ne emelje fel a gépet. A gépet két személynek kell felemelnie, kétoldalt egynek-egynek, akik a hajtott tengelyt és a rotor tengelyét tartják. Viseljenek védőkesztyűt és emelés közben tartsák függőlegesen a gépet.
- Ha a gépet utánfutóra vagy rakodó platformra akarja felrakni, felhajthat vele a rámpán.

2.2 ELŐKÉSZÜLETEK

- A munka megkezdése előtt minden idegen tárgyat távolítson el az útból, például a köveket, üveget, kábeleket, fémdarabokat és egyéb tárgyakat.
- A játékok, tömlők és egyéb tárgyak megsérülhetnek.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a talajlazító gép jó állapotban van-e.
- Ellenőrizze, hogy minden anya és csavar meg legyen húzva.

2.3 ÜZEMELTETÉS

- Ha a géppel köves talajon dolgozik, mindig kapcsoljon kis sebességre.
- Ne módosítsa a motor sebességbeállítását. Ne lépje túl a motorra megállapított sebességhatárt.
- A munka során a munkaterületet jól meg kell világítani.
- A talajlazító gépet tilos használni, amikor más személyek, különösen gyermekek vannak a közelben.
- A talajlazító gépet tilos sárvédő és védőburkolat nélkül használni.
- A talajlazító gépet tilos használni, ha a gépkezelő beteg, gyógyszert vett be, vagy ha más olyan szer hatása alatt áll, ami befolyásolja reakcióit.
- A talajlazító gépet tilos 20%-nál meredekebb lejtős terepen használni.

- A felhasználó felel azért, hogy a terepen minden veszélyt figyelembe vegyenek, és megfelelő eljárásokat alkalmazzanak a balesetek megelőzése érdekében. Különösen vonatkozik ez a lejtős, csúszós vagy laza talajra.
- Óvatosan indítsa be a gépet, a kézikönyvben szereplő utasításoknak megfelelően. Egyetlen testrész sem érintkezhet a forgórészekkel.
- A motort soha nem szabad zárt térben beindítani.
- A motor kipufogó gázában lévő szénmonoxid mérgező, és halált okozhat.
- Viseljen szorosan illeszkedő ruhát és a lábat teljesen befedő cipőt.
- Amikor lejtőkön üzemelteti a gépet, az üzemanyagtartály csak félig legyen megtöltve. Kiszivároghat a benzin.
- A következő esetekben a motort le kell állítani:
- Ha a gép felügyelet nélkül marad.
- Mielőtt a gépet feltöltik benzinnel.
- Mindig ügyeljen arra, hogy szilárdan álljon, különösen a lejtőkön.
- Ellenőrizze, hogy senki se álljon a gép előtt vagy mellett, amikor beindítja a késeket. Tartsa szilárdan a kormányt. Amikor a rotort beindítja, a gép felemelkedik. Hátramenetben legyen különlegesen óvatos.
- Munka közben mindig tartson biztonságos távolságot a rotortól.
- Ha megfelelően tartja a kormányt, meglesz a biztonságos távolság.
- Amikor lejtőkön dolgozik, senki sem mehet 20 méternél közelebb a géphez. A felhasználónak mindig szilárdan, két kézzel kell tartania a kormányt.
- Köves vagy kemény talajon történő munkavégzés során az üzemeltetőnek még figyelmesebbnek kell lennie. A gép instabilabbá válik.
- Üzemelés közben vagy közvetlenül utána ne érintse meg a motort. Égési sérüléseket szenvedhet!

2.4 ÜZEMELTETÉS UTÁN

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt beállítaná a gépet a raktárba. Tűzveszély!
- Távolítsa el a szennyeződést és az idegen anyagokat, mielőtt beállítaná a gépet a raktárba. A benzintartály és a kipufogó körüli területet tisztítsa meg a levelektől, olajtól, benzintől és egyéb idegen anyagoktól. Tűzveszély!

- Ha le kell üríteni a benzintartályt, végezze a műveletet a szabadban, amikor a motor hideg. Tűzveszély!
- A gépet száraz helyen kell tárolni. A gépet tilos tele üzemanyagtartállyal olyan helyiségben tárolni, ahol nyílt láng, szikra vagy egyéb erős hőforrás található.

2.5 KARBANTARTÁS

- Végezzen rendszeres karbantartást. Minden anya és csavar legyen mindig meghúzva.
- Csak eredeti, jó állapotban lévő alkatrészeket használjon. Az alkatrészeket tilos javítani. Ha meghibásodnak, ki kell cserélni azokat. A gyenge minőségű alkatrészek személyi sérülést okozhatnak. Amennyiben a kipufogó megsérül, ki kell cserélni.
- Az alábbi esetekben a motort le kell állítani és a gyújtógyertya csatlakozóját le kell szerelni:

A rotorok beállításakor.

Amikor a gépet tisztítani vagy javítani kell.

Amikor egy szilárd testtel való ütközés után ellenőrzést végeznek. A munka folytatása előtt végezze el a szükséges javításokat.

Ha a gép abnormálisan remegni kezd. A munka folytatása előtt végezze el a szükséges javításokat.

- Viseljen védőkesztyűt, amikor a rotorokkal dolgozik.

3 ÖSSZESZERELÉS

3.1 Csúszótalp

1. Szerelje fel a csúszótálpártó kart (4:B) a gépre, és rögzítse a csappal (4:A) és a rögzítő csapszeggel (4:D).
2. Szerelje fel a csúszótálpát (4:V) a tartókarra (4:B), és a rögzítőcsavarral (4:C) rögzítse a kívánt magasságban. Lásd még "4.18".

3.2 Kartámasz

Szerelje fel a kartámaszt (5:E) a gépre. Az 5. ábra szerint használja a 4 csavart, az anyát és alátétet.

3.3 Kar

1. Alulról csúsztassa fel a biztonsági lemezt (6:F) a kar megtámasztásáig, hogy a nyílások fedjék egymást.

- Szerelje fel a kart az átmenő csavarokkal (7:H), a két alátéttel és az anyákkal, valamint a gombot (7:I) a négy alátéttel és a csavarral (7:J). A fogazott alátéteket (7:K) úgy kell fordítani, hogy a fogazott felület nézzen felfelé. Ellenőrizze, hogy a csavar végig átérje a biztonsági lemezt (6:F).
- Szerelje fel a kar keresztirányú elemét (8:L) a szállított csavarokkal és anyákkal.
- Szerelje fel a burkolatot (1:I) 4 alulról beillesztett csavarral.

3.4 Burkolat

Alulról rögzítse a burkolatot (1:I) a szállított csavarokkal.

3.5 A gázkar kábele

- Ha még nincs felszerelve, szerelje fel a gázkar kábelét a motorra. Olvassa el a motor szállítójának útmutatóját!
- A 7. ábra szerint húzza fel a kábelt a kartámasz (5:E) felső része alatt, és a csavarok felett.
- Csatlakoztassa a kábelt a gázkarhoz. Lásd a 11. ábrát.

3.6 Kábelek

A 7. ábra szerint húzza fel a kábeleket a burkolat és a kartámasz (5:E) felső része alatt, és a csavarok felett. Majd szerelje fel a kábelvégeket a megfelelő vezérlési pontokhoz az alábbiak szerint:

- Szerelje fel a kábelvégeket a megfelelő vezérlési pontokhoz. Az (R)-rel jelölt kábelt a hátramenet-vezérléshez kell felszerelni. Lásd a 9. ábrát.
- Illessze be a kábel beállító perselyeit a karon lévő nyílásokba. Lásd a 10. ábrát.
- Csúsztassa rá az elektromos kábelt a lapos csatlakozó stop szabályozójára. Lásd a 11. ábrát.

3.7 Sebességváltó kar

A sebességváltó kart (1:U) az alábbiak szerint illessze a helyére:

- A gépen lévő ovális nyíláson keresztül illessze a helyére a sebességváltó kart (12:U).
- Illessze rá az alátétet (13:J) a sebességváltó kar csavarjára.
- Tolja be a sebességváltó kar gömbfejét a perselybe.
- Szerelje fel a biztosítóelemet (13:K), hogy a sebességváltó kart rögzítse a helyén.
- Helyezze be az alátétet és az anyát (13:L), és húzza meg.

3.8 Forgórész

Szerelje fel a külső forgórészeket (14:N) és a tárcsákat (14:O).

Megjegyzendő, hogy a tengelyeken és a perselyekben lévő nyílásoknak fedniük kell egymást, hogy a csavarok behelyezhetők legyenek.

Helyezze be a 14. ábra szerinti hosszúságú csavarokat.

3.9 Sárvédők

A 15. ábra szerint szerelje fel a külső sárvédőket (15:M) a csavarokkal, az anyákkal és az alátétekkel.

4 LEÍRÁS

A rotációs kapát négyütemű motor hajtja; a szerszám kiskertekben végzett talajművelésre szolgál. Az alábbiakban ismertetjük a rotációs kap legfontosabb részeit és vezérlését.

4.1 Hátramenet-vezérlés (1:A)

A vezérlőkarral indítható be a forgórész hátramenetben, ha a motor már jár.

Vezérlőkar üresjáratban (kioldva): Nincs hajtás.

Vezérlőkar lenyomva: A gép hátramenetben.

4.2 Hajtásvezérlés (1:B)

A vezérlőkar a gép bal és jobb fogantyúja között található.

A vezérlőlappal indítható be a forgórész előremenetben, ha a motor már jár.

Vezérlőkar üresjáratban (le): Nincs hajtás.

Vezérlőkar felfelé nyomva: Előremenet.

4.3 Stop (1:C)

A stop kapcsoló a gázkar közepén található, és két állása van az alábbiak szerint:

BE: A motor indítható és működtethető.

KI: A motor leáll, és nem indítható be.

4.4 Gázkar (1:D)

A gázkar a motor fordulatszámát szabályozza.

Üresjárat: Vezérlés hátsó állásban.

Teljes gáz és start: Vezérlés első állásban.

4.5 Kar (1:E)

A karon két fogantyú található, amelyekkel a gép a megművelendő területen üzemeltethető.

A kar a következőképpen állítható:

- Oldalirányban (szögben), a kar kioldásával (1:J).
- Függőlegesen, a gombok kioldásával (1:S).

4.6 Tanksapka (1:F)

A benzin betöltéséhez csavarja le a tanksapkát. Működés közben a tanksapkának mindig zárt állapotban kell lennie.

4.7 Védőrács (1:H)

Működés közben a védőrácsnak mindig a helyén kell lennie. A védőrács alatt olyan felületek vannak, amelyek rendkívüli mértékben felmelegednek, és érintésük személyi sérülést okozhat.

4.8 Burkolat (1:I)

A burkolat védi a kábeleket és a kar beállító szerkezetét.

4.9 Feltöltés olajjal (1:K)



A motor beindítása előtt mindig ellenőrizze az olajszintet.

Az olajbetöltő nyílás kupakja és az olajszint ellenőrzése.

4.10 Az olaj leeresztése (1:L)

A motorolaj leeresztésekor a csavart el kell távolítani.

4.11 Segédkerék (1:M)

A segédkerék a gép szállítását teszi lehetővé, és két állása van.



A segédkereket munkavégzés közben fel kell emelni.



A segédkereket szállítás közben le kell engedni.

A segédkerék felemelésének és leengedésének módja:

1. A gép haladási irányához képest húzza balra a segédkereket. Lásd a 2. ábrát.
2. Emelje fel a segédkereket úgy, hogy a rögzítő mechanizmus a gép kereszttartója alatt legyen.
3. Engedje le a segédkereket úgy, hogy a rögzítő mechanizmus a gép kereszttartója alatt legyen.
4. A segédkereket fordított sorrendben engedje le.

4.12 Forgórészek (1:N).



Működés közben senki sem tartózkodhat a veszélyes forgórészek közelében.

A forgórészek különleges acélból készülnek, amelyek a gép előrehaladása közben fellazítják a talajt.

4.13 Tárcsa (1:O).



Működés közben senki sem tartózkodhat a veszélyes tárcsák közelében.

A tárcsák a rotortengelyeken találhatók, és az a feladatuk, hogy behatárolják a munkaterületet, és lehetővé tegyék a gép irányítását.

4.14 Hidegindító (1:P)



Működés közben a hidegindítót tilos használni. Ez károsítja a motort.

A hidegindítót hidegben történő indításkor kell aktiválni.

Az üzemanyagcsap állásai:

Előre: Nyitva. Melegindítás és üzemelés közben használható.

Hátra: Zárva. A hidegindításhoz mindig.

4.15 Üzemanyagcsap (1:Q)

Üzem közben az üzemanyagcsapnak nyitva kell lennie, és elzárva kell lennie, ha a gép nincs használatban.

Az üzemanyagcsap állásai:

Előre: Nyitva

Hátra: Zárva

4.16 Indítókar (1:R)

Indítókar a motor beindításához.

4.17 Sebességváltó (1:U)

Az alábbiak szerint válasszon a két sebeség és az üres állás között:

1. állás: A forgórész lassabban, nagyobb erővel forog. Akkor használja ezt az állást, ha a talaj kemény.
2. állás: A forgórész normál sebességgel forog.
- N állás: Nincs hajtás.

4.18 Csúszótalp (1:S)

A csúszótalp feladata, hogy talajművelés közben biztosítsa a gép stabilitását.

A csúszótalp oldalirányban állítható, és mindkét oldalon csavarral (3:W) rögzíthető.

A különböző üzemi tulajdonságokat az alábbi táblázat mutatja be.

Irány	Tulajdonságok
Bal	A gép előre halad, balra döntve.
Középső állás	A gép előre halad, egyik oldalra sincs megdöntve.
Jobb	A gép előre halad, jobbra döntve.

Függőlegesen állítsa be a csúszótálpát, és fordítsa el a csavar (3:X) meglazításával; állítsa a csúszótálpát a kívánt állásba, és húzza meg a csavart.

A csapot (1:T) felfelé húzva távolítsa el a csúszótálpát a tartókkal együtt. A csapot alul egy csapszeg rögzíti.

5 ÜZEMELTETÉS

5.1 Üzemanyag



Olvassa el és ismerje meg az összes biztonsági előírást.

A benzin közelében nyílt láng használata és a dohányzás tilos.

Használjon 92-95-ös oktánszámú ólommentes benzint.

Tilos a kétütemű motorokba való benzin-olaj keverék használata.

Az üzemanyag betöltése



Olvassa el és ismerje meg az összes biztonsági előírást.

Ha a motor járt, a benzin betöltése előtt várjon néhány percig, amíg az lehül.

A szivárgás megelőzése érdekében óvatosan végezze az üzemanyagbetöltést.

Beindítás előtt tolja el a rotációs kapát legalább 3 méterre az üzemanyagbetöltés helyétől.

Az alábbiak szerint végezze az üzemanyagfeltöltést:

1. Tisztítsa meg a tanksapka környékét.
2. Csavarja le az olajbetöltő nyílás sapkáját.
3. Az üzemanyagbetöltéshez használjon tölcsért, vagy csőrös kannát a szivárgás megelőzésére.
4. Csavarja vissza az olajbetöltő nyílás sapkáját.
5. Beindítás előtt tolja el a rotációs kapát legalább 3 méterre az üzemanyagbetöltés helyétől.



Beindítás előtt tolja el a rotációs kapát legalább 3 méterre az üzemanyagbetöltés helyétől.

5.2 Motorolaj



Beindítás előtt mindig ellenőrizze az olajsintet. Máskülönben fennáll a súlyos motorkárosodás veszélye.

Lásd "4.9" és "4.10". Az olajsint ellenőrzésének módja:

1. Állítsa le úgy a gépet, hogy a motor vízszintes helyzetben legyen.
2. Csavarja az olajbetöltő kupakját és ellenőrizze, hogy az olajsint a nyílás menetének alsó részéig érjen.
3. Ha szükséges, tölts fel olajjal. Használja a SAE 10W-30 jelű normál motorolajat.
4. Csavarja vissza az olajbetöltő nyílás kupakját.



Beindítás előtt tolja el a rotációs kapát legalább 3 méterre az üzemanyagbetöltés helyétől.

5.2.1 Hideg motor indítása

1. Nyissa ki az üzemanyagcsapot. Lásd "4.15".
2. Állítsa a hidegindítót "CHOKE" állásba. Lásd "4.14".
3. Állítsa a gázkart (1:D) "START" állásba.
4. Egyik kézzel fogja a kart, másik kezével lassan húzza meg az indítókart. Lásd "4.16". Amikor az önindító bekapcsol, gyorsan és határozottan húzza addig az indítókart, amíg a motor beindul.

MEGJEGYZÉS! Ne húzza a huzalt keményen stop pozícióig és kihúzott helyzetben ne oldja ki. Ez az önindító károsodását okozhatja.

5. 3-5 másodperc után engedje vissza a hidegindítót.

5.2.2 Meleg motor indítása

A meleg motort a fenti 1., 3. és 4. pont szerint indítsa be. A hidegindító használata tilos.

5.3 Üzemeltetés

1. Kissé döntse hátra a rotációs kapát úgy, hogy a forgórész a talaj fölött legyen.
2. Aktiválja a hajtásvezérlést (1:B).
3. Döntse előre a kultivátort úgy, hogy behatolhasson a talajba.
4. A hátramenethez aktiválja a hátramenet-vezérlést (1:A).

5.4 Stop

1. A gázgárt és a leállás vezérlést (1:C) "OFF" állásba helyezve állítsa le a rotációs kapát.
2. Zárja el az üzemanyagcsapot. Lásd "4.15".

5.5 Ötletek a működtetéshez

A forgórészek hajtják előre a gépet. A forgórész sebességét a gázkarral lehet szabályozni. (1:D).



Kezét-lábát tartsa távol a forgó alkatrészekről (1:N).

Az optimális munkamélység a talaj tulajdonságai szerint változik. A munkamélységet az határozza meg, hogy meghajtás közben mekkora erővel nyomják lefelé a csúszótalpat. Üzemeltesse és próbálja ki.

A legjobb eredmény érdekében 2-szer, 3-szor haladjon különböző irányba.

Nedves talajon soha ne üzemeltesse a berendezést. Olyan talajrögök keletkezhetnek, amelyeket aztán nehéz feltörni. A kemény és száraz talajt még egyszer meg kell munkálni az első menet merőlegesen.



FIGYELMEZTETÉS! Soha ne terhelje túl a berendezést. Az első öt órában haladjon óvatosan!

6 TÁROLÁS

Tárolja a rotációs kapát száraz helyen. Lásd a "Biztonsági utasítások" c. részt.

A benzin leengedése után indítsa be a motort és hangyja addig járni, amíg kifogy a benzin.

7 KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS! A javítást a forgalmazónak kell elvégeznie. Máskülönben a garancia érvényét veszti.

FIGYELMEZTETÉS! Javítás vagy karbantartás előtt a gyújtógyertya csatlakozását meg kell szüntetni.

7.1 Rendszeres karbantartás

minden használat előtt

- Ellenőrizze az üzemanyagszivárgást.
- Ellenőrizze, hogy minden csavarkötés meg legyen húzva.

Minden használat után

- Ellenőrizze a rotációs kapát.
- Ellenőrizze az üzemanyagszivárgást.

Minden 25 üzemóra után és három havonta

- Ellenőrizze, tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.
- Ellenőrizze, hogy minden csavar és anyag meg legyen húzva.

7.2 Légszűrő (1:G)



Tisztításkor ne használjon gyúlékony folyadékokat.



A motor súlyosan károsodhat, ha a gépet hibás vagy elzáródott szűrővel üzemeltetik.



A papírszűrőt tilos folyadékkal tisztítani.

A gép egy (habgumi) előszűrővel és egy (papír) főszűrővel van felszerelve.

Három havonta, vagy minden 25 üzemóra után tisztítsa meg/cserélje ki a légszűrőt. Száraz vagy poros körülmények közötti üzemelés esetén a légszűrőt minden nap meg kell tisztítani/ki kell cserélni.

A légszűrő tisztításának/cseréjének módja:

1. Oldja ki a csavarokat vagy a rögzítőket és a szűrőházat.
2. Ragadja meg a (papír) főszűrőt és néhányszor ütögesse hozzá egy kemény felülethez vagy belülről kifelé fúvassa le sűrített levegővel.
3. Mossa ki a (habgumi) előszűrőt folyékony tisztítószerez vízben. Majd óvatosan csavarja ki a szűrőt és hagyja megszáradni.
4. Amikor az előszűrő megszárad, fordított sorrendben helyezze vissza a szűrőt.

A szűrőket ki kell cserélni, ha nagyon szennyezettek lettek vagy meghibásodtak.

7.3 Gyújtógyertya (1:Y)

A gyújtógyertyát a következő esetekben kell kicserélni.

- Ha az elektródák megégtek.
- Ha a porcelán szigetelőn sérülés látszik.
- Ha a rotációs kapa nehezen indul.

Az elektródarésnek 0,7-0,8 mm-nek kell lennie.

Használja a Champion QC12YC gyújtógyertyát vagy ahhoz hasonló terméket.

7.4 Olajcsere

A motorolajat először 2 órányi üzemelés után, majd minden 25 üzemóra után, vagy szezononként legalább egyszer cserélje. Az olajcsert addig végezze el, amíg a motor meleg.

 **A motorolaj igen forró lehet, ha leeresztése közvetlenül a motor kikapcsolása után történik. Az olaj leürítése előtt hagyja a motort néhány percig hűlni.**

1. Kissé döntse meg a gépet, hogy az olajleeresztő legyen a motor legalacsonyabban lévő pontja.
2. Csavarja le az olajleeresztő kupakját. Lásd "4.10".
3. Engedje le az olajat egy gyűjtőtartályba.
4. Csavarja a helyére az olajleeresztő kupakját.
5. Töltse fel a gépet friss olajjal: Lásd "5.2".

7.5 Tisztítás

 **Tisztításhoz soha ne használjon nagy nyomású mosóberendezést. Emiatt víz kerülhet a tömítések közé és a gép károsodását okozhatja.**

Először keféljen le minden szennyeződést a gépről. Majd nedves ruhával törölje át a rotációs kapát. A gép alsó része vízzel lemosható.

7.6 Hibakeresés

Hiba: A gép nehezen indítható

Ok: Az üzemanyag túl régi.

Intézkedés: Üritse le az üzemanyagtartályt és töltse fel friss üzemanyaggal.

Ok: Gyújtógyertya-hiba.

Intézkedés: Cserélje ki a gyújtógyertyát.

Hiba: A motor egyenetlenül jár.

Ok: Szennyezett üzemanyag.

Intézkedés: Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt és a karburátort.

Ok: Gyújtógyertya-hiba.

Intézkedés: Cserélje ki a gyújtógyertyát.

Hiba: Gyenge a motor, nem üzemel teljes gázzal.

Ok: Elzáródott légszűrő.

Korrekciós intézkedés: Ellenőrizze vagy cserélje ki a légszűrőt.

Hiba: A gép üzem közben leáll.

Ok: Nincs üzemanyag.

Intézkedés: Töltse fel a tartályt üzemanyaggal.

8 SZERVIZELÉS

A javításokat és a szervizelést engedéllyel rendelkező műhelyek végzik. Ezek mindig eredeti gyári alkatrészeket használnak.

 **Nem eredeti alkatrész semmilyen körülmények között sem alkalmazható. Ezt a követelményt a bevizsgáló hatóság állapította meg. A gép jóváhagyása és tesztelése ezekkel az alkatrészekkel történt.**

Amennyiben a gép szervizelést, javítást vagy karbantartást igényel, ami a burkolat leszerelésével jár, a feladatot kizárólag engedéllyel rendelkező szervizállomás végezheti el.

A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy előzetes bejelentés nélkül módosítsa a terméket.

9 A VÁSÁRLÁS FELTÉTELEI

Gyártási és anyaghibákra teljes körű garancia van érvényben. A felhasználónak körültekintően be kell tartania a csatolt dokumentumban szereplő utasításokat.

Garanciaidő

A vonatkozó jogszabályok szerint.

Kivételek

A garancia nem vonatkozik a következők miatti károsodásra:

- Ha a felhasználó elmulasztotta áttanulmányozni a csatolt dokumentációt.
- Gondatlanság.
- Nem rendeltetésszerű vagy meg nem engedett használat vagy összeszerelés.
- Nem eredeti alkatrészek használata.
- Nem a GGP által szállított, illetve jóváhagyott tartozékok használata.

Nem vonatkozik a garancia a következőkre:

- Kopó alkatrészek
- Normál elhasználódás

A vásárlásra az egyes országok nemzeti törvényei az irányadók. Ez a garancia nem korlátozza azokat a jogokat, amelyek a vásárlót a fentiekben hivatkozott törvények értelmében megilletik.

A GGP fenntartja magának a jogot arra, hogy előzetes bejelentés nélkül módosítsa a terméket.

1 SIMBOLI

Na kultivatorju/v teh navodilih so uporabljeni naslednji simboli. To so opozorila, na katera morate biti pozorni pri delu s strojem. Če kateri od simbolov manjka ali je nečitljiv, ga morate nemudoma nadomestiti z novim.

Simboli pomenijo naslednje:



Opozorilo! Pred uporabo stroja preberite knjižico z navodili za lastnika.



Opozorilo! Vrteči se nož.



Opozorilo! Ta simbol poudarja pomembne dele besedila v teh navodilih. Neupoštevanje navodil lahko povzroči nezgodo s hudimi telesnimi poškodbami ali poškodbami stroja.

2 VARNOSTNA NAVODILA

2.1 SPLOŠNO

- Pred začetkom uporabe spodrezovalnika plevela pazljivo preberite ta navodila in preučite njihovo vsebino.
- Spodrezovalnik plevela uporabljajte izključno za vrtnarjenje.
- Spodrezovalnik plevela hranite na varnem pred otroki.
- Otrokom in osebam, ki teh navodil niso prebrale, ne pustite delati s strojem.
- Spodrezovalnik plevela je izdelan v skladu s sedaj veljavnimi standardi; ni ga dovoljeno predelovati.
- Pazite, da so vsi simboli na spodrezovalniku plevela v brezhibnem stanju.
- Za škodo, povzročeno tretjim osebam, odgovarja uporabnik.

OPOZORILO glede bencina. Bencin je izredno vnetljiv. Hranite ga v posodah, predpisanih za to.

- Gorivo nalivajte na odprtem in pri ugasnjenem motorju.
- Med nalivanjem goriva ne kadite.
- Bencinu se ne približujte z odprtim plamenom ali kakim drugim virom toplote.
- Če se je gorivo prelilo, ne zaganjajte motorja. Premaknite stroj in pred zagonom motorja počakajte, da gorivo izhlapi.

- Po nalivanju goriva trdno privijte pokrovček rezervoarja.
- Ko stroj zaustavite, premaknite vzvod za plin v položaj "Stop" in zaprite ventil za dovod goriva.
- Pred prevozom stroja ugasnite motor. Stroja ne dvigajte sami. Dvigajte ga v dvoje, s pomočnikom se postavi vsak na eno stran stroja ter ga držita za krmilo in za os rotorja. Pri dviganju uporabljajte zaščitne rokavice in držite stroj v pokončnem položaju.
- Ko stroj natovarjate na priklopnik ali tovorno ploščad, ga zapeljite na ploščad po klančini, tako da uporabite njegovo kolo.

2.2 PRIPRAVE

- Pred delom odstranite vse tujke, na primer kamenje, steklo, kable, kovinske predmete in drugo.
- Stroj lahko poškoduje igrače, plastične cevi in podobne predmete.
- Pred uporabo preverite, ali je spodrezovalnik plevela v brezhibnem stanju.
- Preverite trdnost vijakov in matic.

2.3 DELO S STROJEM

- Na kamnitih tleh naj stroj vedno deluje z nizko hitrostjo.
- Ne spreminjajte nastavitve hitrosti na stroju. Pazite, da motor ne deluje s prevelikimi vrtljaji.
- Med delom mora biti delovno območje dobro razsvetljeno.
- Med delom s strojem v bližini ne sme biti drugih oseb, zlasti ne otrok.
- Stroja ne uporabljajte z odstranjenimi ščitniki ali zaščitnim okrovom.
- Uporabnik stroja ne sme biti bolan, pod vplivom zdravil ali drugih snovi, ki vplivajo na njegovo sposobnost odzivanja.
- Stroja ni dovoljeno uporabljati na zemljišču z nagibom, večjim od 20°.
- Uporabnik stroja je odgovoren za to, da upošteva vse nevarnosti na delovnem območju in z ustreznimi ukrepi preprečuje nezgode. To velja zlasti za nagnjena, spolzka ali nestabilna zemljišča.
- Motor zaganjajte pazljivo, po navodilih v tem priročniku. Pazite, da z nobenim delom telesa ne pridete v stik z rotorjem.
- Motorja nikoli ne zaganjajte v zaprtem prostoru.

- Ogljikov monoksid v izpušnih plinih motorja je strupen in je lahko smrtno nevaren.
- Nosite tesno prilagajajoča se oblačila in težke zaprte delovne čevlje.
- Med delom na nagnjenem zemljišču naj bo rezervoar samo do polovice poln. Drugače se lahko gorivo preliva iz njega.
- Motor ugasnite v naslednjih primerih:
- Če stroj pustite brez nadzora.
- Pred nalivanjem goriva
- Ves čas pazite, da trdno stojite na tleh, zlasti na nagnjenem zemljišču.
- Pred zagonom rezil preverite, da pred strojem ali ob njem ni nobene osebe. Ves čas trdno držite krmilo. Ob zagonu rotorja se stroj privzdigne. Posebej pazljivi bodite pri vzvratnem gibanju.
- Med delom ves čas vzdržujte varno razdaljo od rotorja.
- Varno razdaljo si zagotovite, če pravilno držite krmilo.
- Med delom na nagnjenem zemljišču se nihče ne sme zadrževati manj kot 20 m oddaljen od stroja. Uporabnik mora ves čas držati krmilo z obema rokama.
- Uporabnik mora biti še posebej pazljiv pri delu na kamnitih ali trdih tleh. Na takih tleh je stroj bolj nestabilen.
- Med delom ali neposredno po delu se ne dotikajte motorja. Nevarnost opeklin.

2.4 PO DELU S STROJEM

- Pustite, da se motor ohladi, preden stroj pospravite. Nevarnost požara!
- Preden stroj pospravite, odstranite umazanijo in tujke. V okolici rezervoarja goriva in glušnika ne sme biti listja, olja, goriva ali drugih tujkov. Nevarnost požara!
- Če morate izprazniti rezervoar goriva, napravite to na odprtem in pri hladnem motorju. Nevarnost požara!
- Stroj hranite na suhem. Stroja ne pospravljajte z gorivom v rezervoarju in ne v prostorih z odprtim plamenom, viri iskrenja ali močnimi viri toplote.

2.5 VZDRŽEVANJE

- Stroj redno vzdržujte. Pazite, da so vsi vijaki in matice vedno trdno priviti.
- Uporabljajte izključno brezhibne originalne nadomestne dele. Kot nadomestne dele ne

uporabljajte popravljenih delov. Okvarjene dele zamenjajte z novimi. Nadomestni deli neustrezne kakovosti lahko povzročijo telesne poškodbe. Če je glušnik poškodovan, ga je treba zamenjati.

- Motor ugasnite in kabel vžigalne svečke odklopite v naslednjih primerih:

Pri nastavljanju rotorjev.

Če je treba stroj očistiti ali popraviti. Pri preverjanju stroja po trčenju v trd predmet. Pred nadaljevanjem dela opravite potrebna popravila.

Če stroj začne nenormalno vibrirati: pred nadaljevanjem dela opravite potrebna popravila.

- Pri delih na rotorjih nosite zaščitne rokavice.

3 SESTAVLJANJE

3.1 Globinska smučka

1. Namestite globinsko smučko (4:B) na stroj ter jo zavarujte z zatičem (4:A) in varovalnim zatičem (4:D).
2. Namestite globinsko smučko (4:V) v nosilno roko (4:B) in jo zavarujte na želeni višini z varovalnim vijakom (4:C). Glejte tudi "4.18".

3.2 Podpora ročaja

Namestite podporo ročaja (5:E) na stroj. Uporabite štiri vijake, podložke in matice, kot prikazuje sl. 4.

3.3 Ročaj

1. Potisnite ojačitveno ploščo (6:F) od spodaj v držalo ročaja, tako da se odprtine ujemajo.
2. Namestite ročaj s skoznjim vijakom (8:H) z dvema podložkama in maticama ter gumb (7:I) s štirimi podložkami in vijakom (7:J). Podložke z valovito površino (7:K) obrnite tako, da valovita stran gleda navznoter. Preverite, ali gre vijak tudi skozi ojačitveno ploščo (6:F).
3. Namestite prečko ročaja (8:L) s priloženimi vijaki in maticami.
4. Namestite pokrov (1:I) s štirimi vijaki od spodaj.

3.4 Pokrov

Namestite pokrov (1:I) s priloženimi vijaki od spodaj.

3.5 Kabel za plin

1. Če kabel za plin še ni nameščen, ga namestite na motor. Glejte navodila proizvajalca motorja.
2. Povlecite kabel pod zgornjim delom podpore (5:E) čez vijak, po sliki 7.
3. Namestite kabel na loputo. Glejte sl. 11.

3.6 Kabli

Povlecite kabel navzgor pod zgornjim delom podpore (5:E) čez vijak, po sliki 7. Nato pritrdite konca kabla na ustrezne ročice, po naslednjem postopku:

1. Namestite konec kabla na ustrezno ročico. Kabel z oznako **(R)** namestite na ročico za vzvratno smer. Glejte sl. 9.
2. Namestite nastavitvene objemke kablov v utore na ročicah. Glejte sl. 10.
3. Namestite električni kabel na ploski pol komande za zaustavitev. Glejte sl. 11.

3.7 Prestavna ročica

Prestavno ročico (1:U) namestite po naslednjem postopku:

1. Vstavite prestavno ročico (12:U) skozi ovalno odprtino na stroju.
2. Nataknite podložko (13:J) na vijak prestavne ročice.
3. Potisnite kroglico prestavne ročice v odprtino za ročico.
4. Nataknite zatič (13:K) tako, da pritrdite prestavno ročico na vzvod..
5. Namestite podložko in matico (13:L) ter matico privijte.

3.8 Rotor

Namestite zunanja rotorja (14:N) in rezilna krožnika (14:O).

Pred nameščanjem vijakov poravnajte odprtine na gredeh in utorih.

Namestite vijake predpisane dolžine po sl. 14.

3.9 Blatniki

Namestite zunanja blatnika (15:M) z vijaki, maticami in podložkami po sl. 15.

4 OPIS

Kultivator poganja štiritaktni motor, namenjen pa je obdelavi zemlje na vrtovih. V nadaljevanju so opisani najpomembnejši deli in komande kultivatorja.

4.1 Komanda za vzvratno smer (1:A)

Ta komanda se uporablja za zagon rotorja v vzvratni smeri pri delujočem motorju.

Komanda v prostem teku (sproščena): ni pogona.

Komanda je pritisnjena: stroj dela vzvratno.

4.2 Komanda pogona (1:B)

To komando predstavlja zanka med levo in desno ročico.

Ta komanda se uporablja za vklop rotorja naprej pri delujočem motorju.

Komanda v prostem teku (navzdol): ni pogona.

Komanda je pritisnjena navzgor: pogon naprej.

4.3 Zaustavitev (1:C)

Komanda za zaustavitev je vgrajena na sredini lopute in ima naslednja dva položaja:

ON (vklj.): Motor je mogoče zagnati in delati z njim.

OFF (izklj.): Motor se ustavi, zagon motorja ni mogoč.

4.4 Plin (1:D)

S plinom nastavljate vrtljaje motorja.

Prosti tek: komanda v zadnjem položaju.

Polni plin in zagon: komanda v sprednjem položaju.

4.5 Ročaj (1:E)

Ročaj ima dva držaja, s katerima upravljate stroj na zemljišču, ki ga obdelujete.

Ročaj lahko nastavite na naslednji način:

- v prečni smeri, s sprostitvijo ročice (1:J);
- navpično, s sprostitvijo gumbov (1:S);

4.6 pokrovček rezervoarja goriva (1:F)

Za nalivanje bencina odvijte pokrovček. Med delom s strojem mora biti pokrovček vedno privit.

4.7 Zaščitna rešetka (1:H)

Med delom s strojem mora biti zaščitna rešetka vedno nameščena. Pod zaščitno rešetko so površine, ki se med delovanjem zelo segrejejo in vas lahko ob dotiku hudo opečejo.

4.8 Pokrov (1:I)

Pokrov ščiti kable in mehanizem za nastavljanje ročaja.

4.9 Nalivanje olja (1:K)

Pred zagonom motorja obvezno preverite količino olja.

Čep za nalivanje in preverjanje količine olja.

4.10 Izpuščanje olja (1:L)

Če želite izpustiti izrabljeno motorno olje, odvijte vijak.

4.11 Pomožno kolo (1:M)

Pomožno kolo olajšuje prevoz stroja in ima dva položaja.



Med delom mora biti pomožno kolo sklopljeno navzgor.



Pomožno kolo spustite pred prevozom stroja.

Pomožno kolo preklomite po naslednjem postopku:

1. Izvlecite nosilec pomožnega kolesa v levo v smeri vožnje stroja. Glejte sl. 2.
2. Dvignite pomožno kolo, tako da je njegov varovalni mehanizem pod nosilcem stroja.
3. Sprostite pomožno kolo, tako da se njegov varovalni mehanizem zaskoči pod nosilcem stroja.
4. Spustite ga v obratnem vrstnem redu.

4.12 Rotorji (1:N)

Med delovanjem se ne sme nihče približati rotorjem.

Rotorji so izdelani iz posebnega jekla in med premikanjem stroja naprej obdelujejo prst.

4.13 Rezilni krožnik (1:O)

Med delovanjem se ne sme nihče približati nevarnim rezilnim krožnikom.

Rezilna krožnika sta nameščena na gredeh rotorjev. Z njima zamejimo delovno območje in lažje obvladujemo stroj.

4.14 Loputa za hladni zagon (1:P)

Lopute nikoli ne aktivirajte med delovanjem motorja. S tem bi poškodovali motor.

Loputo aktivirajte pri zagonu hladnega motorja.

Ventil za gorivo ima naslednja položaja:

Naprej: odprt. Uporablja se pri zagonu ogretega motorja in med delom.

Nazaj: zaprt. Za zagon hladnega motorja.

4.15 Ventil za gorivo (1:Q)

Med delovanjem mora biti zaporni ventil odprt, ko stroja ne uporabljate, pa zaprt.

Ventil za gorivo ima naslednja položaja:

Naprej: odprt

Nazaj: zaprt

4.16 Ročica zaganjalnika (1:R)

Ročica za zagon motorja.

4.17 Prestavna ročica (1:U)

S prestavno ročico preklapljate med nevtralnimi položajem in dvema prestavama na naslednji način:

Položaj 1: Rotor se vrti počasi in z večjo močjo. Ta položaj uporabljajte, kadar so tla trda.

Položaj 2: Rotor se vrti z normalno hitrostjo.

Položaj N: Ni pogona.

4.18 Globinska smučka (1:S)

Globinska smučka skrbi, da je stroj stabilen in z njim lahko obdeluje prst.

Globinsko smučko lahko nastavljate bočno z vijakom (3:W) na vsaki strani.

Delovanje je prikazano v naslednji tabeli:

Smer	Delovanje
Levo	Stroj se sam premika naprej, nagnjen v levo.
Srednja	Stroj se sam premika naprej, naravnost.
Desno	Stroj se sam premika naprej, nagnjen v desno.

Globinsko smučko nastavite po višini tako, da popustite vijak (3:X), premaknete globinsko smučko na željeno višino in spet privijete vijak.

Globinsko smučko z nosilno roko odstranite tako, da potegnute zatič (1:T) navzgor. Zatič je spodaj zavarovan z varovalnim zatičem.

5 DELOVANJE

5.1 Gorivo



Preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila.

Bencinu se ne približujte z ognjem ali cigareto.

Uporabljajte 92- do 95-oktanski neosvinčeni bencin.

Bencinske mešanice za dvotaktne motorje ne smete uporabljati.

Nalivanje



Preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila.

Če je motor pred kratkim deloval, pred nalivanjem počakajte nekaj minut, da se ohladi.

Gorivo nalivajte pazljivo, da se ne prelije.

Pred zagonom motorja premaknite kultivator vsaj tri metre z mesta, kjer ste nalivali gorivo.

Postopek nalivanja goriva:

1. Očistite čep rezervoarja in njegovo okolico.
2. Odvijte čep rezervoarja.
3. Gorivo nalivajte skozi lijak ali pa nalivajte iz posode z dulcem, da se gorivo ne prelija.
4. Privijte čep rezervoarja nazaj.
5. Pred zagonom motorja premaknite kultivator vsaj tri metre z mesta, kjer ste nalivali gorivo.



Pred zagonom motorja premaknite kultivator vsaj tri metre z mesta, kjer ste nalivali gorivo.

5.2 Motorno olje



Pred zagonom motorja obvezno preverite količino olja. Drugače lahko pride do hude okvare motorja.

Glejte tudi "4.9" in "4.10". Postopek preverjanja količine olja je naslednji:

1. Postavite stroj tako, da motor stoji vodoravno.
2. Odvijte čep odprtine za nalivanje olja in preverite, ali olje sega do začetka navoja odprtine.
3. Po potrebi dolijte olje. Uporabljajte navadno motorno olje SAE 10W-30.
4. Namestite čep nazaj v odprtino.



Pred zagonom motorja premaknite kultivator vsaj tri metre z mesta, kjer ste nalivali gorivo.

5.2.1 Hladen zagon motorja

1. Odprite zaporni ventil za gorivo. Glejte "4.15".
2. Loputo za hladni zagon premaknite v položaj "CHOKE". Glejte "4.14".
3. Pomaknite ročico plina (1:D) v položaj "START".
4. Držite ročaj z eno roko in z drugo roko počasi povlecite ročico zaganjalnika. Glejte "4.16". Ko mehanizem zaganjalnika vprime, hitro in močno povlecite ročico zaganjalnika, da se motor zažene.

OPOMBA! Zaganjalne vrvice ne vlecite čisto do konca in je po izvleku ne spuščajte, da bi se prosto vračala. S tem bi poškodovali mehanizem zaganjalnika.

5. Po 3 do 5 sekundah deaktivirajte loputo za hladni zagon.

5.2.2 Zagon toplega motorja

Motor zaženite po zgornjih točkah 1, 3 in 4. Ne uporabljajte lopute za hladni zagon.

5.3 Upravljanje

1. Nagnite kultivator rahlo nazaj, da je rotor dvignjen nad tlemi.
2. Aktivirajte komando za pogon (1:B).
3. Nagnite kultivator naprej, tako da zareže v prst.
4. Za vzvratno vožnjo aktivirajte komando za vzvratno smer (1:A).

5.4 Zaustavitev stroja

1. Kultivator zaustavite tako, da premaknete ročico plina in komando za zaustavitev (1:C) v položaj "OFF".
2. Zaprite zaporni ventil za gorivo. Glejte "4.15".

5.5 Nasveti za uporabo

Stroj premikajo naprej rotorji. Hitrost rotorjev upravljate s plinom (1:A).



Roke in noge imejte vedno dovolj daleč od vrtljivih delov (1:N).

Optimalna delovna globina je odvisna od stanja prsti. Delovno globino določate s pritiskanjem globinske smučke navzdol med premikanjem. Opravite preizkusno obdelavo.

Zapeljite stroj 2- do 3-krat v različnih smereh in ugotovite, kdaj so rezultati najboljši.

S strojem nikoli ne obdelujte mokre prsti. Pri tem se ustvarjajo kepe prsti, ki jih je težko razbiti. Če je prst trda in suha, je potrebna dvojna obdelava, in sicer druga obdelava v smeri, pravokotni na smer prve obdelave.



OPOZORILO! Novega stroja ne preobremenjujte. Prvih 5 ur ga vozite previdno.

6 SKLADIŠČENJE

Kultivator hranite na suhem. Glejte tudi točko "Varnostna navodila".

Odlajte bencin in spet zaženite motor ter ga pustite teči, da porabi ves preostali bencin.

7 VZDRŽEVANJE



OPOZORILO! Popravila sme opravljati samo pooblaščen servis. Drugače garancija preneha veljati.

OPOZORILO! Pred popraviljem ali vzdrževanjem odklopite vžigalno svečko.

7.1 Redno vzdrževanje

Pred vsako uporabo

- Preverite morebitno puščanje goriva.
- Preverite, ali so vsi vijaki trdno priviti.

Po vsaki uporabi

- Očistite kultivator.
- Preverite morebitno puščanje goriva.

Na vsakih 25 ur delovanja in na vsake 3 mesece

- Preverite, očistite ali zamenjajte zračni filter.
- Preverite, ali so vsi vijaki in matice trdno priviti.

7.2 Zračni filter (1:G)



Za čiščenje ne uporabljajte vnetljivih tekočin.



Če motor deluje z zamašenim ali okvarjenim filtrom, se lahko hudo okvari.



Papirnega filtra nikoli ne čistite s tekočino.

Stroj ima predfilter (iz penaste gume) in glavni filter (iz papirja).

Filtra očistite/zamenjajte na vsake 3 mesece ali na vsakih 25 ur delovanja. Če obdelujete suho in prašno prst, je treba filter očistiti/zamenjati vsak dan.

Postopek čiščenja/zamenjave filtra je naslednji:

1. Odvijte vijake ali sprostite zaskočke na ohišju filtra.
2. Primate glavni filter (papirni) in nekajkrat udarite z njim ob trdo podlago ali ga očistite s curkom komprimiranega zraka od znotraj navzven.
3. Operite predfilter (iz penaste gume) s tekočim detergentom in vodo. Nato ga pazljivo ožemite in pustite, da se posuši.
4. Ko se predfilter posuši, namestite filtra nazaj v obratnem vrstnem redu.

Če je filter zelo umazan ali poškodovan, ga morate zamenjati.

7.3 Vžigalna svečka (1:Y)

Vžigalno svečko je treba zamenjati v naslednjih primerih:

- če ima ožgani elektrodi;
- če je porcelanski izolator poškodovan;
- če imate pri zaganjanju motorja kultivatorja težave.

Razmik med elektrodama naj znaša 0,7 do 0,8 mm.

Uporabljajte vžigalne svečke Champion QC12YC ali podobne.

7.4 Zamenjava olja

Olje prvič menjajte po dveh urah delovanja, nato pa po vsakih 25 urah ali vsaj enkrat v vsaki sezoni. Olje menjajte, ko je motor topel.



Motorno olje je lahko zelo vroče, če ga izpustite takoj po ustavitvi motorja. Zaradi tega pred izpuščanjem olja pustite, da se motor nekaj minut hladi.

1. Stroj nagnite rahlo na desno, tako da je čep za izpust olja najnižja točka motorja.
2. Odvijte čep za izpust olja. Glejte "4.10".
3. Olje naj izteče v posodo.
4. Privijte nazaj čep za izpust olja.
5. Nalijte novo olje: glejte "5.2".

7.5 Čiščenje



Za čiščenje ne uporabljajte pralnika na visokotlačni vodni curek. Vodni curek bi lahko vdrl v tesnila in poškodoval stroj.

Najprej s ščetko odstranite s stroja vso umazanijo. Nato kultivator obrišite z vlažno krpo. Trebuha stroja lahko čistite z vodo.

7.6 Ugotavljanje napak

Napaka: Težave pri zagonu

Vzrok: Gorivo je prestaro.

Ukrep: Izpraznite rezervoar in nalijte svež bencin.

Vzrok: Napaka na vžigalni svečk.

Ukrep: Zamenjajte vžigalno svečko.

Napaka: Motor teče neenakomerno

Vzrok: Onesnaženo gorivo.

Ukrep: Očistite rezervoar goriva in uplinjač.

Vzrok: Napaka na vžigalni svečki.

Ukrep: Zamenjajte vžigalno svečko.

Napaka: Motor nima moči, ne teče s polnim plinom

Vzrok: Zamašen zračni filter.

Ukrep: Očistite ali zamenjajte zračni filter.

Napaka: Motor ugasne med uporabo

Vzrok: Ni goriva.

Ukrep: Nalijte gorivo.

8 SERVISIRANJE

Popravila in garancijske servise izvajajo pooblaščen servisne delavnice. Tam vedno uporabljajo originalne rezervne dele.



Nikoli ne uporabljajte rezervnih delov, ki niso originalni. To zahtevo je postavil urad za preizkušanje izdelkov. Stroj je bil preizkušen in njegova uporaba odobrena ravno s temi deli.

Če je potrebno servisiranje, popravilo ali vzdrževanje, pri katerem je treba odstraniti pokrov, smejo to storiti le v pooblaščen servisni delavnici.

Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb izdelka brez vnaprejšnjega obvestila.

9 PRODAJNI POGOJI

Za napake v izdelavi in materialu velja garancija v celoti. Uporabnik mora dosledno upoštevati navodila v priloženi dokumentaciji.

Garancijski rok

V skladu z veljavnimi predpisi.

Izvzeto iz garancije

Garancija ne velja za škodo, ki nastane zaradi:

- uporabnikovega neupoštevanja priložene dokumentacije;
- malomarnosti;
- nepravilne in nedovoljene uporabe ali sestavljanja;
- uporabe neoriginalnih rezervnih delov;
- uporabe priključkov, ki jih ni dobavil ali odobril proizvajalec stroja.

Garancija tudi ne velja za:

- obrabne dele;
- normalno obrabo.

Potrošnika varuje državna zakonodaja posameznih držav. Ta garancija ne omejuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz te zakonodaje.

GGP si pridržuje pravico do spremembe izdelka brez vnaprejšnjega opozorila.

